叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《少儿圣经》：一部简明的(the Juvenile Bible Being A Brief Concordance) 000001

2. 《少儿圣经》：一部简明的(the Juvenile Bible Being A Brief Concordance) 000002

3. 《少儿圣经》：一部简明的(the Juvenile Bible Being A Brief Concordance) 000003

4. 《少儿圣经》：一部简明的(the Juvenile Bible Being A Brief Concordance) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《少儿圣经》：一部简明的(The Juvenile Bible Being a brief concordance)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [meɪks] ['hevi] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] " [lɔ:ŋ] [es] " ['kærəktər] .
The original text makes heavy use of the " long s " character .
这 原来的 文本 制作 重的 使用 的 这 " 长的 s " 特点 .

原文大量使用了"长 s"字符。

[ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æski] " [es] " .
These have been replaced with the ASCII " s " .
这些 有 到过 替换 和 这 ASCII " s " .

这些已被替换为 ASCII 字符"s"。

[ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [wɪ'ðɪn] ['sentənsɪz] [ɪz] [ˌri:prə'dju:st] ['feɪθfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Capitalization of words within sentences is reproduced faithfully from the original
资本化 的 字 之内 句子 是 复制品 忠实 从 这 原来的
.
:
.

句子中单词的大小写均忠实地还原了原文。

[ðɪs] [tekst] [meɪks] ['hevi] [ju:z][ʌv; əv] [ˌɑ:bsə'li:t] [ænd; ənd][ɑ:r'keɪɪk] ['spɛlɪŋz] .
This text makes heavy use of obsolete and archaic spellings .
这 文本 制作 重的 使用 的 过时的 和 古老的 拼写 .

本文大量使用过时和古老的拼写方式。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spɛlɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .
The original spellings have been preserved .
这 原来的 拼写 有 到过 保存完好 .

保留了原拼写。

[ðə; ði] [gʊd] [bɔɪ] ['getɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl]['baɪb(ə)l][baɪ] [hɑ:rt] .
The GOOD BOY getting off the JUVENILE BIBLE by Heart .
这 好的 男生 获得 离开 这 少年 圣经 经过 心 .

乖孩子背诵《少年圣经》

[treɪn] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] ,
Train up a Child in the Way he should go ,
火车 向上 一个 孩子 在 这 方式 他 应该 去 ,

教养孩童，使他走当行的道。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz][oʊld][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [prɑ:v] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [sɪks] .
and when he is old he will not depart from it , Prov . xxii . 6 .
和 什么时候 他 是 老的 他 将要 不是 离开 从 它 , 省 . 二十二 . 6 .

他年老的时候也不会离开它。（箴言 22:6）

[ðə; ði]
The
这

这

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl]['baɪb(ə)l] :

JUVENILE	BIBLE	:
少年	圣经	:

少儿圣经:

['bi:ɪŋ]

BEING
存在

存在

[ə; eɪ] [bri:f] [kən'kɔ:rdəns]

A	BRIEF	CONCORDANCE
一个	简短的	经文汇编

简要索引

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

['hoʊli] ['skrɪptʃər] ,

HOLY	SCRIPTURES	,
圣	经文	,

圣经

[ɪn] [vɜ:rs] .

IN	VERSE	.
在	诗	.

用诗歌的形式。

[kən'teɪnɪŋ]

CONTAINING
包含

包含

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	Summary	of	all	the	CHAPTERS	in	the	Books	of	the
一个	概括	的	全部	这	章节	在	这	图书	的	这

本书各章节概要

[oʊld][ænd; ənd] [nu:] ['testəmənt] ,

OLD	and	NEW	TESTAMENT	,
老的	和	新的	遗嘱	,

旧约和新约

[frʌm; frəm]['dʒenəsɪs][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

From	GENESIS	to	the	REVELATION
从	创世纪	到	这	启示

从创世记到启示录

[ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] ,

Alphabetically	Arranged	,
按字母顺序	安排	,

按字母顺序排列

[ænd; ənd]

AND
和

和

['ædmərəbli] [ə'dæptɪd]

ADMIRABLY	ADAPTED
令人钦佩地	改编

适应得非常出色

[tuː; tə][ðə; ði]
TO **THE**
到 这

到

[ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
COMPREHENSION **AND** **RETENTION** **OF**
理解 和 保留 的

理解和记忆

[jʌŋ] ['riːdɚz] .
YOUNG **READERS** **.**
年轻的 读者 .

青少年读者。

[sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kraɪst] [dwel] [ɪn][juː; jʊ] ['rɪtʃli] [ɪn][ɔːl]
Search **the** **Scriptures** **,** **and** **let** **the** **Word** **of** **Christ** **dwell** **in** **you** **richly** **in** **all**
搜索 这 经文 , 和 让 这 单词 的 基督 住 在 你 丰富 在 全部
['wɪzdəm] ,
Wisdom **,**
智慧 ,

查考圣经，让基督的道丰丰富富地住在你们里面，使你们有各样的智慧。

[dʒɑːn][viː] . - .
John **v** **.** **39** **.**
约翰 v . - .

约翰福音 39。

[kɑːl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
Col **.** **iii** **.** **16**
上校 . 三、 . -

Col.iii.16

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][em] . ['ælən] ,
PRINTED **AND** **PUBLISHED** **BY** **M** **.** **ALLEN** **,**
打印 和 已发布 经过 M . 艾伦 ,

由 M. ALLEN 印刷出版

[noʊ] . - , ['pætəˈnɑːstər] - [roʊ] ;
NO **.** **15** **,** **Paternoster** **-** **Row** **;**
不 . - , 帕特诺斯特 - 排 ;

帕特诺斯特街15号;

[ænd; ənd][soʊld][baɪ][ɔːl] ['ʌðər] ['bʊkselər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
And **Sold** **by** **all** **other** **Booksellers** **in** **the** **United** **Kingdom** **.**
和 卖 经过 全部 其他 书店 在 这 团结的 王国 .

英国所有其他书店均有销售。

[['entərd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl]]
[**Entered** **at** **Stationers** **-** **Hall** **]**
[进入 在 文具店 - 大厅]

[在文具商会大厅登记]

[ðə; ði]
The
这

这

[neɪmz] [ænd; ənd] ['ɔ:rdər]
NAMES **AND** **ORDER**
姓名 和 命令

姓名和顺序

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]
OF **ALL** **THE** **BOOKS** **OF** **THE**
的 全部 这 图书 的 这

在所有书籍中

[oʊld] & [nu:] ['testəmənt] ,
OLD **&** **NEW** **TESTAMENT** **,**
老的 & 新的 遗嘱 ,

旧约和新约

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]
WITH **THE**
和 这

与

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃæptərz] .
NUMBER **OF** **CHAPTERS** **.**
数字 的 章节 .

章节数。

['dʒenəsɪs] [hæθ] - [i:] .
Genesis **hath** **50** **II** **.**
创世纪 有 - 三 .

创世记有50 II。

['krɔniklz] - ['dænjəl] -
Chronicles **36** **Daniel** **12**
编年史 - 丹尼尔 -

历代志36章 但以理书12章

['eksədəs] - ['ezrə] - [ho'zer] -
Exodus **40** **Ezra** **10** **Hosea** **14**
出埃及记 - 以斯拉 - 何西阿 -

出埃及记 40 章；以斯拉记 10 章；何西阿书 14 章

[li'vitikəs] - [ˌni:i'maiə] - ['dʒoʊəl][θri:]
Leviticus **27** **Nehemiah** **13** **Joel** **3**
利未记 - 尼希米 - 乔尔 3

利未记 27 章；尼希米记 13 章；约珥书 3 章

['nʌmbərz] - ['estər] - ['eɪməs][naɪn]
Numbers **36** **Esther** **10** **Amos** **9**
数字 - 以斯帖 - 阿莫斯 9

民数记36章，以斯帖记10章，阿摩司书9章

[ˌdju:tə'rɔnəmi] -
Deuteronomy **34**
申命记 -

申命记34章

[dʒɑ:b] - [ˌoʊbɪ'daɪə][wʌn]
Job **42** **Obediah** **1**
工作 - 奥贝迪亚 1

约伯记 42 章 俄贝迪亚书 1 章

['dʒɔʃwə] - [sɑ:mz] - ['dʒoʊnə][fɔ:r]
Joshua **24** **Psalms** **150** **Jonah** **4**
约书亚 - 诗篇 - 约拿 4

约书亚记 24 章；诗篇 150 篇；约拿书 4 章

['dʒʌdʒɪz] - ['prɑːvɜːrbz] - ['maɪkə]['sɛvən]

Judges	21	Proverbs	31	Micah	7
法官	-	箴言	-	米迦	7

士师记 21 章；箴言 31 章；弥迦书 7 章

[ruːθ] [fɔːr] [ɪˌkliːziˈæsˌtiz] - ['neihəm][θriː]

Ruth	4	Ecclesiastes	12	Nahum	3
露丝	4	传道书	-	那鸿	3

路得记 4 章；传道书 12 章；那鸿书 3 章

[aɪ] . ['sæmjuəl] - ['sɑːləmənz] [sɔːŋ] [eɪt]['hæbəkək; həˈbækək][θriː]

I	.	Samuel	31	Solomon's	Song	8	Habakkuk	3
我	.	塞缪尔	-	所罗门的	歌曲	8	哈巴谷	3

撒母耳记上 31 章 所罗门之歌 8 章 哈巴谷书 3 章

[iː] .

II	.
二	.

二、

['sæmjuəl] - [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] - [ˌzefəˈnaiə] [θriː]

Samuel	24	Isaiah	66	Zephaniah	3
塞缪尔	-	以赛亚	-	西番雅	3

撒母耳记上 24 章；以赛亚书 66 章；西番雅书 3 章

[aɪ] . [kɪŋz] - [ˌdʒerəˈmaɪə] - ['hægeiai][ˌtuːˈtuː]

I	.	Kings	22	Jeremiah	52	Haggai	2
我	.	国王	-	耶利米	-	哈该	2

列王纪上 22 章；耶利米书 52 章；哈该书 2 章

[iː] .

II	.
二	.

二、

[kɪŋz] - [læmen'teiʃənz] [faɪv] [zɛkɝaɪə] -

Kings	25	Lamentations	5	Zecheriah	14
国王	-	哀歌	5	撒迦利亚	-

列王纪25章，耶利米哀歌5章，撒迦利亚书14章

[aɪ] . ['krɔniklz] - [ɪˈziːkɪəl] - ['mæləˌkaɪ][fɔːr]

I	.	Chronicles	29	Ezekiel	48	Malachi	4
我	.	编年史	-	以西结	-	马拉基	4

历代志上 29 章；以西结书 48 章；玛拉基书 4 章

[ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] .

The	Books	of	the	New	Testament	.
这	图书	的	这	新的	遗嘱	.

新约圣经。

['mæθjuː] - [i'fiːʒənz] [sɪks] ['hiːbruːz] -

Matthew	28	Ephesians	6	Hebrews	13
马修	-	以弗所书	6	希伯来书	-

马太福音 28 章；以弗所书 6 章；希伯来书 13 章

[mɑːrk] - [fi'lipiənz] [fɔːr][dʒeɪmz][faɪv]

Mark	16	Philippians	4	James	5
标记	-	腓立比人	4	詹姆斯	5

马可福音 16 章；腓立比书 4 章；雅各书 5 章

[luːk] - [kəˈlɒʃənz] [fɔːr][aɪ] . ['piːtər][faɪv]

Luke	24	Colossians	4	I	.	Peter	5
卢克	-	歌罗西书	4	我	.	彼得	5

路加福音 24 章；歌罗西书 4 章；彼得前书 5 章

[dʒɑ:n] - [aɪ] . [ˌθesə'ləuniənz] [faɪv][i:] .

John	**21**	**I**	**.**	**Thessalonians**	**5**	**II**	**.**
约翰	-	我	.	帖撒罗尼迦人	5	二	.

约翰福音 21 章 I. 帖撒罗尼迦前书 5 章 II.

['pi:tər][θri:]

Peter	**3**
彼得	3

彼得前书 3

[ðə; ði] [ækts] - [i:] .

The	**Acts**	**28**	**II**	**.**
这	使徒行传	-	二	.

使徒行传 28 II.

[ˌθesə'ləuniənz] [θri:][aɪ] . [dʒɑ:n][faɪv]

Thessalonians	**3**	**I**	**.**	**John**	**5**
帖撒罗尼迦人	3	我	.	约翰	5

帖撒罗尼迦前书 3 章；约翰一书 5 章

['roʊmənz] - [aɪ] . ['tɪməθi] [sɪks][i:] .

Romans	**16**	**I**	**.**	**Timothy**	**6**	**II**	**.**
罗马书	-	我	.	蒂莫西	6	二	.

罗马书 16 章；提摩太前书 6 章；提摩太后书 6 章。

[dʒɑ:n][wʌn]

John	**1**
约翰	1

约翰福音 1

[aɪ] . [kə'rinθiənz] - [i:] .

I	**.**	**Corinthians**	**16**	**II**	**.**
我	.	哥林多前书	-	二	.

哥林多前书 16 章

['tɪməθi] [fɔ:r][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Timothy	**4**	**III**	**.**
蒂莫西	4	三、	.

提摩太前书 4 III.

[dʒɑ:n][wʌn]

John	**1**
约翰	1

约翰福音 1

[i:] .

II	**.**
二	.

二、

[kə'rinθiənz] - ['taitəs][θri:][dʒu:d][wʌn]

Corinthians	**13**	**Titus**	**3**	**Jude**	**1**
哥林多前书	-	提图斯	3	裘德	1

哥林多前书 13 章；提多书 3 章；犹大书 1 章

[gə'leɪʃənz] [sɪks][fi'li:mɔn; fai-][wʌn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] -

Galatians	**6**	**Philemon**	**1**	**Revelation**	**22**
加拉太书	6	菲利蒙	1	启示	-

加拉太书 6 章；腓利门书 1 章；启示录 22 章

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[ðɪs] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl]['baɪb(ə)l] , [ɔ:r] [teiblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊli] ['skrɪptʃər] ,

This	JUVENILE	BIBLE	,	or	TABLES	OF	THE	HOLY	SCRIPTURES	,
这	少年	圣经	,	或者	表格	的	这	圣	经文	,

这本《少儿圣经》，或称《圣经经文表》，

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['metrɪk(ə)l]['ɪndeks][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nu:] ['testəmənt] ,

being	a	Metrical	Index	to	the	Old	and	New	Testament	,
存在	一个	度量	指数	到	这	老的	和	新的	遗嘱	,

作为《旧约与新约》韵律索引，

[hæz; həz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['leɪbər] [bɪn] [kəm'paɪld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ju:θ] .

has	with	much	Labour	been	compiled	for	the	Edification	of	Youth	.
有	和	很多	劳动	到过	编译	为了	这	启迪	的	青年	.

这部作品凝聚了大量劳动心血，旨在启迪青年。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌktər] ,

By	means	of	this	little	Instructor	,
经过	方法	的	这	小的	讲师	,

通过这位小导师，

[ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:f] ['kɑ:ntents][ʌv; əv] ['evri] ['tʃæptər] ,

the	reader	is	not	only	made	acquainted	with	the	chief	Contents	of	every	Chapter	,
这	读者	是	不是	仅有的	制成	熟人	和	这	首席	内容	的	每一个	章	,

读者不仅可以了解每一章的主要内容，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃæptərz] [ɪn] ['evri] [bʊk] .

but	likewise	with	the	number	of	chapters	in	every	Book	.
但	同样地	和	这	数字	的	章节	在	每一个	书	.

每本书的章节数量也是如此。

[ðɪs] [mə'θɑ:dɪkl] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

This	methodical	arrangement	is	as	follows	:
这	有条不紊	安排	是	作为	跟随	:

具体安排如下：

['evri] [bʊk] [ðæt] [ik'si:dz] [faɪv] ['tʃæptərz] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['stænzə] , [i:tʃ] ['stænzə] , [ə'krɔ:stɪk] - [laɪk]

Every	Book	that	exceeds	five	Chapters	is	divided	into	Stanzas	,	each	Stanza	,	acrostic	-	like
每一个	书	那	超过	五	章节	是	分割	进入	诗节	,	每个	诗节	,	藏头诗	-	喜欢

,

,

,

凡超过五章的书籍，均分为若干节，每节诗句都像藏头诗一样。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , & [si:] . [ðə; ði] ['stænzə] [kən'teɪn] [fɔ:r] [laɪnz] [i:tʃ] ,

beginning	with	A	,	B	,	C	,	&	c	.	the	Stanzas	contain	four	lines	each	,
开始	和	一个	,	B	,	C	,	&	c	.	这	诗节	包含	四	线条	每个	,

从 A、B、C 等开始，每节诗包含四行。

[ænd; ənd] ['evri] [laɪn][ɪz][ə; eɪ] ['tʃæptər] ([ɪk'sept] ['ʌðərwaɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

and	every	line	is	a	Chapter	(	except	otherwise	distinguished	,
和	每一个	线	是	一个	章	(	除了	否则	杰出的	,

每一行都是一个章节（除非另有特别说明），

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃæptərz] [ɑ:r; ər] ['nʌmbərd] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][baɪ] ['fɪgjərz]) ; [ðʌs] [bi:] ,

as	the	Chapters	are	numbered	in	the	margin	by	figures	)	;	thus	B	,
作为	这	章节	是	编号	在	这	利润	经过	数据	)	;	因此	B	,

（因为章节编号在页边空白处用数字标出）；因此 B，

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði]['sekənd]['stænzə][ænd; ənd] [fɪfθ] [laɪn] , [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptər] , [si:][ðə; ði] 9th ,

beginning	the	second	Stanza	and	fifth	line	,	is	the	fifth	Chapter	,	C	the	9th	,
开始	这	第二	诗节	和	第五	线	,	是	这	第五	章	,	C	这	9th	,

从第二节第五行开始，是第五章，C 第九章，

[diː][ðə; ði] 13th , [iː][ðə; ði] 17th , & [siː] . [æz; əz][fɑːr][æz; əz][en] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] 49th ['tʃæptər] ,

D	the	13th	,	E	the	17th	,	&	c	.	as	far	as	N	,	which	is	the	49th	Chapter	,
D	这	13th	,	E	这	17th	,	&	c	.	作为	远的	作为	N	,	哪个	是	这	49th	章	,

D 为第 13 章，E 为第 17 章，以此类推，直至 N，即第 49 章。

[noʊ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , [wɪtʃ]

no	Book	containing	more	than	52	,	except	the	PROPHECY	of	ISAIAH	,	which
不	书	包含	更多的	比	-	,	除了	这	预言	的	以赛亚	,	哪个

[rʌnz] [fɔːr] ['letərz] [mɔːr] ,

runs	four	letters	more	,
跑步	四	信件	更多的	,

除了以赛亚书（比以赛亚书多四个字母）之外，没有哪本书的篇幅超过52个字母。

[oʊ] , [piː] , [kjuː] , [ænd; ənd][ɑːr] ; ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [sɑːmz] , ['biːɪŋ] - ,

O	,	P	,	Q	,	and	R	;	likewise	the	Book	of	PSALMS	,	being	150	,
哦	,	P	,	问	,	和	拉	;	同样地	这	书	的	诗篇	,	存在	-	,

O、P、Q 和 R；同样，《诗篇》共有 150 篇。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['ælfəbits] , [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [en] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] - [iːtʃ] .

which	are	divided	into	three	alphabets	,	not	exceeding	N	,	and	containing	50	each	.
哪个	是	分割	进入	三	字母	,	不是	超过	N	,	和	包含	-	每个	.

它们分为三个字母表，字母数不超过 N，每个字母表包含 50 个字母。

[ðoʊz] [bʊks] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ɪk'siːd] [faɪv] ['tʃæptərz] , [vɪz] .

Those	Books	which	do	not	exceed	five	chapters	,	viz	.
那些	图书	哪个	做	不是	超过	五	章节	,	即	.

那些不超过五章的书籍，即

[ruːθ] , [læmen'teiʃənz] , ['dʒoʊəl] , [ˌəubə'daiə] , & [siː] . [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['meθəd] , [wɪtʃ] [duː]

RUTH	,	LAMENTATIONS	,	JOEL	,	OBADIAH	,	&	c	.	are	without	this	method	,	which	do
露丝	,	哀歌	,	乔尔	,	俄巴底亚	,	&	c	.	是	没有	这	方法	,	哪个	做

[nɑːt][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] ,

not	require	it	,
不是	要求	它	,

《路得记》、《耶利米哀歌》、《约珥书》、《俄巴底亚书》等书没有采用这种方法，因为它们不需要这种方法。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪk'sprest] [ɪn][wʌn]['stænzə] , ['sʌmtaɪmz] [ɪk'siːdɪŋ] [fɔːr] [laɪnz] .

and	are	consequently	expressed	in	one	Stanza	,	sometimes	exceeding	four	lines	.
和	是	最后	表达	在	一	诗节	,	有时	超过	四	线条	.

因此，这些诗歌通常用一节诗来表达，有时甚至超过四行。

[ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [bʊks] ,

In	the	historical	books	,
在	这	历史	图书	,

在历史书中，

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] ['evri] ['tʃæptər] [ɪz][æz; əz] ['fʊli] [ɪk'sprest] [æz; əz][ðə; ði] ['nærəʊ] ['limits][ʌv; əv]

the	contents	of	every	chapter	is	as	fully	expressed	as	the	narrow	limits	of
这	内容	的	每一个	章	是	作为	完全	表达	作为	这	狭窄的	限制	的

[wʌn][laɪn] [wɪl] [æd'mɪt] ;

one	line	will	admit	;
一	线	将要	承认	;

每一章的内容都尽可能完整地表达出来，但篇幅有限，只能用一行文字来概括。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɑːmz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] ['letərz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	the	PSALMS	,	which	have	letters	expressive	of	the	occasions	of	them
和	这	诗篇	,	哪个	有	信件	富有表现力的	的	这	场合	的	他们

, [ɑːr; ər][baɪ] [ðoʊz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] :

,	are	by	those	distinguished	:
,	是	经过	那些	杰出的	:

而那些杰出的诗篇，其书信体表达了诗篇的创作背景：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [sɑ:mz] , [æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['prɑ:vɜ:rbz] , [ɪˌkli:zi'æsˌtiz] , & [si:] . [kən'sɪstɪŋ]

but	the	other	PSALMS	,	as	also	the	PROVERBS	,	ECCLESIASTES	,	&	c	.	consisting
但	这	其他	诗篇	,	作为	还	这	谚语	,	传道书	,	&	c	.	由

[ʌv; əv] ['veriəs] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'nektɪd] ['sentənsɪz] ,

of	various	and	unconnected	Sentences	,
的	各种各样的	和	未连接	句子	,

但是其他诗篇，以及箴言、传道书等，都是由各种互不相关的句子组成。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [rɪ'du:səbl] [tu:; tə]['eni]['sɜ:rt(ə)n] [hed] , [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][sʌm; səm]

and	not	being	reducible	to	any	certain	head	,	are	only	characterized	by	some
和	不是	存在	可还原的	到	任何	肯定	头	,	是	仅有的	特征化的	经过	一些

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðem; ðəm] .

remarkable	passage	in	them	.
卓越	通道	在	他们	.

并且不能归结为任何特定的主题，只是以其中的一些显著段落为特征。

[ðɪs] ['nɑ:v(ə)l][ænd; ənd] ['kjʊriəs] [ə'reɪndʒmənt] [wɪl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pri'zjʊmd] , ['grætɪfaɪ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv]

This	novel	and	curious	arrangement	will	,	it	is	presumed	,	gratify	the	taste	of
这	小说	和	好奇的	安排	将要	,	它	是	假定	,	满足	这	品尝	的

[jʌŋ] ['ri:dɚz] ,

young	readers	,
年轻的	读者	,

这种新颖奇特的安排，想必会受到年轻读者的喜爱。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['relɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['vɑ:ljəm] ,

and	not	only	give	them	a	relish	for	the	Sacred	Volume	,
和	不是	仅有的	给	他们	一个	尽情享用	为了	这	神圣	体积	,

不仅要让他们喜欢上这本神圣的经书，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ə'sɪst] [ðer; ðər] ['meməriz] [wen] ['du:li] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

but	even	assist	their	memories	when	duly	acquainted	with	it	.
但	甚至	协助	他们的	回忆	什么时候	正式地	熟人	和	它	.

但当他们充分熟悉它时，它甚至可以帮助他们记忆。

['eni] ['pɜ:rs(ə)n][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [ðɪs] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl]['baɪb(ə)l][tu:; tə] ['meməri] ([wɪtʃ]

Any	person	desirous	of	committing	this	JUVENILE	BIBLE	to	memory	(	which
任何	人	渴望	的	提交	这	少年	圣经	到	记忆	(	哪个

[meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

may	be	done	in	a	month	,
可能	是	完毕	在	一个	月	,

任何想要背诵这本《少儿圣经》的人（这可以在一个月内完成），

[ɔ:r] [les]) [ʃʊd; ʃəd][fɜ:rst] [lɜ:rn] ['pɜ:rfɪktli] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] ,

or	less	)	should	first	learn	perfectly	the	name	of	all	the	Books	,
或者	较少的	)	应该	第一的	学习	完美	这	姓名	的	全部	这	图书	,

（或更少）首先应该彻底记住所有书籍的名称，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptərz] [ɪn] [i:tʃ] [bʊk] , [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] -

and	the	numbers	of	the	chapters	in	each	Book	,	on	the	back	of	the	title	-
和	这	数字	的	这	章节	在	每个	书	,	在	这	后退	的	这	标题	-

[peɪdʒ] ;

page	;
页	;

每本书的章节编号都印在扉页背面；

[ðen] [əb'zɜ:rv] [ə; eɪ][stændz][fɔ:r; fər][wʌn] , [bi:][faɪv] , [si:][naɪn] , [di:] - , [i:] - ,

then	observe	A	stands	for	1	,	B	5	,	C	9	,	D	13	,	E	17	,
然后	观察	一个	站立	为了	1	,	B	5	,	C	9	,	D	-	,	E	-	,

然后观察A代表1，B代表5，C代表9，D代表13，E代表17，

[ef] - , [dʒiː] - , [eɪtʃ] - , [aɪ] - , [keɪ] - , [el] - , [em] - , [en] - .

F	21	,	G	25	,	H	29	,	I	33	,	K	37	,	L	41	,	M	45	,	N	49	.
F	-	,	G	-	,	H	-	,	我	-	,	K	-	,	L	-	,	M	-	,	N	-	.

F 21，G 25，H 29，I 33，K 37，L 41，M 45，N 49。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [wʌt] [ˈnʌmbər] [ˈevri] [ˈletər] [diˈnəuts] ,

When	it	is	known	what	number	every	letter	denotes	,
什么时候	它	是	已知	什么	数字	每一个	信	表示	,

当知道每个字母代表的数字时，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæptər] [ðæt] [bɪˈgɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈletər] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ;

the	number	of	the	chapter	that	begins	with	that	letter	is	known	by	it	;
这	数字	的	这	章	那	开始	和	那	信	是	已知	经过	它	;

该字母开头的章节编号就是由此而来；

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈletər] [biː][stændz][fɔːr; fər][faɪv] , [ðen] [wen] [juː; jʊ] [hɪr]

for	example	,	if	you	know	the	letter	B	stands	for	5	,	then	when	you	hear
为了	例子	,	如果	你	知道	这	信	B	站立	为了	5	,	然后	什么时候	你	听到

[ðɪs] [laɪn] ,

this	line	,
这	线	,

例如，如果你知道字母 B 代表 5，那么当你听到这句话时，

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [flʌd] [ˈmænz][laɪf][wʌz; wəz] [lɔːŋ] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] 5th

"	Before	the	flood	man's	life	was	long	,	"	you	can	soon	tell	it	is	the	5th
"	前	这	洪水	男人的	生活	曾是	长的	,	"	你	能	很快	告诉	它	是	这	5th

[ˈtʃæptər] .

chapter	.
章	.

"洪水之前，人的生命很长，"你很快就能看出这是第五章。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [æskt] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] 5th [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ˈdʒenəsɪs] ,

If	it	be	asked	,	what	are	the	contents	of	the	5th	chapter	of	Genesis	,
如果	它	是	问	,	什么	是	这	内容	的	这	5th	章	的	创世纪	,

如果有人问，《创世记》第五章的内容是什么？

[juː; jʊ] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbʌv] [laɪn] , [ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði][rest] .

you	answer	with	the	above	line	,	and	so	of	the	rest	.
你	回答	和	这	多于	线	,	和	所以	的	这	休息	.

你用上面那句话回答，其他人也一样。

[ðə; ði] [θriː] [læst] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈstænzə] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

The	three	last	lines	of	every	Stanza	depend	upon	the	first	line	of	it	;
这	三	最后的	线条	的	每一个	诗节	依赖	之上	这	第一的	线	的	它	;

每节诗的最后三行都取决于第一行；

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ɪz] [noʊn] ,

so	that	if	the	number	of	the	first	line	is	known	,
所以	那	如果	这	数字	的	这	第一的	线	是	已知	,

因此，如果已知第一行的行号，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] : [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

it	is	easy	to	know	the	number	of	the	rest	:	for	instance	,
它	是	简单的	到	知道	这	数字	的	这	休息	:	为了	实例	,

很容易知道其余部分的数量：例如，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] " [iːtʃ] [meɪl] [ʌv; əv]['eɪbrəm] - " [ɪz][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ˈdʒenəsɪs] ,

if	you	know	that	"	Each	male	of	Abram	circumcis'd	"	is	the	17th	of	Genesis	,
如果	你	知道	那	"	每个	男性	的	亚伯兰	-	"	是	这	17th	的	创世纪	,

如果你知道"亚伯兰的每个男子都受割礼"是《创世记》中的第17条，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] " [hiː; hi]['eɪndʒəlz] [ˌentə'teinz] " [ɪz][ðə; ði] 18th ;

then	it	follows	"	He	angels	entertains	"	is	the	18th	;
然后	它	跟随	"	他	天使	娱乐	"	是	这	18th	;

接下来是"他使天使们欢聚一堂"，这是第18个；

" [siːz] [sɔdəmz] [fleɪm] ['gɑːdz] [ræθ] [prə'kleɪm] " [ɪz][ðə; ði] 19th ; " [hɪz; ɪz][waɪf][hɪz; ɪz]['sɪstər] [feɪnz] "

"	Sees	Sodom's	flame	God's	wrath	proclaim	"	is	the	19th	;	"	His	wife	his	sister	feigns	"
"	看到	索多玛的	火焰	神的	愤怒	宣布	"	是	这	19th	;	"	他的	妻子	他的	姐姐	假装	"

[ɪz][ðə; ði] 20th .

is	the	20th	.
是	这	20th	.

"看见所多玛之火，宣告上帝的愤怒"是第19条；"他的妻子，他的妹妹假装"是第20条。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][prə'moʊt][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

This	work	is	designed	to	promote	the	knowledge	and	practice	of	the	Holy
这	工作	是	设计	到	推动	这	知识	和	实践	的	这	圣

['skrɪptʃər] — [ænd; ənd] [wen] ['prez(ə)nts][ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ]['perənts] ,

Scriptures	—	and	when	presents	are	made	by	Parents	,
经文	—	和	什么时候	礼物	是	制成	经过	父母	,

这项工作的目的是为了促进对圣经的认识和实践——当父母赠送礼物时，

[ɔːr] [prə'mɪskjuəsli] [ə'wɔrdɪd] [baɪ] [skuːlz] , [let][ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['baɪb(ə)l][biː; bi]['ɔːlweɪz][ðə; ði]

or	promiscuously	awarded	by	Schools	,	let	the	JUVENILE	BIBLE	be	always	the
或者	滥交	获奖	经过	学校	,	让	这	少年	圣经	是	总是	这

[fɜːrst][gɪft] :

first	gift	:
第一的	礼物	:

无论是学校随意赠送还是随意赠送，都应该把《少年圣经》作为首选礼物：

[bʌt; bət][noʊ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi] [ə'lɔtid] [æz; əz][ə; eɪ][tæsk] ;

but	no	portion	of	it	should	ever	be	allotted	as	a	Task	;
但	不	部分	的	它	应该	曾经	是	分配	作为	一个	任务	;

但其中任何一部分都不应该被分配为一项任务；

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ['biːɪŋ] [wel] [kən'vɪnst] ,

the	Author	of	this	Work	being	well	convinced	,
这	作者	的	这	工作	存在	出色地	确信	,

本书作者深信不疑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn][ænd; ənd][ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs][moʊd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [kəm'pelɪŋ]

it	is	owing	to	the	modern	and	impious	mode	of	Education	,	compelling
它	是	欠款	到	这	现代的	和	不敬	模式	的	教育	,	引人注目的

['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːrn] [kə'lekts] ,

Children	to	learn	Collects	,
孩子们	到	学习	收集	,

这是由于现代不道德的教育模式，强迫孩子们学习成文的课文。

['tʃæptərz] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [hɪmz] , & [siː] . [æz; əz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['eksərsaɪzɪz] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli]

chapters	in	the	Bible	,	Hymns	,	&	c	.	as	occasional	Exercises	,	and	frequently
章节	在	这	圣经	,	赞美诗	,	&	c	.	作为	偶然	练习	,	和	频繁地

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

by	way	of	Punishment	,
经过	方式	的	惩罚	,

圣经章节、赞美诗等偶尔被用作操练，也经常被用作惩罚手段。

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ɪz][nɑːt] [hɜːrd] [ænd; ənd] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz]

that	the	Word	of	God	is	not	heard	and	read	with	that	satisfaction	it	always
那	这	单词	的	上帝	是	不是	听到	和	读	和	那	满意	它	总是

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

should	be	.
应该	是	.

人们没有像应该的那样，带着满足感去聆听和阅读上帝的圣言。

['dʒenəsɪs]
GENESIS
创世纪

创世纪

[wʌn] [ɔ:l] [θɪŋz] [kri'eɪtɪd] ['moʊzəs] [raɪts] ,
1 **All** **things** **created** **Moses** **writes** **,**
1 全部 事物 创建 摩西 写 ,

摩西写道，万物都是被创造出来的。

[ˌtu:'tu:][ænd; ənd]['pærədaɪs] [dɪ'spleɪz] ,
2 **And** **Paradise** **displays** **,**
2 和 天堂 显示器 ,

2 天堂展示，

[θri:] [telz] ['ædəmz] [fɔ:l] , [wɪtʃ] [ɔ:l] :
3 **Tells** **Adam's** **fall** **,** **which** **ruin'd** **all** **:**
3 讲述 亚当的 落下 , 哪个 毁了 全部 :

3 讲述了亚当的堕落，这毁了一切:

[fɔ:r] [keɪn] ['raɪtʃəs] ['eɪbəl] [sleɪz]
4 **Cain** **righteous** **Abel** **slays**
4 该隐 正义 亚伯 杀戮

4 该隐义人亚伯杀了他

[faɪv] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [flʌd] , ['mænz][laɪf][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ,
5 **Before** **the** **flood** **,** **Man's** **life** **was** **long** **,**
5 前 这 洪水 , 男人的 生活 曾是 长的 ,

洪水之前，人类的寿命很长，

[sɪks] ['noʊə] [ðə; ði][ɑ:rk][dʌθ; dəθ] [freɪm] ;
6 **Noah** **the** **ark** **doth** **frame** **;**
6 诺亚 这 方舟 确实 框架 ;

6 挪亚造方舟;

['sɛvən][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [draʊnd] , [eɪt] ['feɪvər] [faʊnd] ,
7 **The** **world** **is** **drown'd** **,** **eight** **favour** **found** **,**
7 这 世界 是 溺水 , 八 偏爱 成立 ,

7 世界被淹没，八项恩惠得以偿，

[eɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] [ðeɪ] [keɪm] .
8 **Out** **of** **the** **ark** **they** **came** **.**
8 出去 的 这 方舟 他们 来了 .

8 他们从方舟里出来了。

[naɪn] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][reɪn] - [baʊ; boʊ] ; ['noʊə] [drʌŋk] —
9 **Covenant** **of** **rain** **-** **bow** **;** **Noah** **drunk** **—**
9 盟约 的 雨 - 弓 ; 诺亚 醉 —

9 彩虹之约；诺亚醉酒——

- [hɪz; ɪz]['fæməli:z, 'fæmli:z] [ɪn'kri:s] ;
10 **His** **family's** **increase** **;**
- 他的 家庭的 增加 ;

10 他家人口增长;

- [ðeɪ] ['beɪbl] [rɪr] , [kən'faʊndɪd] [ɑ:r; ər] .
11 **They** **Babel** **rear** **,** **confounded** **are** **.**
- 他们 巴别塔 后部 , 令人困惑 是 .

11 他们巴别塔后裔，感到困惑。

- ['eɪbrəm][ɪz] [kɔ:ld] [ɪn] [greɪs] ;
12 **Abram** **is** **call'd** **in** **grace** **;**
- 亚伯兰 是 被称为 在 优雅 ;

12 亚伯兰蒙恩召;

- [di'pɑ:ts] [frʌm; frəm][lɑ:t] : [ə'gen] [ɪz]['blesɪd; blest] ,
13 Departs from Lot : again is blessed ,
- 离开 从 很多 : 再次 是 蒙福 ,

13 离开罗得：再次蒙福，

- - [genst] [fɔ:r] [kɪŋz] [dʌθ; dəθ] [prɪ'veɪl] .
14 ' Gainst four kings doth prevail .
- - 对抗 四 国王 确实 占上风 .

14 战胜了四王。

- [ə; eɪ] ['nu:mərəs] [fi:d] [ɪz] ['prɑ:mɪst] .
15 A numerous feed is promised .
- 一个 很多的 喂养 是 承诺 .

15 承诺提供大量饲料。

- ['hei^ɑ:] [berz] ['iʃmɛəl] .
16 Hagar bears Ishmael .
- 夏甲 熊 以实玛利 .

16 夏甲生以实玛利。

- [i:tʃ] [meɪl] [ʌv; əv]['eɪbrəm] - ,
17 Each male of Abram circumcis'd ,
- 每个 男性 的 亚伯兰 - ,

17 亚伯兰的每个儿子都受了割礼，

- [hi:; hi]['eɪndʒəlz] [ˌentə'teinz] ;
18 He angels entertains ;
- 他 天使 娱乐 ;

18 他款待天使；

- [si:z] [sɔdəmz] [fleɪm] ['gɑ:dz] [ræθ] [prə'kleɪm] ,
19 Sees Sodom's flame God's wrath proclaim ,
- 看到 索多玛的 火焰 神的 愤怒 宣布 ,

19 看见所多玛的烈火，宣告上帝的愤怒，

- [hɪz; ɪz][waɪf][hɪz; ɪz]['sɪstər] [feɪnz] .
20 His wife his sister feigns .
- 他的 妻子 他的 姐姐 假装 .

20 他的妻子，他的妹妹，假装是他。

- ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd][mɜ:rθ][fɔ:r; fər] ['aɪzɪks] [bɜ:rθ] ;
21 Feasting and mirth for Isaac's birth ;
- 盛宴 和 欢笑 为了 艾萨克的 出生 ;

21 为庆祝以撒的出生，举行宴乐和欢笑；

- [gɑ:d][kleɪmz] , [bʌt; bət] [seɪvz] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
22 God claims , but saves his life ;
- 上帝 索赔 , 但 保存 他的 生活 ;

22 上帝声称，却救了他的命；

- - [keɪv] [ɪz] ['sɛrəz] [greɪv] ,
23 Machpelah's cave is Sarah's grave ,
- - 洞穴 是 莎拉的 严重 ,

23 麦比拉洞是撒拉的坟墓，

- - ['aɪzɪks] [waɪf] .
24 Rebeckah's Isaac's wife .
- - 艾萨克的 妻子 .

24 利百加是艾萨克的妻子。

- [gʊd] ['eɪbrəˌhæmz] [deθ] ; - [twɪnz] ,
25 Good Abraham's death ; Rebeckah's twins ,
- 好的 亚伯拉罕的 死亡 ; - 双胞胎 ,

25 好亚伯拉罕之死；利百加的双胞胎，

- ['aɪzək][hɪz; ɪz][waɪf] [dɪ'naɪz] ;
26 Isaac his wife denies ;
- 艾萨克 他的 妻子 否认 ;

26 以撒的妻子否认；

- ['dʒeɪkəb][baɪ][waɪlz]['aɪzək] [bɪ'gaɪlz] ,
27 Jacob by wiles Isaac beguiles ,
- 雅各布 经过 诡计 艾萨克 欺骗 ,

27 雅各用诡计欺骗了以撒，

- [tu:; tə]['pædən] - ['erəm] [flaɪz] .
28 To Padan - Aram flies .
- 到 帕丹 - 阿拉姆 苍蝇 .

28 飞往巴旦亚兰。

- [hi:; hi] ['reɪtʃəl] [wedz] , [ænd; ənd] ['li:ə] [bedz] ,
29 He Rachel weds , and Leah beds ,
- 他 瑞秋 结婚 , 和 莉亚 床 ,

29 拉结嫁人，利亚与他同寝。

- [grəuz] [rɪtʃ] [baɪ] ['kʌnɪŋ] [flaɪt] ;
30 Grows rich by cunning flight ;
- 生长 富有的 经过 狡猾 航班 ;

30 靠狡猾的逃跑致富；

- [frʌm; frəm]['leibən][hi:; hi][dʌθ; dəθ] ['kwɪkli] [fli:] ,
31 From Laban he doth quickly flee ,
- 从 拉班 他 确实 迅速地 逃跑 ,

31 他迅速逃离拉班，

- ['reslz] [wɪð; wɪθ][gɑ:d][ɔ:l] [naɪt] .
32 Wrestles with God all night .
- 摔跤 和 上帝 全部 夜晚 .

32 与神摔跤一整夜。

- ['dʒeɪkəb][ænd; ənd]['i:sɔ:] ['frendli] [mi:t] ,
33 Jacob and Esau friendly meet ,
- 雅各布 和 以扫 友好的 见面 ,

33 雅各和以扫友好相遇，

- [fer] ['daɪnəz] [faʊl] [dɪs'greɪs] ;
34 Fair Dinah's foul disgrace ;
- 公平的 迪娜的 犯规 耻辱 ;

34 美丽黛娜的耻辱；

- ['bɛndʒəmənz][bɜ:rθ][ɪz] ['reɪtʃəlz] [deθ] ,
35 Benjamin's birth is Rachel's death ,
- 本杰明的 出生 是 瑞秋的 死亡 ,

35 本杰明的出生就是蕾切尔的死亡，

- [ðə; ði][dju:ks][ʌv; əv] ['i:sɔ:z] [reɪs] .
36 The dukes of Esau's race .
- 这 公爵们 的 以扫的 种族 .

36 以扫的后裔，即公爵。

- [kaɪnd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn][ə; eɪ][pɪt][ænd; ənd][foʊld] ,
37 Kind Joseph in a pit and fold ,
- 种类 约瑟夫 在 一个 坑 和 折叠 ,

37 善良的约瑟在坑里和羊圈里，

- [tu:; tə][dʒu:d] [twɪnz] [tɪmɑ:r] [berz] ;
38 To Jude twins Temar bears ;
- 到 裘德 双胞胎 特马尔 熊 ;

38 给犹大双胞胎提玛尔熊；

- ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði] [tʃeɪst] [ɪn] ['prɪzn] [kæst] ,
39 Joseph the chaste in prison cast ,
- 约瑟夫 这 贞洁 在 监狱 投掷 ,

39 约瑟，贞洁者，被囚禁，

- [tu:; tə] ['sɜ:rvənt] [dri:mz] [di'klɛəz] .
40 To servants dreams declares .
- 到 仆人 梦境 声明 .

40 向仆人宣告梦境。

- [lə:nz] ['fɛə,roʊz] [dri:mz] , [ænd; ənd][ɪz] - ,
41 Learns Pharaoh's dreams , and is advanc'd ,
- 学习 法老的 梦境 , 和 是 - ,

41 知晓法老的梦境，并得到晋升，

- [hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ʌp] ;
42 He takes his brethren up ;
- 他 需要 他的 弟兄们 向上 ;

42 他接他的弟兄们上去；

- [ðem; ðəm] [kʌm] [ə'gen] , [dʌθ; dəθ][ˌentər'teɪn] , -
43 Them come again , doth entertain , 44
- 他们 来 再次 , 确实 招待 , -

43 他们再次到来，款待，44

[bʌt; bət]['stɑ:ps][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kʌp] ;
But stops them with his cup ;
但 停止 他们 和 他的 杯子 ;

但他用杯子阻止了他们；

- [meɪks] [hɪm'self] [noʊn] : [fɔ:r; fər]['dʒeɪkəb][sendz] ,
45 Makes himself known : for Jacob sends ,
- 制作 他自己 已知 : 为了 雅各布 发送 ,

45 他显明自己：因为雅各派人来，

- [hi:; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [haʊs] [kʌmz] [daʊn] ;
46 He with his house comes down ;
- 他 和 他的 房子 来 向下 ;

46 他连同他的房子一起倒塌了；

- [ɪn] ['gəuʃən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ,
47 In Goshen has a dwelling place ,
- 在 歌珊 有 一个 住宅 地方 ,

47 在歌珊地有一个住处，

- [meɪks] ['dʒoʊzəfs] [sʌnz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
48 Makes Joseph's sons his own .
- 制作 约瑟的 儿子们 他的 自己的 .

48 将约瑟的儿子们归为自己的儿子。

- [nekst] ['blɛsɪθ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][daɪz] ;
49 Next blesseth all his sons and dies ;
- 下一个 祝福 全部 他的 儿子们 和 死亡 ;

49 接着，他祝福了他的所有儿子，然后去世了；

- [tu:; tə] ['keɪnən] [ɪz] :
50 To Canaan is convey'd :
- 到 迦南 是 已传递 :

50 迦南地被运送：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['dʒenəsɪs] ,
And thus in this book Genesis ,
和 因此 在 这 书 创世纪 ,

因此，在《创世记》这本书中，

[juː; jʊ] ['fɪfti] ['tʃæptərz] [riːd] .
You fifty chapters read .
你 五十 章节 读 .

你读了五十章。

['eksədəs]
EXODUS
出埃及记

出埃及记

[wʌn] [ɔːl] ['hiːbruː] ['meɪlz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [draʊnd] .
1 All Hebrew males were to be drown'd .
1 全部 希伯来语 男性 是 到 是 溺水 .

所有希伯来男子都要被淹死。

[ˌtuː'tuː] ['moʊzəs] [bɔːrn] , - [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [ɑːrk] ;
2 Moses born , sav'd in th ' Ark ;
2 摩西 出生 , - 在 th - 方舟 ;

2 摩西出生，在方舟中得救；

[θriː] [frʌm; frəm] [bʊʃ] [ɑːn] [fleɪm] [ɪz] [toʊld] ['gɑːdz] [neɪm] ,
3 From bush on flame is told God's name ,
3 从 衬套 在 火焰 是 讲述 神的 姓名 ,

3 从燃烧的灌木丛中传出上帝的名字，

[fɔːr] [ænd; ənd] ['wʌndɝz] [sent] [tuː; tə] [wɜːrk] .
4 And wonders sent to work .
4 和 奇迹 发送 到 工作 .

4 并且差遣奇事去成就。

[faɪv] [baɪ] ['feɪroʊ, 'fɛroʊ] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] - , [ænd; ənd] [kraɪz] ,
5 By Pharoah Israel's task'd , and cries ,
5 经过 法老 以色列的 - , 和 哭泣 ,

5 以色列法老受命，呼喊道：

[sɪks] [dʒə'hoʊvə] ['kʌmfərt] [spiːks] .
6 JEHOVAH comfort speaks .
6 耶和华 舒适 说话 .

6 耶和华安慰人心。

['sɛvən] ['moʊzəs] [ðə; ði] [flʌd] [dʌθ; dəθ] [tɜːrn] [tuː; tə] [blʌd] ;
7 Moses the flood doth turn to blood ;
7 摩西 这 洪水 确实 转动 到 血 ;

7 摩西说，洪水变成了血；

[eɪt] ['frɑːgz] , [laɪs] , [ænd; ənd] [flaɪz] [hiː; hi] [meɪks] .
8 Frogs , lice , and flies he makes .
8 青蛙 , 虱子 , 和 苍蝇 他 制作 .

他制造了8只青蛙、虱子和苍蝇。

[naɪn] [kən'teɪdʒəs] ['mɜːrrɪn] , [bɔɪl] , [ænd; ənd] [heɪl] ,
9 Contagious murrain , boil , and hail ,
9 传染性 瘟疫 , 熬 , 和 冰雹 ,

9. 传染性麻疹、疖肿和冰雹

- ['loʊkəsts] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [reɪn] ;
10 Locusts and darkness reign ;
- 蝗虫 和 黑暗 在位 ;

10 蝗虫和黑暗统治；

- [bɪdz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['bɔːroʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,
11 Bids jewels borrow against the morrow ,
- 出价 珠宝 借 反对 这 明天 ,

11. 出价购买珠宝，以明日为抵押。

- [dʒu:z] - , [fɜ:rst] - [bɔ:rn] [sleɪn] .
12 Jews expell'd , first - born slain .
- 犹太人 - ，第一的 - 出生 被杀 .

12名犹太人被驱逐，长子被杀。

- [dɪs'mɪst] [ðeɪ] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] ['dʒoʊzəfs] [boʊnz] ,
13 Dismissed they march with Joseph's bones ,
- 解雇 他们 行进 和 约瑟的 骨头 ,

13 他们被遣散，带着约瑟的遗骨前行。

- ['feɪroʊ, 'fɛroʊ] [pə'sju:z] , [ɪz] [draʊnd] ;
14 Pharoah pursues , is drown'd ;
- 法老 追寻 , 是 溺水 ;

14 法老追赶，被淹死；

- [æt; ət] [fɜ:rst] [ðeɪ] [sɪŋ] ; [ðen] ['mɜ:rmərɪŋ] ,
15 At first they sing ; then murmuring ,
- 在 第一的 他们 唱歌 ; 然后 淙淙 ,

15 起初他们歌唱；然后低声细语，

- [kweɪlz] [sent] [ænd; ənd] ['mænə] [faʊnd] .
16 Quails sent and manna found .
- 鹌鹑 发送 和 吗哪 成立 .

送出16只鹌鹑，找到了吗哪。

- ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [rɑ:k] [ə'fɔ:rdz] [ðem; ðəm] [drɪŋk]
17 Even the rock affords them drink
- 甚至 这 岩石 提供 他们 喝

17 连石头也给他们提供饮料

- ['dʒɛθroʊ] [tu:; tə] [ski:m] [ɪz] ['drɪvn] ;
18 Jethro to scheme is driven ;
- 杰斯罗 到 方案 是 驱动 ;

18 杰特罗的计划是受驱动的；

- ['gɑ:dz] ['θʌndərz] [meɪk] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ] [kweɪk] ,
19 God's thunders make mount Sinai quake ,
- 神的 雷声 制作 山 西奈山 地震 ,

19 神的雷霆使西奈山震动，

- [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] ['gɪv(ə)n] .
20 The Ten Commandments given .
- 这 十 诫命 给定 .

20 颁布了十诫。

- [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [mæn] - ['sleɪərz] , [lɔ:z] , -
21 For servants , and man - slayers , laws , 22
- 为了 仆人 , 和 男人 - 屠戮者 , 法律 , -

21 为仆人和杀人者，制定法律，22

[wɪð; wɪθ] ['meni] [mɔ:r] [bɪ'saɪdz] ;
With many more besides ;
和 许多 更多的 除了 ;

此外还有更多；

- [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] - ['jɪrz] [rest] .
23 The seventh - years rest .
- 这 第七 - 年 休息 .

23 第七年安息。

[θri:] ['jɪrli] [fi:sts] ,
Three yearly feasts ,
三 每年 盛宴 ,

一年三次盛宴

- ['moʊzəs][ɪn] [maʊnt] [ə'baidz] .
24 Moses in mount abides .
- 摩西 在 山 遵守 .

24 摩西住在山上。

- [gɪfts] [æskt] [fɔːr; fər] [tent] , [ɑːrk] , ['mɜːrsi] - [siːt] ,
25 Gifts ask'd for tent , ark , mercy - seat ,
- 礼物 问 为了 帐篷 , 方舟 , 怜悯 - 座位 ,

25 所求的礼物包括帐篷、方舟、施恩座、

- ['bɔrdz] , ['kɜːtənz] , [baːz] , [ænd; ənd][veɪl] ,
26 Boards , curtains , bars , and vail ,
- 板 , 窗帘 , 酒吧 , 和 韦尔 ,

26块板、窗帘、栏杆和面纱，

- [ɔɪl] , ['ɔːltər] , [kɔːrt] , [wɪð; wɪθ] ['hæŋgɪŋz] [fɔːrt] ,
27 Oil , altar , court , with hangings for't ,
- 油 , 坛 , 法庭 , 和 绞刑 堡 ,

27 油、祭坛、庭院，以及悬挂的帷幔，

- [priːsts] [roʊbz] [ænd; ənd] ['pektərəl] [[wʌn]]
28 Priests robes and pectoral [1]
- 神父 长袍 和 胸饰 [1]

28 祭司长袍和胸饰[1]

- [haʊ] [priːsts] [mʌst; məst]['kənsə,kreitid][biː; bi] ,
29 How priests must consecrated be ,
- 如何 神父 必须 已祝圣的 是 ,

29 祭司必须如何祝圣，

- [ə'nɔɪntɪd] [ænd; ənd] - .
30 Anointed and perfum'd .
- 受膏者 和 - .

30 膏抹并涂抹香料。

- ['biːzeɪliːəl] - [wɪð; wɪθ] [skɪl] ,
31 Bezaleel inspir'd with skill ,
- 比撒列 - 和 技能 ,

31 比撒列因技巧而受启发，

- [ðə; ði]['goʊldən] ['kæfs] [kɑːnsumd] .
32 The golden calf's consum'd .
- 这 金的 小牛的 已消费 .

32 金牛犊被吃掉了。

- [dʒə'hoʊvəz]['æŋgər]['moʊzəs] [steɪz] ,
33 Jehovah's anger Moses stays ,
- 耶和华的 愤怒 摩西 停留 ,

33 耶和华发怒，摩西留了下来。

- [nuː] [teiblz] [meɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] ;
34 New tables made and brought ;
- 新的 表格 制成 和 带来 ;

34张新桌子被制作并运来；

- [ðə; ði]['piːp(ə)l] [brɪŋ] [friː] - ['ɔːfərɪŋ] ;
35 The people bring free - offering ;
- 这 人们 带来 自由的 - 提供 ;

35 百姓献上白白的供物；

- ['bɔrdz] , ['kɜːtənz] , [baːz][ɑːr; ər] [rɔːt] .
36 Boards , curtains , bars are wrought .
- 板 , 窗帘 , 酒吧 是 锻 .

36块板、窗帘、栏杆已锻造完成。

- [nɑːp] , ['flaʊərz] , [ɑːrk] , ['teɪbl] , ['mɜːrsi] - [siːt] ,
37 Knops , flowers , ark , table , mercy - seat ,
- 旋钮 , 花朵 , 方舟 , 桌子 , 怜悯 - 座位 ,

37 钮扣、花朵、方舟、桌子、施恩座、

- [ænd; ənd]['ɔːltər][ɑːr; ər][priːpɑːrd] ;
38 And altar are prepar'd ;
- 和 坛 是 准备好了 ;

38 祭坛已经预备好了;

- [priːsts] ['gɑːrmənts] [tuː] [dʌθ; dəθ]['moʊzəs] [vjuː] ,
39 Priests garments too doth Moses view ,
- 神父 服装 也 确实 摩西 看法 ,

摩西也看了祭司们的39件衣服,

- [ðə; ðiˌ]['tæbərˌnækəlz] [rɪrd] .
40 The tabernacle's rear'd .
- 这 会幕的 后部 .

40 圣幕后方。

[[wʌn]] [ðə; ðiˌ] [brest] - [pleɪt] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][fɔːr; fər][ðə; ðiˌ] [haɪ] - [priːst]
[1] The breast - plate of judgment for the High - Priest
[1] 这 胸部 - 盘子 的 判断 为了 这 高的 - 牧师

[1] 大祭司的审判胸牌

[liˈvitikəs]
LEVITICUS
利未记

利未记

[wʌn][ə; eɪ]['rɪtʃuəl][ʌv; əv][bɜːrnt] - ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
1 A Ritual of burnt - offerings ,
1 一个 仪式 的 烧焦的 - 供品 ,

1. 献燔祭的仪式,

[ˌtuːˈtuː] [miːt] - - , ['ɔːrdɪnəns] ;
2 Meat - off'rings , ordinance ;
2 肉 - - , 条例 ;

2 肉类分割环，条例;

[θriː] - [ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] ,
3 Off'rings of peace , and sacrifice ,
3 - 的 和平 , 和 牺牲 ,

3 和平与牺牲的奉献,

[fɔːr][fɔːr; fər][sɪnz][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] .
4 For sins of ignorance .
4 为了 罪孽 的 无知 .

4 因无知而犯下的罪过。

[faɪv][bɜːrnt] - ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][fɔːr; fər][sɪnz] [ˌʌnˈnoʊn] ,
5 Burnt - offerings for sins unknown ,
5 烧焦的 - 供品 为了 罪孽 未知 ,

5. 为不明的罪献燔祭,

[sɪks][fɔːr; fər][sɪnz] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] ;
6 For sins premeditated ;
6 为了 罪孽 预谋的 ;

6 为蓄意犯罪;

['sɛvən] - [ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] ['trespəsiz] ,
7 Off'rings of peace , and trespasses ,
7 - 的 和平 , 和 擅闯私人领地 ,

7 和平的代价，以及过犯,

[eɪt]['erən; 'ærən][ɪz]['kənsə,kreitid] .

8	Aaron	is	consecrated	.
8	亚伦	是	已祝圣的	.

8 亚伦被分别为圣。

[naɪn] [ɪz]['erən; 'ærən][baɪ]['gɑ:dz] [fleɪm] ,

9	Confirm'd	is	Aaron	by	God's	flame	,
9	已确认	是	亚伦	经过	神的	火焰	,

9 神用火焰证实了亚伦的身份。

- [streɪndʒ]['faɪər][hɪz; ɪz] [ræθ] [ik'saits] ;

10	Strange	fire	his	wrath	excites	;
-	奇怪的	火	他的	愤怒	兴奋	;

10 奇异的火激起他的愤怒;

- [wʌt] ['sɔrts][ʌv; əv] [mi:t] [meɪ][nɑ:t][bi:; bi] [i:t] ,

11	What	sorts	of	meat	may	not	be	eat	,
-	什么	排序	的	肉	可能	不是	是	吃	,

11.哪些种类的肉不能吃?

- [fɔ:r; fər][tʃaɪld] - [bɜ:rθ][ðə; ði] [du:] [raɪts] .

12	For	child	-	birth	the	due	rites	.
-	为了	孩子	-	出生	这	到期的	仪式	.

12 为生育之礼。

- [də'rekʃ(ə)nz] ['leprəsi] [tu:; tə] [noʊ] ,

13	Directions	leprosy	to	know	,
-	方向	麻风	到	知道	,

13条关于麻风病的知识,

- [tu:; tə] [klenz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [wʌt] [keɪs] ;

14	To	cleanse	it	in	what	case	;
-	到	洁净	它	在	什么	案件	;

14 在什么情况下要洁净它?

- - [fɔ:r; fər] [les] [ʌn'kli:nnəs] ,

15	Off'rings	for	less	uncleannesses	,
-	-	为了	较少的	不洁	,

15个用于减少污垢的脱圈,

- [haɪ] [pri:st] [ɪn]['hoʊli] [pleɪs] .

16	High	priest	in	holy	place	.
-	高的	牧师	在	圣	地方	.

16 大祭司在圣所。

- ['i:tɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] [prə'hɪbɪtɪd] ,

17	Eating	of	blood	prohibited	,
-	吃	的	血	禁止	,

17. 禁止食血。

- [ʌn'lɔ:fl] ['mærɪdʒ] - ;

18	Unlawful	marriage	blam'd	;
-	非法的	婚姻	-	;

18 非法婚姻受到谴责;

- [lɔ:z] ['mænɪfoʊld] [ə'gen] [ɑ:r; ər][toʊld] ,

19	Laws	manifold	again	are	told	,
-	法律	歧管	再次	是	讲述	,

19条定律再次被反复提及,

- [ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] [sɪnz][ɑ:r; ər] .

20	And	shameful	sins	are	nam'd	.
-	和	可耻	罪孽	是	命名	.

20 可耻的罪行都被一一列举出来。

- [fər'bɪdn] [priːsts] [tuː; tə] [mɔːrn] [ɑːr; ər] ,
21 Forbidden priests to mourn are ,
- 禁止 神父 到 哀悼 是 ,

21. 禁止哀悼的祭司有：

- [ʌn'kliːnnəs] [dɪs'əʊnd] ;
22 Uncleannesses disowned ;
- 不洁 被断绝关系 ;

22 否认不洁之事；

- ['sæbəθ] [ʌv; əv] [rest] , [ænd; ənd] ['jɪrli] [fiːsts] ,
23 Sabbaths of rest , and yearly feasts ,
- 安息日 的 休息 , 和 每年 盛宴 ,

23个安息日和年度节期

- [blæs'fiːmər] [tuː; tə] [biː; bi] [stoʊnd] .
24 Blasphemers to be stoned .
- 亵渎者 到 是 吸食大麻 .

24名亵渎神明者将被石刑处死。

- [greɪt] ['sev(ə)nθ] - [jɪr] - ['sæbəθ] : ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ,
25 Great seventh - year - sabbath : jubilee ,
- 伟大的 第七 - 年 - 安息日 : 禧年 ,

25 大七年安息日：禧年

- ['blesɪŋz] [ænd; ənd] [kɜːrs] ['gɪv(ə)n] ;
26 Blessings and curses given ;
- 祝福 和 诅咒 给定 ;

26 所赐的祝福和咒诅；

- [vaʊz] [haʊ] [ɪ'stiːmd] , [ænd; ənd] [haʊ] - .
27 Vows how esteemed , and how redeem'd .
- 誓言 如何 尊敬的 , 和 如何 - .

27 誓言多么受人尊敬，多么值得赎回。

[hɪr] ['tʃæptərz] ['twenti] - ['sev(ə)n] .
Here chapters twenty - seven .
这里 章节 二十 - 七 .

这里是第二十七章。

['nʌmbərz]
NUMBERS
数字

数字

[wʌn] [ɔːl] ['ɪzrɪəl] [nʌmbɝd] [baɪ] [ðer; ðər] [traɪbz] ,
1 All Israel number'd by their tribes ,
1 全部 以色列 编号 经过 他们的 部落 ,

以色列全家按着支派被数点，

[ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðer; ðər] [pleɪs] ;
2 To each their place assign'd ;
2 到 每个 他们的 地方 已分配 ;

2 各归其位；

[θriː] ['liːˌvaɪts] [sək'siːd] [ɪn] [fɜːrst] - [bɔːrn] [sted] ,
3 Levites succeed in first - born stead ,
3 利未人 成功 在 第一的 - 出生 坚定 ,

3 利未人继承长子之位，

[fɔːr] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] - .
4 Their services defin'd .
4 他们的 服务 - .

4. 他们提供的服务已定义。

[faɪv][baɪ] [wʌt] [ruːlz] ['dʒeləsi] [wʌz; wəz] - ,

5	By	what	rules	jealousy	was	try'd	,
5	经过	什么	规则	妒忌	曾是	-	,

5. 嫉妒是按照哪些规则来检验的?

[sɪks][ðə; ði] - [lɔː] [ɪz]['steɪtɪd]

6	The	Naz'rites	law	is	stated
6	这	-	法律	是	声明

6 拿细耳人的律法是这样规定的

['sɛvən]['prɪnsəz] [ə'bleɪʃən] [æt; ət][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [[ˌtuː'tuː]] .

7	Princes	oblation	at	Dedication	[	2	]	.
7	王子们	祭祀	在	奉献	[	2	]	.

王子在奉献礼上献祭[2]。

[eɪt][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ['kənsə,kreitid] .

8	The	Levites	consecrated	.
8	这	利未人	已祝圣的	.

8 利未人分别为圣。

[naɪn] [klaʊd] [gaɪdz] [ðem; ðəm] : ['pæsoʊvər] [rɪnuːd] ,

9	Cloud	guides	them	:	passover	renew'd	,
9	云	指南	他们	:	逾越节	更新	,

9 云指引他们：逾越节得以更新，

- [tuː] ['sɪlvər] ['trʌmpits] [saʊnd] ;

10	Two	silver	trumpets	sound	;
-	二	银	小号	声音	;

10 两支银号齐鸣；

- [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʌst] ; [kweɪlz] [fɔːl] [laɪk] [dʌst] ,

11	The	people	lust	;	quails	fall	like	dust	,
-	这	人们	欲望	;	鹌鹑	落下	喜欢	灰尘	,

11 百姓贪恋私欲；鹌鹑像尘埃一样坠落，

- ['mɪriəm][ɪz] ['leprəs] [faʊnd] .

12	Miriam	is	leprous	found	.
-	米里亚姆	是	麻风病	成立	.

12 米利暗被发现患有麻风病。

- [dɪ'siːtf(ə)l] [spaɪz] [spred] [fɔːls] [rɪ'pɔːrts] ,

13	Deceitful	spies	spread	false	reports	,
-	欺骗性的	间谍	传播	错误的	报告	,

13. 诡诈的间谍散布虚假消息，

- [greɪt] ['mɜːrmərɪŋz] [wɪtʃ] [reɪz] ;

14	Great	murmurings	which	raise	;
-	伟大的	低语	哪个	增加	;

14 大怨言，引起骚动；

- ['breɪkər] [ʌv; əv] ['sæbəθ] - [tuː; tə] [deθ] ,

15	Breaker	of	sabbath	ston'd	to	death	,
-	断路器	的	安息日	-	到	死亡	,

15 违反安息日的人被石头砸死，

- [kɔrɑz] [rɪ'beljəs] [weɪz] .

16	Korah's	rebellious	ways	.
-	可拉的	叛逆的	方式	.

16 可拉的叛逆行为。

- [end] [straɪf] [dʌθ; dəθ] ['ɛərənz] ['bʌdɪŋ] [rɑːd] ,

17	End	strife	doth	Aaron's	budding	rod	,
-	结尾	冲突	确实	亚伦的	萌芽	杆	,

17 亚伦的杖发芽，止息纷争。

- ['priːsts] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd]['sæləri] ; [[θriː]]
18 Priest's charge and salary ; [3]
- 牧师的 收费 和 薪水 ; [3]

18 祭司的职责和薪俸；[3]

- ['wɔːtər][wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] [wɑːʃiz] ,
19 Water with ashes the unclean washes ,
- 水 和 灰烬 这 不洁 洗涤 ,

19 用灰水洗净不洁之物，

- ['mɪriəm][ænd; ənd]['erən; 'ærən][daɪ] .
20 Miriam and Aaron die .
- 米里亚姆 和 亚伦 死 .

20 米利暗和亚伦去世。

- [fɪrs] ['faɪəri] ['sɜːpənts] [baɪt][ðə; ði][dʒuːz] ,
21 Fierce fiery serpents bite the Jews ,
- 凶猛的 火热 蛇 咬 这 犹太人 ,

21 凶猛的火蛇咬犹太人，

- [bəlɑːmz] [æs] [rɪ'pruːvz] [hɪm; ɪm] ;
22 Balaam's ass reproves him ;
- 巴兰的 屁股 责备 他 ;

22 巴兰的驴责备他；

- [ɪn][veɪn][hɪz; ɪz] [skɪl] [tuː; tə] [kɜːrs] ['ɪzrɪəl] ,
23 In vain his skill to curse Israel ,
- 在 徒劳 他的 技能 到 诅咒 以色列 ,

23 他咒诅以色列的本领毫无用处，

- [tuː; tə] [bles] [ðə; ði]['spɪrɪt] [muːvz] [hɪm; ɪm] .
24 To bless the spirit moves him .
- 到 保佑 这 精神 移动 他 .

24 圣灵感动他，让他祝福。

- [gʊd] ['fɪniəs] - [ziːl] ['gɑːdz] [ræθ] [ə'təʊnz] ,
25 Good Phinehas ' zeal God's wrath atones ,
- 好的 菲尼亚斯 - 热情 神的 愤怒 赎罪 ,

25 善良的非尼哈的热心弥补了上帝的愤怒，

- [oʊld] [reɪs] [ɔːl] [ded] [bʌt; bət] [tuː] ;
26 Old race all dead but two ;
- 老的 种族 全部 死的 但 二 ;

26 老种族全部死亡，只剩下两个；

- [ɪn]['moʊzəs] [ruːm] [mʌst; məst]['dʒɔʃwə] [kʌm] ,
27 In Moses room must Joshua come ,
- 在 摩西 房间 必须 约书亚 来 ,

27 约书亚必须到摩西的房间里去，

- [kən'tɪnjuəl]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [duː] .
28 Continual offerings due .
- 持续的 供品 到期的 .

28 持续供应到期。

- [haɪ] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][fɔːr; fər][set]['hoʊli] - [deɪz] ,
29 High offerings for set holy - days ,
- 高的 供品 为了 放 圣 - 天 ,

29. 为特定节日准备的高额祭品

- [wʌt] [vaʊz] [duː][baɪnd] , [wʌt] [nɑːt] ;
30 What vows do bind , what not ;
- 什么 誓言 做 绑定 , 什么 不是 ;

30 哪些誓言具有约束力，哪些不具有约束力；

- [rɪ'vendʒ] [ɑ:n]['midiən] : ['beilæm] [sleɪn]
31 Revenge on Midian : Balaam slain
- 复仇 在 米甸 : 巴兰 被杀

31 向米甸人复仇：巴兰被杀

- [bəuθ] [gædz] [ænd; ənd] ['ru:bənz] [lɑ:t] .
32 Both Gad's and Reuben's lot .
- 两个都 天哪 和 鲁本的 很多 .

32 迦得和流便的产业。

- ['izriəlaits] ['dʒə:niz] ['fɔ:rti] - [tu:] ,
33 Israelites journeys forty - two ,
- 以色列人 旅程 四十 - 二 ,

33 以色列人四十二次旅程，

- [haʊ] ['keɪnən] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ;
34 How Canaan was divided ;
- 如何 迦南 曾是 分割 ;

34 迦南是如何被分割的；

- [sɪks]['refju:dʒ] - [taʊnz] [ænd; ənd] ['li:ˌvaɪts] [baʊndz] ,
35 Six refuge - towns and Levites bounds ,
- 六 避难所 - 城镇 和 利未人 界限 ,

35 六个避难城和利未人的边界，

- - [keɪs] [dɪ'saɪdɪd] .
36 Zelophehad's case decided .
- - 案件 决定 .

36 西罗非哈的案件已裁决。

[[ˌtu:'tu:]] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] .
[2] Of the Tabernacle .
[2] 的 这 会幕 .

[2] 会幕。

[[θri:]] [ðer; ðər][pɑ:rt][ɔ:r]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [ðer; ðər]['weɪdʒɪz] , [ɔ:r][dju:z] .
[3] Their part or portion of all offerings , their wages , or dues .
[3] 他们的 部分 或者 部分 的 全部 供品 , 他们的 工资 , 或者 会费 .

[3] 他们应得的份额或部分，他们的工资或应得的款项。

[ˌdju:tə'rɔnəmi]
DEUTERONOMY
申命记

申命记

[wʌn] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] ['moʊzəs] [raɪts] ;
1 Acts of the Hebrews Moses writes ;
1 使徒行传 的 这 希伯来书 摩西 写 ;

希伯来书 摩西写道；

[ˌtu:'tu:] [haʊ] - ['kɪŋdəm] [fel] ;
2 How Sihon's kingdom fell ;
2 如何 - 王国 跌倒 ;

2 西宏的国是怎么灭亡的；

[θri:] [haʊ] [oʊ 'dʒi:][wʌz; wəz][sleɪn] :
3 How Og was slain :
3 如何 奥格 曾是 被杀 :

3 奥格是如何被杀的：

[mænæsəz] [geɪn] .
Manasseh's gain .
玛拿西的 获得 .

玛拿西的所得。

[fɔːr] [ɪg'zɔːts] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [wel] .

4	Exhorts	them	to	do	well	.
4	劝勉	他们	到	做	出色地	.

4 劝勉他们要行善。

[faɪv][bɪdz][ðem; ðəm][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [kiːp] ,

5	Bids	them	the	Ten	Commandments	keep	,
5	出价	他们	这	十	诫命	保持	,

5. 吩咐他们遵守十诫。

[sɪks][ænd; ənd][gɑːd][tuː; tə] [fɪr] [ænd; ənd] [lʌv] ;

6	And	God	to	fear	and	love	;
6	和	上帝	到	害怕	和	爱	;

6 敬畏上帝，爱戴上帝；

['sɛvən] [ʃʌn] ['fɔːrən] [liːgz] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [pleɪgz] ,

7	Shun	foreign	leagues	,	for	fear	of	plagues	,
7	回避	外国的	联赛	,	为了	害怕	的	瘟疫	,

7. 远离外国联盟，以免遭受瘟疫侵袭。

[eɪt][ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'greɪtfl] [pruːv] .

8	And	not	ungrateful	prove	.
8	和	不是	忘恩负义	证明	.

8 并且不要表现出忘恩负义。

[naɪn] [kən'fjuːts] [ðer; ðər][veɪn][self] - ['raɪtʃəsnəs] ,

9	Confutes	their	vain	self	-	righteousness	,
9	反驳	他们的	徒劳	自己	-	义	,

9 驳斥他们虚妄的自义，

- ['gɑːdz] ['məːsiz] [ˌreprɪ'zents] ; -

10	God's	mercies	represents	;	11
-	神的	怜悯	代表	;	-

10 神的慈悲代表；11

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ðerfɔːr] [gʊd] ,

And	that	they	should	be	therefore	good	,
和	那	他们	应该	是	所以	好的	,

因此，他们应该是善良的。

- [bɜːrn]['aɪdl] - ['mɔnjumənts] .

12	Burn	idol	-	monuments	.
-	烧伤	偶像	-	纪念碑	.

12. 焚烧偶像纪念碑。

- [dɪ'siːtf(ə)l] ['prɔfits] [mʌst; məst][biː; bi] - ;

13	Deceitful	prophets	must	be	ston'd	;
-	欺骗性的	先知	必须	是	-	;

13 诡诈的先知必须被石头砸死；

- [kliːn] ['fɪʃɪz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [biːsts] .

14	Clean	fishes	,	birds	,	and	beasts	.
-	干净的	鱼	,	鸟类	,	和	野兽	.

14 洁净鱼类、鸟类和走兽。

- [iːtʃ] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [rɪ'liːsɪz] [wɜːr; wər] .

15	Each	seventh	year	releases	were	.
-	每个	第七	年	发布	是	.

每七年发行一次，共发行15次。

- [ɔːl] ['meɪlz] [mʌst; məst] [kiːp] [θriː] [fiːsts] .

16	All	males	must	keep	three	feasts	.
-	全部	男性	必须	保持	三	盛宴	.

16 所有男性都必须举行三次宴会。

- [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋz] [di'rekts] .
17 Election of their kings directs .
- 选举 的 他们的 国王 导演 .

17 选举他们的君王。

- [ðə; ði] ['priːsts] [ænd; ənd] ['liːˌvaɪts] [djuːz] .
18 The priest's and Levites dues .
- 这 牧师的 和 利未人 会费 .

18 祭司和利未人的税。

- ['witnisiz] , [lænd] - [baʊndz] , ['refjuːdʒ] - [taʊnz] ,
19 Witnesses , land - bounds , refuge - towns ,
- 证人 , 土地 - 界限 , 避难所 - 城镇 ,

19 见证人，陆路居民，避难城，

- [wʌt] [lɔːz] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə][juːz] .
20 What laws of war to use .
- 什么 法律 的 战争 到 使用 .

20. 适用哪些战争法。

- [fɜːrst] - [bɔːrn][ɪz] [er] , [stoʊn] ['stʌbərn] [sʌn] ,
21 First - born is heir , stone stubborn son ,
- 第一的 - 出生 是 继承人 , 石头 固执的 儿子 ,

21. 长子是继承人，固执的儿子

- [klɔːðz] [mʌst; məst][ðə; ði][seks][dɪ'skraɪ] .
22 Cloths must the sex descry .
- 布料 必须 这 性别 描述 .

22 衣服必须能辨别性别。

- [ʌv; əv] ['fɪlθinəs] , [vaʊz] , ['trespəsiz] ,
23 Of filthiness , vows , trespasses ,
- 的 肮脏 , 誓言 , 擅闯私人领地 ,

23 论污秽、誓言、过犯，

- [dɪ'vɔːrs] , [pledʒ] , ['leprəsi] .
24 Divorce , pledge , leprosy .
- 离婚 , 保证 , 麻风 .

24 离婚、誓言、麻风病。

- [gʊd] [weɪts] , [dʒʌst] [straɪps] , - [ɑːks] ,
25 Good weights , just stripes , unmuzzel'd ox ,
- 好的 重量 , 只是 条纹 , - 牛 ,

25 头体重适中的牛，身上只有条纹，没有戴口套。

- [ʌv; əv][fɜːrst] [fruːts] [wɪð; wɪθ] [kən'trɪʃ(ə)n] .
26 Of first fruits with contrition .
- 的 第一的 水果 和 忏悔 .

26 初熟的果子，带着悔改的心。

- [twelv] [kɜːrs] [kaʊnt] [ɑːn][ɪ'bɑːl] - [maʊnt] ,
27 Twelve curses count on Ebal - mount ,
- 十二 诅咒 数数 在 平衡 - 山 ,

27 以巴路山上有十二个咒诅，

- ['blesɪŋz] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
28 Blessings in opposition .
- 祝福 在 反对 .

28 反对中的祝福。

- [hɪr] ['moʊzəs] [kɔːlz] [tuː; tə] ['kʌvənənt] .
29 Here Moses calls to covenant .
- 这里 摩西 呼叫 到 盟约 .

29 在这里，摩西呼吁人们立约。

- [hiː; hi][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [prə'paʊndz] .

30	He	life	and	death	propounds	.
-	他	生活	和	死亡	提案	.

30 他阐述了生与死。

- [tuː; tə]['dʒɔʃwə] [tʃɑːrdʒ] [hiː; hi] ['gɪvz] [æt; ət][lɑːrdʒ] ;

31	To	Joshua	charge	he	gives	at	large	;
-	到	约书亚	收费	他	给予	在	大的	;

31 他吩咐约书亚放任自由;

- [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [sɔːŋ] [rɪ'baʊndz] .

32	His	dying	song	rebounds	.
-	他的	垂死	歌曲	反弹	.

32 他临终的歌声再次响起。

- [ɪn] ['blesɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [kən'kluːdz] ,

33	In	blessing	all	the	tribes	concludes	,
-	在	祝福	全部	这	部落	结束	,

33 在祝福所有支派的结尾,

- [ænd; ənd][daɪz][ɪn]['niːboʊ] [maʊnt] .

34	And	dies	in	Nebo	mount	.
-	和	死亡	在	尼波	山	.

34 他死在尼波山上。

[ðʌs] ['tʃæptərz] [fɔːr] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [mɔːr] .

Thus	chapters	four	and	thirty	more	.
因此	章节	四	和	三十	更多的	.

因此，还有第四章和第三十章。

[ɪn] [ˌdjuːtə'rɔnəmi] [kaʊnt] .

In	Deuteronomy	count	.
在	申命记	数数	.

申命记中的计数。

['dʒɔʃwə]

JOSHUA
约书亚

约书亚

[wʌn]['æftər] [miːk] ['moʊzəs]['dʒɔʃwə] [ruːlz] .

1	After	meek	Moses	Joshua	rules	.
1	后	温顺	摩西	约书亚	规则	.

1. 谦逊的摩西之后，约书亚统治。

[ˌtuː'tuː]['reɪˌhæb][dʌθ; dəθ][spaɪz] [rɪ'siːv] .

2	Rahab	doth	spies	receive	.
2	喇合	确实	间谍	收到	.

2 喇合接待探子。

[θriː][dʒuːz] [wɔːk] [draɪ] [ʃɑːd] [θruː] - ['dʒɔrdənz] [flʌd] ,

3	Jews	walk	dry	shod	thro	'	Jordan's	flood	,
3	犹太人	走	干燥	鞋子	喉咙	-	乔丹的	洪水	,

三个犹太人穿着干鞋走过约旦河的洪水,

[fɔːr][mə'mɔːriəl] [stoʊnz] [ðeɪ] [liːv] .

4	Memorial	stones	they	leave	.
4	纪念馆	石头	他们	离开	.

他们留下了4块纪念碑。

[faɪv][bəuθ] [[fɔːr]] [siːlz] [rɪnuːd] ; [ænd; ənd] ['mænə] [siːsd] .

5	Both	[	4	]	seals	renew'd	;	and	Manna	ceas'd	.
5	两个都	[	4	]	封印	更新	;	和	吗哪	停止	.

5 两个印都更新了；吗哪停止了。

[sɪks]['dʒɛrɪkoʊz] [wɔ:lz] - .

6	Jericho's	walls	o'erturn'd	.
6	耶利哥的	墙壁	-	.

6 耶利哥的城墙倒塌了。

['sɛvən] ['eikən] [fɔ:r; fər] [θeft] [ʌv; əv][laɪf] [bɪ'reft] .

7	Achan	for	theft	of	life	bereft	.
7	阿昌	为了	盗窃	的	生活	失去	.

7 亚干因偷窃生命而失去。

[eɪt] [ˌeɪ 'aɪ] ['teɪkən][ɪz][ænd; ənd] [bɜ:nd] .

8	Ai	taken	is	and	burn'd	.
8	人工智能	已采取	是	和	烧焦的	.

8 人工智能被带走并烧毁。

[naɪn] ['kræftɪli] ['^ibiən] [gets] [ə; eɪ] [li:g] .

9	Craftily	Gibeon	gets	a	league	.
9	巧妙地	基遍	获得	一个	联盟	.

9 基遍巧妙地获得了一个联赛。

- [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [stænd] [stɪl] .

10	The	sun	and	moon	stand	still	.
-	这	太阳	和	月亮	站立	仍然	.

10 太阳和月亮静止不动。

- [wɪð; wɪθ] [hɑ:'zɔ:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntriz] [fɔ:l] .

11	With	Hazor	all	the	countries	fall	.
-	和	哈佐尔	全部	这	国家	落下	.

11 随着夏琐的陷落，所有国家都沦陷了。

- ['θɜ:rti] - [θri:] [kɪŋz] [ðeɪ] [kɪl] .

12	Thirty	-	three	kings	they	kill	.
-	三十	-	三	国王	他们	杀	.

12 他们杀死了三十三位国王。

- [drɔ:n] ['ru:bənz] , [gædz] , [mænæsəz] [laɪnz] .

13	Drawn	Reuben's	,	Gad's	,	Manasseh's	lines	.
-	绘制	鲁本的	,	天哪	,	玛拿西的	线条	.

13 画出鲁本、迦得、玛拿西的血脉。

- [gʊd] ['keɪləb]['hi:brən; 'hebˌrɑ:n] [kleɪmz] .

14	Good	Caleb	Hebron	claims	.
-	好的	卡莱布	希伯伦	索赔	.

14 好 Caleb Hebron 声称。

- [nekst]['dʒu:dəz] [baʊndz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [taʊnz] ,

15	Next	Judah's	bounds	with	all	his	towns	,
-	下一个	犹大的	界限	和	全部	他的	城镇	,

15 接下来是犹大的疆界，连同他所有的城镇，

- [ɑ:r; ər]['dʒoʊzəfs][ænd; ənd] ['i:frɪəmz] .

16	Are	Joseph's	and	Ephraim's	.
-	是	约瑟的	和	以法莲的	.

16 是约瑟和以法莲的。

- - [ɪz]['dʒoʊzəfs]['sekənd][lɑ:t] , -

17	Enlarg'd	is	Joseph's	second	lot	,	18
-	-	是	约瑟的	第二	很多	,	-

17 扩大的那份是约瑟的第二份，18

[ðen] ['bɛndʒəmənz] [ðeɪ] [fɪks] ;

Then	Benjamin's	they	fix	;
然后	本杰明的	他们	使固定	;

然后本杰明就解决了；

- [ænd; ənd][lɑːts][ɑːr; ər][kæst][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][rest] ;
19 And lots are cast for all the rest ;
- 和 很多 是 投掷 为了 全部 这 休息 ;

19 其余的人都要抽签决定;

- [wɪð; wɪθ]['refjuːdʒ] - ['sɪtiz] [fɪks] .
20 With refuge - cities fix .
- 和 避难所 - 城市 使固定 .

20 修复避难城市问题。

- ['fɔːrti] - [eɪt] ['sɪtiz] ['liːvaɪ] [hæθ] , -
21 Forty - eight cities Levi hath , 22
- 四十 - 八 城市 利维 有 , -

21 利未有四十八座城，22

[[faɪv]] [ed] [briːdz] [ə; eɪ] [fɔːls] [sər'maɪz] ;
[5] Ed breeds a false surmise ;
[5] 艾德 品种 一个 错误的 推测 ;

[5] Ed 散布了错误的猜测;

- ['dʒɔʃwə][baɪ] [θrets] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [triːts] ,
23 Joshua by threats , and promise treats ,
- 约书亚 经过 威胁 , 和 承诺 款待 ,

23 约书亚用威胁和许诺的诱惑，

- [ə; eɪ] - [meɪks] [ænd; ənd][daɪz] .
24 A cov'nant makes and dies .
- 一个 - 制作 和 死亡 .

24 契约订立并消亡。

[[fɔːr]] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ænd; ənd]['pæsoʊvər] .
[4] Circumcision and Passover .
[4] 割礼 和 逾越节 .

[4] 割礼和逾越节。

[[faɪv]] [æn; ən]['ɔːltər] [kɔːld] [ed] , [siː] [viː] . -
[5] An altar call'd Ed , see v . 34
[5] 一个 坛 被称为 艾德 , 看 v . -

[5] 一个名叫艾德的祭坛，见第34节

['dʒʌdʒɪz]
JUDGES
法官

法官

[wʌn] [ækts] [ɑːr; ər] - [ʌv; əv]['daɪvərz] [traɪbz] ,
1 Acts are rehears'd of divers tribes ,
1 使徒行传 是 - 的 潜水员 部落 ,

1. 不同部落排练剧目，

[ˌtuː'tuː][nekst][eɪdʒ][dʌθ; dəθ][gɑːd] [prə'voʊk] ;
2 Next age doth God provoke ;
2 下一个 年龄 确实 上帝 惹 ;

2 神要兴起下一个时代;

[θriː] [ðeɪ] , [gɑːd] [sendz] [ðem; ðəm][eɪd] ,
3 Oppress they pray'd , God sends them aid ,
3 压迫者 他们 祈祷 , 上帝 发送 他们 援助 ,

3 受压迫者祈祷，上帝派人援助他们，

[fɔːr] - [breɪks] - [joʊk] .
4 Deb'rah breaks Jabin's yoke .
4 - 休息 - 轭 .

4 底比拉挣脱了雅宾的轭。

[faɪv]['bɑːˌrɑːks][ænd; ənd] - ['θæŋkfl] [sɔːŋ] ,

5	Barak's	and	Deb'rah's	thankful	song	,
5	巴拉克的	和	-	感恩	歌曲	,

5 巴拉克和黛布拉的感恩之歌，

[sɪks][gɑːd] ['gɪdiən] [ʌp][dʌθ; dəθ] [reɪz] ;

6	God	Gideon	up	doth	raise	;
6	上帝	基甸	向上	确实	增加	;

神使基甸起来；

['sɛvən][wɪð; wɪθ] [fjuː] [hiː; hi] [faɪts] [ðə; ði] ['mɪdiəˌnaɪts] ,

7	With	few	he	fights	the	Midianites	,
7	和	很少	他	战斗	这	米甸人	,

7 他率领少数人与米甸人作战，

[eɪt][ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] ['kæptɪnz] [sleɪz] .

8	And	their	great	captains	slays	.
8	和	他们的	伟大的	队长	杀戮	.

8 他们的伟大将领们杀戮。

[naɪn][kəːst][ɪz] [æbɪmlɪks] ['kruːəlti] ,

9	Curst	is	Abimelech's	cruelty	,
9	诅咒	是	亚比米勒的	残酷	,

9 诅咒是亚比米勒的残暴，

- ['ɪzrɪəl] [preɪz] [wen] .

10	Israel	prays	when	opprest	.
-	以色列	祈祷	什么时候	压迫者	.

10 以色列人在遭受压迫时祈祷。

- [ʌv; əv] [-] ['slɔːtər] , [ænd; ənd] [dʒɛfθəz] ['dɔːtər] ,

11	Of	Ammon's	slaughter	,	and	Jephtha's	daughter	,
-	的	阿蒙的	屠宰	,	和	耶弗他	女儿	,

11 论到亚扪人的屠杀和耶弗他的女儿，

- - [meɪk] [ə; eɪ] [test] .

12	Shibboleth's	make	a	test	.
-	-	制作	一个	测试	.

12个示播列进行测试。

- ['dænz] [traɪb] [ɪz] - [fɔːr; fər] ['sæmsənz] [bɜːrθ] ,

13	Dan's	tribe	is	fam'd	for	Samson's	birth	,
-	丹的	部落	是	-	为了	参孙的	出生	,

13. 但的部落因参孙的出生而闻名。

- [hɪz; ɪz]['rɪd(ə)l] [ðeɪ] [ɪk'spaʊnd] ;

14	His	riddle	they	expound	;
-	他的	谜语	他们	阐述	;

14 他们解开他的谜语；

- [hɪz; ɪz]['faɪər] - [brændz] [laɪts] : [wɪð; wɪθ][dʒɔː] - [boʊn] [faɪts] , -

15	His	fire	-	brands	lights	:	with	jaw	-	bone	fights	,	16
-	他的	火	-	品牌	灯	:	和	颚	-	骨	战斗	,	-

15 他的火把点燃：用下颚骨搏斗，16

[baɪ] [də'laɪlə] [ɪz] [baʊnd] .

By	Delilah	is	bound	.
经过	黛莉拉	是	边界	.

被黛利拉捆绑。

- ['efəd] [ænd; ənd][gɔdz][dʌθ; dəθ]['maɪkə] [meɪk] ,

17	Ephod	and	gods	doth	Micah	make	,
-	以弗得	和	神	确实	米迦	制作	,

17 弥迦造了以弗得和神像，

- ['stoʊlən][baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv][dæn] ;

18	Stol'n	by	the	men	of	Dan	;
-	偷窃	经过	这	男人	的	担	;

18 但人偷窃;

- [ə; eɪ] [lɛviːts] [waɪf] [bɪ'reft] [ʌv; əv][laɪf] .

19	A	Levite's	wife	bereft	of	life	.
-	一个	利未人的	妻子	失去	的	生活	.

19 利未人的妻子去世了。

- [moʊst][ɔːl][ðə; ði][bɛndʒəmaɪts][ɑːr; ər][sleɪn] ,

20	Most	all	the	Benjamites	are	slain	,
-	最多	全部	这	便雅悯	是	被杀	,

20 几乎所有的便雅悯人都被杀了,

- [ænd; ənd] [waɪvz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][rest] [ðeɪ] [geɪn] .

21	And	Wives	for	all	the	rest	they	gain	.
-	和	妻子们	为了	全部	这	休息	他们	获得	.

21 妻子们为了她们所获得的一切而牺牲。

[ruːθ]

RUTH

露丝

露丝

[wʌn] ['ruːθs] ['kaɪndnəs]['ʌntəˌʌntu]['neomaɪ]

1	Ruth's	kindness	unto	Naomi
1	露丝的	仁慈	到	娜奥米

路得对拿俄米的恩慈

[ˌtuː'tuː][ʃiː; ʃi] [gliːnz] [ɑːn]['boʊˌæz][lænd] ;

2	She	gleans	on	Boaz	land	;
2	她	拾穗	在	波阿兹	土地	;

她在波阿斯地拾取麦穗;

[θriː][hɜːr; hər] ['vɜːrtʃʊ] [muːv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][tuː; tə] [lʌv] , [fɔːr]

3	Her	virtues	move	him	her	to	love	,	4
3	她	美德	移动	他	她	到	爱	,	4

3 她的美德感动了他，使他爱上了她。4

[ænd; ənd][wed][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][hænd] .

And	wed	her	out	of	hand	.
和	结婚	她	出去	的	手	.

然后草率地娶了她。

[aɪ] . ['sæmjuəl]

I	.	SAMUEL
我	.	塞缪尔

撒母耳记上

[wʌn][ə; eɪ][sʌn][baɪ] [prer] ['hænə] [əb'teinz] ,

1	A	Son	by	prayer	Hannah	obtains	,
1	一个	儿子	经过	祷告	汉娜	获得	,

1. 汉娜通过祷告得了一个儿子,

[ˌtuː'tuː] [haʊ] ['iːlɪz] [sʌnz] [ə'fend] ;

2	How	Eli's	sons	offend	;
2	如何	伊莱的	儿子们	得罪	;

2 以利的儿子们如何得罪人;

[θriː][ðer; ðər] [duːm] [gɑːd] [telz] [tuː; tə]['sæmjuəl] ,

3	Their	doom	God	tells	to	Samuel	,
3	他们的	厄运	上帝	讲述	到	塞缪尔	,

3 上帝告诉撒母耳他们的厄运:

[fɔːr][ɑːrk]['teɪkən] : ['iːlɪz] [end] .
4 Ark taken : Eli's end .
4 方舟 已采取 : 伊莱的 结尾 .

4. 方舟被夺取：以利的结局。

[faɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɑːrk] [daʊn] ['deɪˌgɑːn] [fɔːlz] ,
5 Before the ark down Dagon falls ,
5 前 这 方舟 向下 达贡 瀑布 ,

5 在方舟落下之前，大衮倒塌了，

[sɪks][ðə; ði][ɑːrk] [ə'gen] [ðeɪ] [brɪŋ] ;
6 The ark again they bring ;
6 这 方舟 再次 他们 带来 ;

6 他们又把约柜抬了过来；

['sɛvən][dʒuːz] [mɔːrn] [fɔːr; fər][sɪnz] , [smaɪt] ['fɪlɪˌstiːnz] ,
7 Jews mourn for sins , smite Philistines ,
7 犹太人 哀悼 为了 罪孽 , 惩击 非利士人 ,

7 犹太人为罪哀悼，击杀非利士人，

[eɪt][ðə; ði]['piːp(ə)l][æsk][ə; eɪ] [kɪŋ] .
8 The people ask a king .
8 这 人们 问 一个 国王 .

8 人民问国王。

[naɪn] [tʃɔɪs] [[sɪks]] [sɔːl] [siːks] ['æsɪz] ; [faindz][ə; eɪ] [kraʊn] ,
9 Choice [6] Saul seeks asses ; finds a crown ,
9 选择 [6] 扫罗 寻找 亚斯 ; 发现 一个 王冠 ,

9 选择 [6] 扫罗寻找驴；找到一顶王冠，

- [dʌθ; dəθ] ['prɑːfəsaɪ] [wen] [kraʊnd] ;
10 Doth prophesy when crown'd ;
- 确实 预言 什么时候 加冕 ;

10 加冕时预言；

- [wɪð; wɪθ] ['neɪˌhæʃ] [faɪts] , [kɪlz] ['æməˌnaɪts] ,
11 With Nahash fights , kills Ammonites ,
- 和 纳哈什 战斗 , 杀戮 菊石 ,

11 拿辖与亚扪人交战，杀死他们。

- ['sæmjuəl][fɔːr; fər] [greɪs] - .
12 Samuel for grace renown'd .
- 塞缪尔 为了 优雅 - .

撒母耳记下因恩典而名扬四海。

- ['derɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [sɔːlz] - ,
13 Daring to sacrifice Saul's blam'd ,
- 大胆 到 牺牲 扫罗的 - ,

13 竟敢牺牲扫罗的罪孽，

- [vɪk'tɔːriəs] [ɪz][hɪz; ɪz][sʌn] ;
14 Victorious is his son ;
- 胜利者 是 他的 儿子 ;

14 他的儿子是胜利者；

- [fɔːr; fər] - [seɪk] [sɔːlz] [θroʊn] [dʌθ; dəθ] [ʃeɪk] , -
15 For Agag's sake Saul's throne doth shake , 16
- 为了 - 清酒 扫罗的 王座 确实 摇 , -

15 因亚甲的缘故，扫罗的宝座动摇了，16

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [tʃoʊz] [ˌðer'ɑːn] .
And David chose thereon .
和 大卫 选择 其上 .

于是大卫选择了它。

- [in'kauntəz] [ænd; ənd] [gə'laɪə] [sleɪz] ,
17 Encounters and Goliah slays ,
- 遭遇 和 歌利亚 杀戮 ,

17 相遇和歌利亚杀戮，

- [sɔ:lz] ['jʌŋgər] ['dɔ:tər] ['mæriz] ;
18 Saul's younger daughter marries ;
- 扫罗的 年轻 女儿 结婚 ;

18 扫罗的小女儿出嫁；

- [sɔ:l] [si:ks] [hɪz; ɪz][laɪf] , ['hi:z] - [baɪz][waɪf] ,
19 Saul seeks his life , he's sav'd by's wife ,
- 扫罗 寻找 他的 生活 , 他是 - 的 妻子 ,

19 扫罗寻求性命，被他的妻子所救。

- [fɔ:r; fər] - [nu:z] [hi:; hi] ['tæri:z] .
20 For Jon'than's news he tarries .
- 为了 - 消息 他 焦油 .

20 他等候着乔纳森的消息。

- [fli:z] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [æt; ət] [gɑ:θ] [si:mz] [mæd] ,
21 Flees for his life , at Gath seems mad ,
- 逃跑 为了 他的 生活 , 在 迦特 似乎 疯狂的 ,

21 他逃命，在迦特似乎疯了，

- [sɔ:l] [kɪlz] [pri:sts] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] ;
22 Saul kills priests great and small ;
- 扫罗 杀戮 神父 伟大的 和 小的 ;

22 扫罗杀死祭司，无论大小；

- ['deɪvɪd] [is'keips] [sɔ:lz] ['tretʃərəs] [træps] ,
23 David escapes Saul's treacherous traps ,
- 大卫 逃脱 扫罗的 奸诈 陷阱 ,

23 大卫逃脱了扫罗的诡计，

- [kʌts] [ɔ:f] [ðə; ði][skɜ:rt][ʌv; əv] [sɔ:l] .
24 Cuts off the skirt of Saul .
- 削减 离开 这 裙子 的 扫罗 .

24 剪掉了扫罗的裙子。

- [grænt] ['neɪbəl][laɪf][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [seɪk] ,
25 Grants Nabal life for his wife's sake ,
- 拨款 拿破仑 生活 为了 他的 妻子的 清酒 ,

25 因拿八妻子的缘故，饶他一命。

- [hi:; hi] [teɪks] [sɔ:lz] [spɪr] [ænd; ənd][kru:z] ;
26 He takes Saul's spear and cruse ;
- 他 需要 扫罗的 矛 和 游轮 ;

26 他拿了扫罗的矛和水瓶；

- [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [gɑ:θ] [greɪt] ['feɪvər] [hæθ] ,
27 With king of Gath great favour hath ,
- 和 国王 的 迦特 伟大的 偏爱 有 ,

27 迦特王大大恩待他，

- [sɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪtʃ] [meɪks] [ju:z] .
28 Saul of a witch makes use .
- 扫罗 的 一个 巫婆 制作 使用 .

28 扫罗利用一个女巫。

- [hoʊm] ['deɪvɪd][ɪz][baɪ] ['eikiʃ] [sent] ,
29 Home David is by Achish sent ,
- 家 大卫 是 经过 阿奇什 发送 ,

29 大卫被亚吉派回家，

- [faindz]['zɪklæg] ['kæptɪv] [gɔ:n] :
30 Finds Ziklag captive gone :
- 发现 齐克拉格 俘虏 已消失 :

30 发现齐克拉格俘虏已失踪:

- [sɔ:l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hoʊst][ænd; ənd][sʌnz][ɑ:r; ər][lɔ:st] ,
31 Saul with his host and sons are lost ,
- 扫罗 和 他的 主持人 和 儿子们 是 丢失的 ,

31 扫罗和他的军队以及儿子们都失踪了,

[hɪr] ['tʃæptərz] ['θɜ:rti] [wʌn] .
Here chapters thirty one .
这里 章节 三十 一 .

这里是第三十一章。

[[sɪks]] [si:] [vɜ:r] . [ˌtu:'tu:]
[6] See ver . 2
[6] 看 版本 . 2

[6] 参见版本2

[i:] .
II .
二 .

二、

['sæmjuəl]
SAMUEL
塞缪尔

塞缪尔

[wʌn][ə; eɪ]['poʊəm]['deɪvɪd] [meɪks] [ɑ:n] [sɔ:l] ,
1 A Poem David makes on Saul ,
1 一个 诗 大卫 制作 在 扫罗 ,

大卫所作的关于扫罗的诗,

[ˌtu:'tu:][dʌθ; dəθ] [kɪŋ] [ɪn]['dʒu:də] [reɪn] ;
2 Doth king in Judah reign ;
2 确实 国王 在 犹大 在位 ;

2 犹大有王统治;

[θri:][baɪ] ['tretʃəriz] [staʊt] ['æbnə] [daɪz] ,
3 By treacheries stout Abner dies ,
3 经过 背叛 肥硕 阿布纳 死亡 ,

3. 因背叛，坚强的亚布纳死了。

[fɔ:r][ænd; ənd] [ɪʃboʃɛθ] [ɪz][sleɪn] .
4 And Ishbosheth is slain .
4 和 伊施波设 是 被杀 .

4 伊施波设被杀。

[faɪv][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [ɪz]['deɪvɪd] [kraʊnd] ,
5 By all the tribes is David crown'd ,
5 经过 全部 这 部落 是 大卫 加冕 ,

5 大卫被各支派拥戴为王,

[sɪks][ðə; ði][ɑ:rk][wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] [brɪŋz] ;
6 The ark with triumph brings ;
6 这 方舟 和 胜利 带来 ;

6 方舟凯旋而来;

['sɛvən][tu:; tə] [bɪld] [in'tendz] , [gɑ:d][hɪm; ɪm] [kə'mendz] ,
7 To build intends , God him commends ,
7 到 建造 意图 , 上帝 他 赞扬 ,

7 上帝称赞他，让他建造房屋。

[eɪt][hiː; hi] ['kɔŋkəz] ['meni] [kɪŋz] .
8 He conquers many kings .
8 他 征服者 许多 国王 .

8 他征服了许多君王。

[naɪn] [kʌmfɝtɛθ] [leɪm] [mɪ'fɪˌboʊʃɛθ] ,
9 Comforteth lame Mephibosheth ,
9 安慰 瘸 米非波设 ,

9 安慰瘸腿的米非波设，

- [hɪz; ɪz] ['enˌvɔɪz] [biədz] [hæf] - ;
10 His envoys beards half shav'd ;
- 他的 使节 胡须 一半 - ;

10 他的使者们胡须剃了一半；

- [juː'raɪ.əz][waɪf][hiː; hi] [teɪks] , [ænd; ənd][laɪf] ;
11 Uriah's wife he takes , and life ;
- 乌利亚的 妻子 他 需要 , 和 生活 ;

11 他夺取了乌利亚的妻子，并夺取了她的性命；

- [pɑːrdənd] ; [ʌv; əv][tʃaɪld] - .
12 Pardon'd ; of child bereav'd .
- 赦免 ; 的 孩子 - .

12 赦免；指失去孩子的。

- [dɪ'bɑːtʃ] - [ri'vendʒɪŋ] - ['æbsələm] [fliːz] ,
13 Debauch - revenging - Absalom flees ,
- 放荡 - 复仇 - 押沙龙 逃跑 ,

13 放荡复仇的押沙龙逃跑了，

- [brɔːt] [hoʊm][baɪ] - [ɑːrt] ;
14 Brought home by Joab's art ;
- 带来 家 经过 - 艺术 ;

14 被约押的艺术带回家；

- [ə'hiθəfel] [ænd; ənd][hiː; hi]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
15 Ahithophel and he rebel ,
- 亚希多弗 和 他 反叛 ,

15 亚希多弗和他背叛了

- [waɪf] [hʊʃaɪ] [ækts][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
16 Wife Hushai acts his part .
- 妻子 虎沙伊 行为 他的 部分 .

16 妻子虎沙扮演他的角色。

- ['enviəs] [ə'hiθəfel] [hæŋz] [hɪm'self] ,
17 Envious Ahithophel hangs himself ,
- 羡慕 亚希多弗 悬挂 他自己 ,

17 嫉妒的亚希多弗上吊自杀了。

- [praʊd] ['æbsələm][ɪz][sleɪn] ;
18 Proud Absalom is slain ;
- 自豪的 押沙龙 是 被杀 ;

18 骄傲的押沙龙被杀；

- [kɪŋ] [kʌmz] [ɪn] [piːs] , [ʃoʊ] [ækts][ʌv; əv] [greɪs] ,
19 King comes in peace , shews acts of grace ,
- 国王 来 在 和平 , 展示 行为 的 优雅 ,

19 君王带着和平而来，彰显恩典，

- ['ʃiːbə] ['reblz; rɪ'bel] [ə'gen] . -
20 Sheba rebels again . 21
- 示巴 叛军 再次 . -

20.示巴女王再次叛乱。21

[fɔːr; fər] - [seɪk] [sɔːlz] [sʌnz] [ɑːr; ər] ,
For **Gibeon's** **sake** **Saul's** **sons** **are** **hang'd** **,**
为了 - 清酒 扫罗的 儿子们 是 绞刑 ,

为了基遍的缘故，扫罗的儿子们被绞死了。

- [kaɪnd] ['deɪvɪdz] [sɑːm] [ʌv; əv] [preɪz] ;
22 **Kind** **David's** **psalm** **of** **praise** **;**
- 种类 大卫的 诗篇 的 称赞 ;

22 大卫王的赞美诗;

- [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [strɔːŋ] ,
23 **His** **dying** **song** **and** **warriors** **strong** **,**
- 他的 垂死 歌曲 和 战士 强的 ,

23 他临终的歌声和强大的战士们，

- [ə; eɪ] ['pestɪləns] [θriː] [deɪz] .
24 **A** **pestilence** **three** **days** **.**
- 一个 瘟疫 三 天 .

24 瘟疫持续三天。

[aɪ] . [kɪŋz]
I **.** **KINGS**
我 . 国王

列王纪上

[wʌn] [ə'nɔɪntɪd] [ɪz] [kɪŋ] ['sɑːləmən] ,
1 **Anointed** **is** **king** **Solomon** **,**
1 受膏者 是 国王 所罗门 ,

受膏者是所罗门王，

[ˌtuː'tuː] [pɝ'fɔrmz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [tʃɑːrdʒ] ;
2 **Performs** **his** **father's** **charge** **;**
2 表演 他的 父亲的 收费 ;

2 履行他父亲的职责;

[θriː] [preɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] ; [tuː] ['hɑːrlət] [traɪz] ,
3 **Prays** **to** **be** **wise** **;** **two** **harlots** **tries** **,**
3 祈祷 到 是 明智的 ; 二 妓女 尝试 ,

3 祈求智慧；两个妓女试探，

[fɔːr] [hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [lɑːrdʒ] .
4 **His** **wealth** **and** **wisdom** **large** **.**
4 他的 财富 和 智慧 大的 .

4 他拥有大量的财富和智慧。

[faɪv] [bɪ'fɔːr] - [hænd] [fɪts] [mə'tɪriəlz] ,
5 **Before** **-** **hand** **fits** **materials** **,**
5 前 - 手 适合 材料 ,

5. 预先准备合适的材料，

[sɪks] [ðen] [ʌp] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [sets] ;
6 **Then** **up** **the** **temple** **sets** **;**
6 然后 向上 这 寺庙 套 ;

6 然后登上圣殿的台阶;

['sɛvən] [wɪð; wɪθ] ['haʊzɪz] [mɔːr] , [ænd; ənd] [wɜːrks] [gʊd] [stɔːr] ,
7 **With** **houses** **more** **,** **and** **works** **good** **store** **,**
7 和 房屋 更多的 , 和 作品 好的 店铺 ,

7 房子更多了，而且商店生意也不错，

[eɪt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['dedikeits] .
8 **The** **temple** **dedicates** **.**
8 这 寺庙 奉献 .

8 这座寺庙奉献。

[naɪn] - [wɪð; wɪθ][gɑːd] , [sendz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fliːt] ,
9 Cov'nants with God , sends out his fleet ,
9 - 和 上帝 , 发送 出去 他的 舰队 ,

与上帝立约的九位神，派出了他的舰队，

- [kwiːn] ['ʃiːbə] ['hiːrz] [hɪz; ɪz] [feɪm] ;
10 Queen Sheba hears his fame ;
- 女王 示巴 听到 他的 名声 ;

10 示巴女王听闻了他的名声；

- [baɪ]['kɔŋkjəˌbaɪnz][ænd; ənd] [waɪvz] [hiː; hi][sɪnz] ,
11 BY concubines and wives he sins ,
- 经过 妾室 和 妻子们 他 罪孽 ,

11 他藉着妾侍和妻妾犯罪，

- [ten] [traɪbz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪs'kleɪm] .
12 Ten tribes his son disclaim .
- 十 部落 他的 儿子 放弃 .

12 他的儿子否认与十个支派有关联。

- ['bɛθəlz] ['ɔːltər] ; ['prɑːfɪt] [sleɪn] ,
13 Doom'd Bethel's alter ; prophet slain ,
- 注定失败 伯特利的 改变 ; 先知 被杀 ,

13 伯特利的祭坛被毁；先知被杀，

- - ['hiːrz] ['hɛvənz] [wɪl] ;
14 Jer'boam hears heaven's will ;
- - 听到 天 将要 ;

14 耶波安听见了天上的旨意；

- [ðə; ði]['aɪdəlz][ɔːl][baɪ][ˌeɪ es 'eɪ][fɔːl] ,
15 The idols all by Asa fall ,
- 这 偶像 全部 经过 阿萨 落下 ,

15 亚撒所立的偶像全都倒了，

- ['zɪmˌraɪ][hɪm'self][dʌθ; dəθ] [kɪl] .
16 Zimri himself doth kill .
- 齐姆里 他自己 确实 杀 .

16 辛利自己杀人。

- [ɪ'laɪdʒəz] [fed] , [dʌθ; dəθ] [reɪz] [ðə; ði] [ded] ,
17 Elijah's fed , doth raise the dead ,
- 以利亚的 美联储 , 确实 增加 这 死的 ,

17 以利亚饱足，叫死人复活，

- [truː] [gɑːd][baɪ]['faɪər] [di'klɛəz] ;
18 True God by fire declares ;
- 真的 上帝 经过 火 声明 ;

18 真神藉火宣告；

- [fliːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sel] [['sɛvən]] , [frʌm; frəm]['dʒezəbel] ,
19 Flees to a cell [7] , from Jezebel ,
- 逃跑 到 一个 细胞 [7] , 从 耶洗别 ,

19 逃往牢房[7]，逃离耶洗别，

- ['eihæb] [bɛnhədæd] [spɛəz] . -
20 Ahab Benhadad spares . 21
- 亚哈 便哈达德 备件 . -

20 阿哈布·本哈达德备件。21

[-] ['vɪnjərd] ['eihæb] ['neibɒθ] [stoʊnz] , -
For's vineyard Ahab Naboth stones , 22
福的 葡萄园 亚哈 拿博斯 石头 , -

For's vineyard Ahab Naboth stones,22

[ðə; ðiː][dɔːgz] [lɪk] ['eɪ.hæbz] [blʌd] ;
The dogs lick Ahab's blood ;
这 狗 舔 亚哈的 血 ;

狗舔舐亚哈的血;

[ðiːz] ['tʃæptərz] [tuː] [ænd; ənd] ['twentɪ] [ʃoʊ] ,
These chapters two and twenty shew ,
这些 章节 二 和 二十 展示 ,

第二章和第二十章表明,

[ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [kɪŋz] , [faɪv] [gʊd] .
Of fifteen kings , five good .
的 十五 国王 , 五 好的 .

十五位国王中，有五位是好国王。

[['sɛvən]] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [maʊnt] ['hɔːreb]
[7] A cave in mount Horeb
[7] 一个 洞穴 在 山 霍雷布

[7] 霍雷布山上的一个洞穴

[iː] . [kɪŋz]
II . KINGS
二 . 国王

列王纪下

[wʌn][ə; eɪ]['faɪər][frʌm; frəm]['hev(ə)n][ɪ'laɪdʒə] [brɪŋz] ,
1 A Fire from heaven Elijah brings ,
1 一个 火 从 天堂 以利亚 带来 ,

以利亚带来了从天而降的火,

[ˌtuː'tuː][tuː; tə]['hev(ə)n][ɪn]['faɪər] [ə'sendz] ;
2 To heaven in fire ascends ;
2 到 天堂 在 火 上升 ;

2 乘着火升向天堂;

[θriː] [ɪ'laɪʃə] [brɪŋz] [drɪŋk] [fɔːr; fər] [θriː] [kɪŋz] ,
3 Elisha brings drink for three kings ,
3 以利沙 带来 喝 为了 三 国王 ,

3 以利沙为三位国王送来饮料,

[fɔːr] [ded] ['reɪzɪz] : [ɔɪl][ɪk'stendz; ek'stendz] .
4 Dead raises : oil extends .
4 死的 提高 : 油 扩展 .

4 死人复活：油延伸。

[faɪv] [beiðz] ['neɪmən] [kliːn] : [ˌgɪ'heɪzaɪ] [pleɪgd] ,
5 Bathes Naaman clean : Gehazi plagued ,
5 沐浴 乃曼 干净的 : 格哈齐 饱受困扰 ,

5 浴 乃缦洁净：基哈西受瘟疫折磨,

[sɪks] [stiːl] [swɪmz] : [æn; ən][hoʊst] [strʌk] [blaɪnd] ;
6 Steel swims : an host struck blind ;
6 钢 游泳 : 一个 主持人 击 瞎的 ;

6 钢铁游泳：一位主人被打瞎了;

['sɛvən][ə; eɪ] ['fæmɪnz] [tʃæŋd] [tuː; tə] ['plentɪ] [streɪndʒ] ,
7 A famine's chang'd to plenty strange ,
7 一个 饥荒的 变了 到 很多 奇怪的 ,

7 饥荒变成了丰收，这真奇怪,

[eɪt][toʊld] - ['blʌdɪ] [maɪnd] .
8 Told Hazael's bloody mind .
8 讲述 - 血腥 头脑 .

8 告诉了哈扎尔血腥的想法。

[naɪn][kæst][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz][ɪz]['dʒezəbel] ,
9 Cast to the dogs is Jezebel ,
9 投掷 到 这 狗 是 耶洗别 ,

9 耶洗别被扔给狗吃。

- ['dʒiːhuː] [beɪlz] [priːsts] [en'sneəz] ;
10 Jehu Baal's priests ensnares ;
- 耶户 巴力的 神父 陷阱 ;

10 耶户巴力的祭司设下陷阱;

- [dʒoʊ æʃ][hɪz; ɪz] [reɪn] : [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sleɪn] ,
11 Joash his reign : his mother slain ,
- 约阿施 他的 在位 : 他的 母亲 被杀 ,

11 约阿施在位期间：他的母亲被杀，

- [ðə; ði]['temp(ə)l][hiː; hi] [rɪ'per] .
12 The temple he repairs .
- 这 寺庙 他 维修 .

12 他修缮了圣殿。

- [ded] [reɪzd] [baɪ] [ɪ'laɪʃəz] [boʊnz] ,
13 Dead raised by Elisha's bones ,
- 死的 提高 经过 以利沙的 骨头 ,

13 因以利沙的骸骨而复活的死人，

- [gʊd] [ˌæmə'zaiə][sleɪn] ;
14 Good Amaziah slain ;
- 好的 阿玛谢 被杀 ;

14 好亚玛谢被杀;

- [gʊd] - ['leprəsi] ,
15 Good Azariah's leprosy ,
- 好的 - 麻风 ,

15 好人亚撒利雅的麻风病，

- [kɪŋ] ['eɪ.hæz] ['wɪkɪd] [reɪn] .
16 King Ahaz wicked rain .
- 国王 阿哈兹 邪恶 雨 .

16 亚哈斯王降下恶雨。

- [eg'zaild][ɑːr; ər][ten] [traɪbz] [fɔːr; fər][sɪn] ,
17 Exiled are ten tribes for sin ,
- 放逐 是 十 部落 为了 罪 ,

17 因罪被放逐的十个支派，

- - ['laʊdli] [reɪlz] ,
18 Rabshekeh loudly rails ,
- - 高声 铁轨 ,

18 拉伯谢基大声斥责，

- [sə'nækərib] [boʊsts] : [gɑːd] [sleɪz] [hɪz; ɪz][hoʊst] , -
19 Sennacherib boasts : God slays his host , 20
- 西那赫里布 吹嘘 : 上帝 杀戮 他的 主持人 , -

19 西拿基立夸耀说：上帝杀死了他的军队，20

[ænd; ənd] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [hiːlz] .
And Hezekiah heals .
和 希西家 治愈 .

希西家医治病人。

- [fɪrs] [ræθ] [mænæsəz] [sɪnz] [prə'voʊk] ,
21 Fierce wrath Manasseh's sins provoke ,
- 凶猛的 愤怒 玛拿西的 罪孽 惹 ,

21 玛拿西的罪行激起了神的烈怒，

- [dʒəu'saiə] [gʊd] , [ðoʊ] ['oʊnli] [eɪt] ;
22 **Josiah** **good** **,** **though** **only** **eight** **;**
- 约西亚 好的 , 尽管 仅有的 八 ;

22 约西亚虽然只有八岁，但为人正直；

- [ðə; ði]['aɪdəlz] [miːt] [hɪz; ɪz]['æŋgri] [stroʊk] ,
23 **The** **idols** **meet** **his** **angry** **stroke** **,**
- 这 偶像 见面 他的 生气的 中风 ,

23 偶像们迎面而来的是他愤怒的打击，

- [ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər] [brɔːt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [joʊk] .
24 **The** **Jews** **are** **brought** **unto** **the** **yoke** **.**
- 这 犹太人 是 带来 到 这 轭 .

24 犹太人被带到轭下。

- [dʒə'ruːsələm][leɪd] ['desələt] .
25 **Jerusalem** **laid** **desolate** **.**
- 耶路撒冷 铺设 荒凉 .

25 耶路撒冷荒凉了。

[aɪ] . ['krɔniklz]
I **.** **CHRONICLES**
我 . 编年史

一、编年史

[wʌn]['ædəmz] [lɔːŋ] [laɪn] , [tuː; tə] [iːdəmz] [djuːks] ,
1 **Adam's** **long** **line** **,** **to** **Edom's** **dukes** **,**
1 亚当的 长的 线 , 到 以东的 公爵们 ,

亚当的长支，到以东的公爵们，

[ˌtuː'tuː]['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz][pɑː'sterəti] ;
2 **Israel's** **posterity** **;**
2 以色列的 后人 ;

2 以色列的后裔；

[θriː] [gʊd] ['deɪvɪdz] [laɪn] , [wɪð; wɪθ] [kɪŋz] [dʌθ; dəθ] [ʃaɪn] ,
3 **Good** **David's** **line** **,** **with** **kings** **doth** **shine** **,**
3 好的 大卫的 线 , 和 国王 确实 闪耀 ,

3 大卫的后裔，与君王一同闪耀光芒，

[fɔːr][ʌv; əv]['dʒuːdəz]['fæməli] .
4 **Of** **Judah's** **family** **.**
4 的 犹大的 家庭 .

犹大家族的 4 人。

[faɪv] [baʊndz] [ʌv; əv] [mə'næsə] , ['ruːbin] , [gæd] ,
5 **Bounds** **of** **Manasseh** **,** **Reuben** **,** **Gad** **,**
5 界限 的 玛拿西 , 鲁本 , 加德 ,

玛拿西、吕便、迦得五条界限

[sɪks][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv]['liːvaiz][laɪn] ;
6 **The** **priests** **of** **Levi's** **line** **;**
6 这 神父 的 李维斯 线 ;

利未支派的祭司；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《少儿圣经》：一部简明的(The Juvenile Bible Being a brief concordance)

第2/4页

['sɛvən] - , ['æʃər] , ['isəkə] ,
7 Naphthali , Asher , Issachar ,
7 - , 阿舍尔 , 以萨迦 ,

7 拿弗他利、亚设、以萨迦、

[eɪt][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] .
8 The sons of Benjamin .
8 这 儿子们 的 本杰明 .

8 便雅悯的儿子们。

[naɪn] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] [pri:sts] [ænd; ənd] ['li:ˌvaɪts] [tu:] ,
9 Charges of priests and Levites too ,
9 收费 的 神父 和 利未人 也 ,

9. 祭司和利未人的指控，

- [sɔ:lz] [ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd] [deθ] ;
10 Saul's overthrow and death ;
- 扫罗的 推翻 和 死亡 ;

10 扫罗的垮台和死亡；

- [kɪŋ] ['deɪvɪdz] [reɪn] : [hɪz; ɪz] ['maɪti] [men] ,
11 King David's reign : his mighty men ,
- 国王 大卫的 在位 : 他的 强大的 男人 ,

11 大卫王的统治时期：他的勇士们，

- [hɪz; ɪz][hoʊst][hi:; hi] [nʌmbɝɪθ] .
12 His host he numbereth .
- 他的 主持人 他 数字 .

12 他数点他的军队。

- ['deɪvɪd] [li:vz] [ti: 'eɪtʃ] - [ɑ:rk][fɔ:r; fər] - [deθ] .
13 David leaves th ' ark for Uzz'ah's death .
- 大卫 树叶 th - 方舟 为了 - 死亡 .

13 大卫离开约柜去迎接乌撒的死。

- [twaɪs] [bi:t] [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] ;
14 Twice beat the Philistines ;
- 两次 打 这 非利士人 ;

14 两次击败非利士人；

- [hoʊm] [ti: 'eɪtʃ] - [ɑ:rk][hi:; hi] [brɪŋz] , [ænd; ənd] [pleɪz] [ænd; ənd] [sɪŋz] :
15 Home th ' ark he brings , and plays and sings :
- 家 th - 方舟 他 带来 , 和 演出 和 唱歌 :

15 他把方舟带回家，弹琴唱歌：

- [hɪz; ɪz]['hoʊli]['kwaɪər] [bɪ'gɪnz] .
16 His holy quire begins .
- 他的 圣 罗勒 开始 .

16 他的圣咏团开始。

- [i'rekts] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɪn] [dɪ'zaɪn] ,
17 Erects a temple in design ,
- 竖立 一个 寺庙 在 设计 ,

17 建造了一座庙宇，

- [rɪtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪks] ,
18 Rich preparation makes ,
- 富有的 准备 制作 ,

18. 充分的准备带来.....

- [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] - [ə'frʌnts] [hiː; hi] ['hiːrz] ,
19 His messengers ' affronts he hears ,
- 他的 信使 - 侮辱 他 听到 ,

19 他听见了使者们的侮辱，

- [ænd; ənd] ['ræbə] [smaɪts] [ænd; ənd] [teɪks] .
20 And Rabbah smites and takes .
- 和 拉巴 打击 和 需要 .

20 拉巴击杀并夺取。

- [fɔːr; fər] - ['piːp(ə)l] , [θriː] [deɪz] [pleɪg]
21 For numb'ring people , three days plague
- 为了 - 人们 , 三 天 瘟疫

21 对麻木的人来说，三天瘟疫

- ['tɛmpəlz] [mə'tɪriəlz] [gɑːt] ;
22 Temples materials got ;
- 寺庙 材料 得到 ;

22座寺庙的材料得到了;

- [ðə; ðɪ] ['liːˌvaɪts] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɔints] [æt; ət][lɑːrdʒ] , -
23 The Levites charge appoints at large , 24
- 这 利未人 收费 任命 在 大的 , -

23 利未人的命令任命了自由的，24

[ænd; ənd] ['ɛərənz] [sʌnz] [baɪ][lɑːt] .
And Aaron's sons by lot .
和 亚伦的 儿子们 经过 很多 .

亚伦的儿子们是通过抽签决定的。

- ['gɪvz] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɪŋɚz] [lɑːts] ,
25 Gives orders for the singer's lots ,
- 给予 订单 为了 这 歌手的 很多 ,

25 下达歌手的订单，

- [ænd; ənd] ['pɔːtəz] [lɑːt][sets] [daʊn] ;
26 And porters lot sets down ;
- 和 搬运工 很多 套 向下 ;

26 于是搬运工们坐了下来;

- [twelv] ['kæptɪnz] [wɔːrd][æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] - [gɑːrd] ,
27 Twelve captains ward as his life - guard ,
- 十二 队长 病房 作为 他的 生活 - 警卫 ,

27 十二名船长担任他的护卫，

- [gɪv] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə]['sɑːləmən] ,
28 Give charge to Solomon ,
- 给 收费 到 所罗门 ,

28 吩咐所罗门，

- [ænd; ənd] [jiːldz] [ʌp][laɪf][ænd; ənd] [kraʊn] .
29 And yields up life and crown .
- 和 产量 向上 生活 和 王冠 .

29 并舍弃生命和冠冕。

[iː] . ['krɔniklz]
II . CHRONICLES
二 . 编年史

二、编年史

[wʌn][æz; əz]['sɑːləmən] [hiː; hi]['wɪzdəm][hæd; həd] ,

1	As	Solomon	pray'd	he	wisdom	had	,
1	作为	所罗门	祈祷	他	智慧	有	,

当所罗门祈祷时，他拥有智慧，

[ˌtuː'tuː] [priˈpɛəz] [θɪŋz] ['mænɪfoʊld] ;

2	Prepares	things	manifold	;
2	准备	事物	歧管	;

2 预备了许多东西；

[θriː] ['tɛmpəlz] [ɛk'stɛnts][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] ,

3	Temple's	extents	and	ornaments	,
3	寺庙的	范围	和	装饰品	,

3. 圣殿的规模和装饰，

[fɔːr]['ves(ə)lz][ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd][goʊld] .

4	Vessels	of	brass	and	gold	.
4	船只	的	黄铜	和	金子	.

4个铜器和金器。

[faɪv] [brɪŋz] [naʊ] [ðə; ði][ɑːrk]['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] .

5	Brings	now	the	ark	into	its	place	.
5	带来	现在	这	方舟	进入	它是	地方	.

5 现在将方舟抬到原处。

[sɪks][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [prer] .

6	His	consecration	prayer	.
6	他的	祝圣	祷告	.

6 他的奉献祷告。

['sɛvən]['faɪər][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [dʌθ; dəθ][ɔːl] [ə'pruːv] .

7	Fire	from	above	doth	all	approve	.
7	火	从	多于	确实	全部	批准	.

天降烈火，人人都赞同。

[eɪt][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [fer] .

8	His	wealth	and	buildings	fair	.
8	他的	财富	和	建筑物	公平的	.

8 他的财富和房屋都很不错。

[naɪn] [tʃɔɪs] ['treʒərz] , ['ves(ə)lz] , [ækts] , [ænd; ənd][end] .

9	Choice	treasures	,	vessels	,	acts	,	and	end	.
9	选择	宝藏	,	船只	,	行为	,	和	结尾	.

9 选择宝物、器皿、行为和结局。

- [ten] [traɪbz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fər'seɪk] .

10	Ten	Tribes	his	son	forsake	.
-	十	部落	他的	儿子	背叛	.

10 十支派抛弃了他的儿子。

- [θriː] ['jɪrz] [hiː; hi] [θraivz] : [hæz; həz] ['meni] [waɪvz] .

11	Three	years	he	thrives	:	has	many	wives	.
-	三	年	他	蓬勃发展	:	有	许多	妻子们	.

11. 三年后他过得很好：娶了很多妻子。

- [liːvz] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [grəuz] [wiːk] .

12	Leaves	God	,	and	then	grows	weak	.
-	树叶	上帝	,	和	然后	生长	虚弱的	.

12 离开上帝，然后变得虚弱。

- [daʊn] ['ɪzrɪəl] [baɪ]['æbɪˌdʒɑː] [fɔːlz] .

13	Down	Israel	by	Abijah	falls	.
-	向下	以色列	经过	阿比雅	瀑布	.

13 以色列被亚比雅击败。

- [ˌeɪ es 'eɪ][ə; eɪ] ['mɪljən] [sleɪz] .
14 Asa a million slays .
- 阿萨 一个 百万 杀戮 .

14 Asa 一百万杀戮。

- [hi:; hi][gɑ:d][dʌθ; dəθ] [fɪr] , [wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] [sɪn'sɪr] , -
15 He God doth fear , with heart sincere , 16
- 他 上帝 确实 害怕 , 和 心 真诚 , -

15 他敬畏神，心存诚心；16

[jet] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ə'leɪz] .
Yet not without allays .
然而 不是 没有 巷道 .

然而，并非没有办法。

- ['eksələnt] ['pri:tʃəz] - [sendz] .
17 Excellent preachers Jesa'phat sends .
- 出色的 传道者 - 发送 .

耶撒法差遣了 17 位优秀的传道人。

- [tu:; tə][wɔ:r][wɪð; wɪθ]['eihæb][goʊz] .
18 To war with Ahab goes .
- 到 战争 和 亚哈 去 .

18 去与亚哈开战。

- [gɑ:d][tu:; tə][hɪm; ɪm] [sendz] ; [ænd; ənd] [ˌreprɪ'hendz] .
19 God to him sends ; and reprehends .
- 上帝 到 他 发送 ; 和 谴责 .

19 神差遣他去责备他。

- [hi:; hi] [preɪz] : [gɑ:d] [smaɪts] [hɪz; ɪz][foʊz] .
20 He prays : God smites his foes .
- 他 祈祷 : 上帝 打击 他的 敌人 .

20 他祷告说：上帝击杀他的敌人。

- ['frendləs] [dʒɪ'hɔ:rəm][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][daɪz] .
21 Friendless Jehoram lives and dies .
- 没有朋友 耶和兰 生活 和 死亡 .

21 孤苦伶仃的约兰生，死。

- ['dʒi:hu:] [sleɪz] [ˌeɪ.hə'zaɪ.ə] ,
22 Jehu slays Ahaziah ,
- 耶户 杀戮 亚哈谢 ,

22 耶户杀了亚哈谢，

- [jʌŋ] [dʒoʊ æʃ] [reɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['pri:sts] [mi:nz] . -
23 Young Joash reigns by a priest's means . 24
- 年轻的 约阿施 统治 经过 一个 牧师的 方法 . -

23 年轻的约阿施以祭司的身份统治。24

[jet] [kɪlz] [pri:st] [ˌzekə'raiə] .
Yet kills priest Zechariah .
然而 杀戮 牧师 撒迦利亚 .

然而，他却杀害了祭司撒迦利亚。

- [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wʌz; wəz][ˌæmə'zaiə] .
25 Good for a while was Amaziah .
- 好的 为了 一个 尽管 曾是 阿玛谢 .

25 亚玛谢曾短暂地行善。

- [ʌ'zaɪə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
26 Uzziah was the same .
- 乌西雅 曾是 这 相同的 .

26 乌西雅也是如此。

- ['dʒoʊθəm] [reɪn] [wel] : [dʌθ; dəθ] ['æmən] [kwel] .
27 Jotham reigns well : doth Ammon quell .
- 约瑟姆 统治 出色地 : 确实 阿蒙 荡平 .

27 约坦统治良好，平定亚扪。

- [ðə; ði] ['sɪriːənz] ['eɪ.hæz] [teɪm] .
28 The Syrians Ahaz tame .
- 这 叙利亚人 阿哈兹 驯服 .

28 叙利亚人亚哈斯驯服了。

- - ['gɑːdz] [truː] ['wɜːrʃɪp] ['rɪrz] .
29 Hez'kiah God's true worship rears .
- - 神的 真的 崇拜 后部 .

29 希西家 神的真敬拜兴起。

- [ðə; ði]['pæsoʊvər] [prə'kleimz] .
30 The Passover proclaims .
- 这 逾越节 宣称 .

30 逾越节宣告。

- [ɔːl]['aɪdəlz] [breɪks] : [fɔːr; fər] [priːst] [ker] [teɪks] .
31 All idols breaks : for priest care takes .
- 全部 偶像 休息 : 为了 牧师 关心 需要 .

31 所有偶像都要破碎：因为祭司要照管。

- [sə'nækərib] [blæs'fiːmz] .
32 Sennacherib blasphemes .
- 西那赫里布 亵渎神明 .

32 西拿基立亵渎神明。

- [ɪn] [tʃeɪnz] [mə'næsə] [dʌθ; dəθ] [rɪ'pent] .
33 In chains Manasseh doth repent .
- 在 链条 玛拿西 确实 悔改 .

33 玛拿西在锁链中悔改。

- [dʒoʊ'zaɪəz] ['vɜːrtʃʊ] [ʃoʊn] .
34 Josiah's virtues shown .
- 约西亚的 美德 所示 .

34 约西亚的美德得以彰显。

- [kiːps] ['pæsoʊvər] : [ænd; ənd][daɪz][ɪn][wɔːr] .
35 Keeps Passover : and dies in war .
- 保持 逾越节 : 和 死亡 在 战争 .

35 遵守逾越节：并在战争中阵亡。

- [dʒə'ruːsələm] .
36 Jerusalem o'erthrown .
- 耶路撒冷 被推翻 .

36 耶路撒冷被推翻。

['ezrə]
EZRA
埃兹拉

埃兹拉

[wʌn][æt; ət]['saiərəs][wɜːrd][ðə; ði][dʒuːz][rɪ'tɜːrn] .
1 At Cyrus word the Jews return .
1 在 赛勒斯 单词 这 犹太人 返回 .

犹太人听从居鲁士的命令返回。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [goʊ] .
2 The company that go .
2 这 公司 那 去 .

2 去的公司。

[θriː]['gɑːdz] [haʊs] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] [ænd; ənd] [moʊn] ,

3	God's	house	begun	with	mirth	and	moan	,
3	神的	房子	开始	和	欢笑	和	呻吟	,

3 神的殿宇始于欢笑与哀叹，

[fɔːr][ɪz] - [baɪ][ðə; ði][foʊ] .

4	Is	hinder'd	by	the	foe	.
4	是	-	经过	这	敌人	.

4 受到敌人的阻碍。

[faɪv][bʌt; bət][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði][wɜːrk] [goʊz] [ɑːn] ,

5	But	once	again	the	work	goes	on	,
5	但	一次	再次	这	工作	去	在	,

5 但工作仍在继续，

[sɪks][baɪ]['laɪs(ə)ns][frʌm; frəm]['dærɪəs] .

6	By	license	from	Darius	.
6	经过	执照	从	达里厄斯	.

6 经达里乌斯授权。

['sɛvən]['ezrə][ɪz][sent][wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] [grænt] ,

7	Ezra	is	sent	with	royal	grant	,
7	以斯拉	是	发送	和	皇家	授予	,

7 以斯拉奉王差遣，带着王室的诏令。

[eɪt][ænd; ənd][gɪfts][fɔːr; fər]['juːzɪz]['paɪəs] .

8	And	gifts	for	uses	pious	.
8	和	礼物	为了	用途	虔诚的	.

8 以及用于虔诚用途的礼物。

[naɪn] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv][streɪndʒ] [ə'fɪnətiːz] . -

9	Complains	of	strange	affinities	.	10
9	抱怨	的	奇怪的	亲和力	.	-

9.抱怨自己有奇怪的亲和力。10

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðem; ðəm] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .

And	shows	them	what	is	right	.
和	演出	他们	什么	是	正确的	.

并向他们展示什么是正确的。

[ðiːz] ['tʃæptərz] [ten] , [ʃoʊ] [haʊ] [greɪt] [men]

These	chapters	ten	,	shew	how	great	men
这些	章节	十	,	展示	如何	伟大的	男人

这十章讲述了伟人们的故事

[ʃaʊd] [ɪn]['gɑːdz][wɜːrd] [dɪ'laɪt] .

Shou'd	in	God's	word	delight	.
应该	在	神的	单词	喜	.

应当以神的话语为乐。

[ˌniːi'maiə]

NEHEMIAH

尼希米

尼希米

[wʌn] [ə'flɪktɪd] [ˌniːi'maiə] ['fæsts] .

1	Afflicted	Nehemiah	fasts	.
1	受苦的	尼希米	斋戒	.

受苦的尼希米禁食。

[ˌtuː'tuː] [goʊz] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

2	Goes	to	Jerusalem	.
2	去	到	耶路撒冷	.

2 前往耶路撒冷。

[θriː][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [bɪlt] [ðə; ði][wɔːl] .

3	The	names	of	all	who	built	the	wall	.
3	这	姓名	的	全部	WHO	建造	这	墙	.

3 所有修建城墙的人的名字。

[fɔːr][hiː; hi] [preɪz] [ænd; ənd] ['streŋθnz] [ðem; ðəm] .

4	He	prays	and	strengthens	them	.
4	他	祈祷	和	加强	他们	.

4 他为他们祷告，使他们坚强。

[faɪv][bɪdz]['juːʒərər] [rɪ'stɔːr] [ðer; ðər][lændz] .

5	Bids	usurers	restore	their	lands	.
5	出价	高利贷者	恢复	他们的	土地	.

5. 出价让高利贷者归还他们的土地。

[sɪks][sæn'bælət] [wʊd] [hɪm; ɪm] [ɔː] .

6	Sanballat	would	him	awe	.
6	桑巴拉特	会	他	敬畏	.

6 桑巴拉特会让他敬畏。

['sɛvən] [wʌt] ['kæptivz] [keɪm] [æt; ət][fɜːrst][dʌθ; dəθ] [neɪm] .

7	What	captives	came	at	first	doth	name	.
7	什么	俘虏	来了	在	第一的	确实	姓名	.

俘虏最初所到之处，他们便会说出名字。

[eɪt][ðə; ði] [priːsts] [ɪk'spaʊnd][ðə; ði] [lɔː] .

8	The	priests	expound	the	law	.
8	这	神父	阐述	这	法律	.

8 祭司们讲解律法。

[naɪn] [kən'fes] [ðer; ðər][sɪnz] , [rɪ'pent] [ænd; ənd][fæst] .

9	Confess	their	sins	,	repent	and	fast	.
9	承认	他们的	罪孽	,	悔改	和	快速地	.

9 承认自己的罪过，悔改并禁食。

- [ðeɪ] - ; [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] .

10	They	cov'nant	;	great	and	small	.
-	他们	-	;	伟大的	和	小的	.

10 他们立约；无论大小。

- [dʒɝ'uːsələmz][ɪn] - ['dwelərz] [neɪmz] .

11	Jerusalem's	in	-	dwellers	names	.
-	耶路撒冷的	在	-	居民	姓名	.

耶路撒冷11位居民的名字。

- [ðeɪ] ['dedɪkeɪt] [ðə; ði] [wɔːl] ,

12	They	dedicate	the	wall	,
-	他们	奉献	这	墙	,

12 他们为这堵墙举行了奉献仪式，

- [ænd; ənd] [mend] [dɪs'ɔːrdərz] [ɔːl] .

13	And	mend	disorders	all	.
-	和	修补	疾病	全部	.

13 并治愈所有疾病。

['estər]

ESTHER

埃丝特

以斯帖

[wʌn]['æftər] [kwiːn] ['væʃtai][ɪz] -

1	After	queen	Vashti	is	dethron'd
1	后	女王	瓦什蒂	是	-

1. 瓦实提王后被废黜之后

[ˌtuːˈtuː] [kəˈmensiz] [ˈɛstərz] [reɪn] .
2 **Commences** **Esther's** **reign** **.**
2 开始 埃丝特的 在位 .

以斯帖开始统治。

[θriː] [praʊd] [ˈhemæn] [vaʊz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dʒuːz] , [fɔːr]
3 **Proud** **Haman** **vows** **the** **death** **of** **Jews** **,** **4**
3 自豪的 哈曼 誓言 这 死亡 的 犹太人 , 4

3 骄傲的哈曼发誓要杀死犹太人，4

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] [ˈfæsts] [ðə; ði] [kwiːn] .
And **three** **days** **fasts** **the** **queen** **.**
和 三 天 斋戒 这 女王 .

女王斋戒三天。

[faɪv] [ˈbæŋkwɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhemæn] [tuː] ;
5 **Banquets** **the** **king** **and** **Haman** **too** **;**
5 宴会 这 国王 和 哈曼 也 ;

5. 宴请国王和哈曼;

[sɪks] - [traɪˈʌmfənt] [led] ,
6 **Mord'cai** **triumphant** **led** **,**
6 - 凯 引领 ,

6 莫德凯凯率领，

[ˈsɛvən] [ænd; ənd] [ˈhemæn] [huː] [wʊd] [hæŋ] [ðɪs] [dʒuː] ,
7 **And** **Haman** **who** **would** **hang** **this** **Jew** **,**
7 和 哈曼 WHO 会 悬挂 这 犹 ,

7 哈曼要绞死这个犹太人，

[eɪt] [ɪz] [hʌŋ] [hɪmˈself] [ɪnˈsted] .
8 **Is** **hung** **himself** **instead** **.**
8 是 悬挂 他自己 反而 .

8 他却上吊自杀了。

[naɪn] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [dʒuːz] - [dɪˈlɪvərəns] ,
9 **Complete** **the** **Jews** **'** **deliverance** **,**
9 完全的 这 犹太人 - 解救 ,

9 完成犹太人的拯救，

- [baɪ] [ˈmɔːrdɪˌkaɪz] [səkˈses] .
10 **By** **Mordecai's** **success** **.**
- 经过 末底改的 成功 .

10 因末底改的成功。

[ðiːz] [ˈtʃæptərz] [ten] , [ʃoʊ] [ˈpaɪəs] [men]
These **chapters** **ten** **,** **show** **pious** **men**
这些 章节 十 , 展示 虔诚的 男人

这十章讲述了虔诚的人的故事。

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [ˈevər] [bles] .
The **Lord** **will** **ever** **bless** **.**
这 主 将要 曾经 保佑 .

主必永远保佑。

[dʒɑːb]
JOB
工作

工作

[wʌn] [ɔːl] [welθ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [teɪn] [frʌm; frəm] [dʒɑːb] ,
1 **All** **wealth** **and** **children** **ta'en** **from** **Job** **,**
1 全部 财富 和 孩子们 塔恩 从 工作 ,

约伯的一切财富和儿女都被夺走了，

[ˌtuːˈtuː] [sɔːr] [bɔɪlz] [tuː] [hɪm; ɪm][pərˈpleks] ,

2	Sore	boils	too	him	perplex	,
2	疮	沸腾	也	他	困扰	,

2 疖子也让他感到困惑，

[θriː] [kɜːrs] [ðə; ði][mɔːrn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ;

3	Curses	the	morn	that	he	was	born	;
3	诅咒	这	早晨	那	他	曾是	出生	;

3 他诅咒自己出生的那个早晨；

[fɔːr][bʌt; bət] ['ɛlɪˌfæz] [hɪm; ɪm] [tʃeks] .

4	But	Eliphaz	him	checks	.
4	但	埃利法兹	他	检查	.

4 但以利法阻止了他。

[faɪv][bɔːrn]['mænz][tuː; tə] [griːf] , [æz; əz][spɑːrks] [ə'send] .

5	Born	man's	to	grief	,	as	sparks	ascend	.
5	出生	男人的	到	悲伤	,	作为	火花	上升	.

生而为人，难免悲伤，如同火花升腾。

[sɪks][dʒɑːb][sæd] [kəm'pleɪnts] [riˈnjuːz] .

6	Job	sad	complaints	renews	.
6	工作	伤心	投诉	更新	.

6. 工作中的悲伤抱怨再次出现。

['sɛvən] ['gɪvz] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][daɪ] ,

7	Gives	reasons	why	he	wish'd	to	die	,
7	给予	原因	为什么	他	希望	到	死	,

7. 列举了他想死的理由，

[eɪt]['gɑːdz]['dʒʌstɪs]['bɪlˌdæd] [ʃoʊ] .

8	God's	justice	Bildad	shews	.
8	神的	正义	比尔达德	展示	.

8 比勒达显明了上帝的公义。

[naɪn] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ][gɑːd] , [dʒɑːb] [wɪl] [nɑːt] [der] ;

9	Contend	with	God	,	Job	will	not	dare	;
9	抗衡	和	上帝	,	工作	将要	不是	敢	;

9 与神较量，约伯不敢；

- [ðoʊ] ['sɔːrli] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] . -

10	Though	sorely	he	complains	.	11
-	尽管	非常	他	抱怨	.	-

10 虽然他抱怨得很厉害。11

[bʌt; bət] ['zoʊfər] [ment] , [dʒɑːb][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] , -

But	Zophar	meant	,	Job	should	repent	,	12
但	琐法	意思是	,	工作	应该	悔改	,	-

但琐法的意思是，约伯应该悔改。12

[jet] [dʒɑːb][hɪm'self] [meinˈteinz] .

Yet	Job	himself	maintains	.
然而	工作	他自己	保持	.

然而，约伯本人却坚持己见。

- [dɛəz] [trʌst] [ɪn][gɑːd][ðoʊ] - ['sleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

13	Dares	trust	in	God	tho	'	slaying	him	.
-	达雷斯	相信	在	上帝	虽然	-	杀戮	他	.

13 敢于相信上帝，即使杀死他。

- ['mænz] ['freɪlti] [hiː; hi] [diˈklɛəz] .

14	Man's	frailty	he	declares	.
-	男人的	虚弱	他	声明	.

14 他宣称，人是脆弱的。

- - [ə'gen] [dʌz] [hɪm; ɪm] [ə'reɪn] :

15	El'phaz	again	does	him	arraign	:
-	-	再次	做	他	提审	:

15 伊尔法兹再次对他进行传讯：

- [noʊ] [frend] [hæz; həz][hi:; hi] [ðæt] [spɛəz] .

16	No	friend	has	he	that	spares	.
-	不	朋友	有	他	那	备件	.

16 他没有一个朋友是舍不得的。

- ['entərz] [ə'pi:l] [frʌm; frəm][mæn][tu:; tə][gɑ:d] ; -

17	Enters	appeal	from	man	to	God	;	18
-	进入	上诉	从	男人	到	上帝	;	-

17 进入人向神祈求的阶段；18

[bʌt; bət]['bɪlˌdæd] [bleimz] [hɪm; ɪm] [stɪl] ,

But	Bildad	blames	him	still	,
但	比尔达德	责备	他	仍然	,

但比尔达德仍然责怪他。

- [dʒɑ:b][ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪnz][ænd; ənd] [frendz] [kəm'pleɪnz] , -

19	Job	of	his	pains	and	friends	complains	,	20
-	工作	的	他的	疼痛	和	朋友们	抱怨	,	-

19 约伯诉说他的痛苦和朋友的抱怨，20

[ænd; ənd] ['zoʊfər] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] . -

And	Zophar	takes	it	all	.	21
和	琐法	需要	它	全部	.	-

琐法尔把一切都带走了。[21]

[fɔ:r; fər]['gɑ:dz][waɪf] ['prɑ:vɪdəns] [dʒɑ:b] [spi:ks] ,

For	God's	wife	providence	Job	speaks	,
为了	神的	妻子	普罗维登斯	工作	说话	,

约伯说，上帝的妻子蒙受眷顾。

- [stɪl] ['ɛlɪˌfæz] [ʌp'breɪdz] .

22	Still	Eliphaz	upbraids	.
-	仍然	埃利法兹	责骂	.

22 以利法仍然责备。

- ['ʌntəˌ'ʌntu]['gɑ:dz][bɑ:r][dʒɑ:b] [wʊd] [rɪ'fɜ:r] , -

23	Unto	God's	bar	Job	would	refer	,	24
-	到	神的	酒吧	工作	会	参考	,	-

23 约伯会提到上帝的酒吧，24

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [di:p] ['kaʊns(ə)l] [pli:dz] .

And	his	deep	counsel	pleads	.
和	他的	深的	法律顾问	恳求	.

他深情恳求。

- ['gɪlti] , [sez] ['bɪlˌdæd] , [ɪz][mæn'kaɪnd] .

25	Guilty	,	says	Bildad	,	is	mankind	.
-	有罪的	,	说道	比尔达德	,	是	人类	.

比尔达德说，25 有罪的是人类。

- [dʒɑ:b]['gɑ:dz] [greɪt] ['paʊər] [sets] [fɔ:rθ] ; -

26	Job	God's	great	power	sets	forth	;	27
-	工作	神的	伟大的	力量	套	前进	;	-

26 约伯记：神的大能彰显；27

[ænd; ənd][dʌθ; dəθ] [dɪ'kler] [hɪm'self] [sɪn'sɪr] ,
And **doth** **declare** **himself** **sincere** **,**
和 确实 宣布 他自己 真诚 ,

他自称是真诚的，

- [prə'kleimɪŋ] ['wɪzdəmz] [wɜːrθ] .
28 **Proclaiming** **Wisdom's** **worth** **.**
- 宣告 智慧的 值得 .

28 宣扬智慧的价值。

- [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [greɪt] [rɪ'naʊn] [ə'sɜːts] ,
29 **His** **former** **great** **renown** **asserts** **,**
- 他的 以前的 伟大的 名声 断言 ,

29 他昔日的盛名昭示着：

- [ðoʊ] - [naʊ] - [ænd; ənd] [wiːk] ;
30 **Tho** **'** **now** **despis'd** **and** **weak** **;**
- 虽然 - 现在 - 和 虚弱的 ;

30 虽然现在被人轻视和软弱；

- [ɪn'tegrəti] [pruːvz] ['sɑːlɪdli] .
31 **Integrity** **proves** **solidly** **.**
- 正直 证明 稳固地 .

31 诚信得到了充分证明。

- [i'laihjuː] [kʌmz] [tuː; tə] [spiːk] .
32 **Elihu** **comes** **to** **speak** **.**
- 以利户 来 到 说话 .

32 以利户来发言。

- [ɪn'sted] [ʌv; əv][gɑːd][hiː; hi][sets][hɪm'self] ,
33 **Instead** **of** **God** **he** **sets** **himself** **,**
- 反而 的 上帝 他 套 他自己 ,

33 他不以神为中心，而是把自己置于神面前。

- [gɑːd]['kænɑːt][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] ;
34 **God** **cannot** **be** **unjust** **;**
- 上帝 不能 是 不公正 ;

34 上帝不可能不公正；

- [wiː; wi] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] , ['hiːz] ['hæpi] [stɪl] .
35 **We** **good** **or** **ill** **,** **He's** **happy** **still** **.**
- 我们 好的 或者 患病的 , 他是 快乐的 仍然 .

35 无论我们好坏，他依然快乐。

- [səb'mɪt][tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi][mʌst; məst] .
36 **Submit** **to** **him** **we** **must** **.**
- 提交 到 他 我们 必须 .

36 我们必须服从他。

- [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrks][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][ɪz] ,
37 **Known** **by** **his** **works** **his** **wisdom** **is** **,**
- 已知 经过 他的 作品 他的 智慧 是 ,

37 他的智慧因其作品而闻名，

- [gɑːd] [spiːks] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [rɪ'kaʊnts] ;
38 **God** **speaks** **,** **and** **them** **recounts** **;**
- 上帝 说话 , 和 他们 叙述 ;

38 神说话，他们叙述；

- [goʊts] , [haɪndz] , [ænd; ənd] [hɔːk] , ['ɑːstrɪtʃ] , [ænd; ənd][stɔːrk] ,
39 **Goats** **,** **hinds** **,** **and** **hawk** **,** **ostrich** **,** **and** **stork** **,**
- 山羊 , 雌鹿 , 和 鹰 , 鸵鸟 , 和 鹳 ,

39 只山羊、雌山羊、鹰、鸵鸟和鹳，

- [bʌt; bət][bɪˈhiːməθ; bəˈhiːmɑːθ] [səˈmaʊnts] .

40	But	Behemoth	surmounts	.
-	但	巨兽	克服	.

40 但巨兽最终获胜。

- ['læstli] [ðə; ði] [greɪt] [ləˈvaɪəθən] ,

41	Lastly	the	great	Leviathan	,
-	最后	这	伟大的	利维坦	,

41 最后是伟大的利维坦，

['gɑːdz] ['paʊər] [dʌθ; dəθ] [rɪ'leɪt] ;

God's	power	doth	relate	;
神的	力量	确实	涉及	;

神的权能与此相关；

- [dʒɑːb] [ðen] [səb'mits] : [gɑːd][hɪm; ɪm] [ə'kwits] ,

42	Job	then	submits	:	God	him	acquits	,
-	工作	然后	提交	:	上帝	他	无罪释放	,

42 约伯随后承认：上帝宣告他无罪。

[ænd; ənd] ['dʌbəlz] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .

And	doubles	his	estate	.
和	双打	他的	财产	.

并使他的财产翻了一番。

[sɑːmz]

PSALMS

诗篇

诗篇

[wʌn][ə; eɪ]['blesɪd; blest][mæn][dʌθ; dəθ]['deɪvɪd] [sɪŋ] ,

1	A	Blessed	man	doth	David	sing	,
1	一个	蒙福	男人	确实	大卫	唱歌	,

大卫歌颂蒙福之人，

[ˌtuːˈtuː] ['kraɪsts] ['kɪŋdəm] ['prɔfɪˌsaɪz] ;

2	Christ's	kingdom	prophesies	;
2	基督的	王国	预言	;

2 基督的国度预言；

[θriː] [fliːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sʌn] : [tuː; tə][gɑːd][dʌθ; dəθ][rʌn] ,

3	Flees	from	his	son	:	to	God	doth	run	,
3	逃跑	从	他的	儿子	:	到	上帝	确实	跑步	,

3 他逃离他的儿子，奔向神。

[fɔːr][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [dʌθ; dəθ][praɪz] .

4	His	countenance	doth	prize	.
4	他的	面容	确实	奖	.

4 他珍视自己的面容。

[faɪv][begz] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ʌv; əv][gɑːd] ,

5	Begs	guidance	and	defence	of	God	,
5	乞讨	指导	和	防御	的	上帝	,

5.祈求神的指引和保护，

[sɪks] [wen] [sɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm][dʌθ; dəθ][kɔːl] ;

6	When	sick	on	him	doth	call	;
6	什么时候生病的		在	他	确实	称呼	;

6 当病人呼求他时；

['sɛvən] [wɔːnz] [kʊʃ] [ʌv; əv] ['spaɪt] , [ðə; ði]['bɛndʒəˌmaɪt] .

7	Warns	Cush	of	spight	,	the	Benjamite	.
7	警告	库什	的	斯皮特	,	这	便雅悯	.

7 警告古实提防便雅悯人。

[eɪt] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl] .

8	Christ	is	the	Lord	of	all	.
8	基督	是	这	主	的	全部	.

基督是万物之主。

[naɪn] [kə'mendz] [ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

9	Commends	the	judgments	of	the	Lord	,
9	赞扬	这	判决	的	这	主	,

9 称赞耶和华的判语，

- [ðə; ði] ['wɪkɪt] [boʊst][ænd; ənd][skɑːf] ;

10	The	wicket	boast	and	scoff	;
-	这	便门	夸	和	嘲笑	;

10 门柱吹嘘和嘲笑；

- ['gɑːdz] ['prɑːvɪdəns] , [gʊd] [menz] [dɪ'fens] ,

11	God's	providence	,	good	men's	defence	,
-	神的	普罗维登斯	,	好的	男士	防御	,

11 上帝的眷顾，好人的辩护，

- [preʊd] [tʌŋz] [wɪl] [gɑːd] [kʌt] [ɔːf] .

12	Proud	tongues	will	God	cut	off	.
-	自豪的	舌头	将要	上帝	切	离开	.

12 骄傲的舌头，神必剪除。

- ['deɪvɪd] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv]['gɑːdz] [dɪ'leɪ] ,

13	David	complains	of	God's	delay	,
-	大卫	抱怨	的	神的	延迟	,

13 大卫抱怨上帝的迟延，

- [ðə; ði] ['eɪθiɪst] [dʌθ; dəθ][ɪk'spoʊz] : -

14	The	athiest	doth	expose	:	15
-	这	无神论者	确实	暴露	:	-

14 无神论者揭露：15

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð; wɪθ][gɑːd][dʌθ; dəθ] [tel] ,

And	who	shall	dwell	with	God	doth	tell	,
和	WHO	将	住	和	上帝	确实	告诉	,

谁能与神同住，便会说：

- ['kraɪsts] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʃoʊ] .

16	Christ's	resurrection	shews	.
-	基督的	复活	展示	.

16 基督的复活表明。

- [en'triːts] [dɪ'fens] [ə'genst] [hɪz; ɪz][foʊz] ,

17	Entreats	defense	against	his	foes	,
-	恳求	防御	反对	他的	敌人	,

17 恳求保卫家园，抵御敌人，

- [sɪŋz] [preɪz] [fɔːr; fər] ['məːsiz] [greɪt] ;

18	Sings	praise	for	mercies	great	;
-	唱歌	称赞	为了	怜悯	伟大的	;

18 歌颂大恩慈；

- [kraɪst] [laɪk][ðə; ði][sʌn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʃæl; ʃəl][rʌn] ,

19	Christ	like	the	sun	his	course	shall	run	,
-	基督	喜欢	这	太阳	他的	课程	将	跑步	,

19 基督如同太阳，他的轨迹将如太阳般运行。

- [ɑːn][gɑːd][ðə; ði]['paɪəs] [weɪt] . -

20	On	God	the	pious	wait	.	21
-	在	上帝	这	虔诚的	等待	.	-

20 虔诚的人仰望上帝。21

[fɔːr; fər] ['viktəriz] [hiː; hi] ['gɪvz] [gɑːd] [θæŋks] ,
For victories he gives God thanks ,
为了 胜利 他 给予 上帝 谢谢 ,

他为胜利感谢上帝，

- ['kraɪsts] ['sʌfərɪŋz] - ;
22 Christ's sufferings foretels ;
- 基督的 苦难 - ;

22 基督的苦难预示着；

- [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ɑːr; ər][wiː; wi] : ['aʊər; ɑːr] ['ʃepərd] [hiː; hi] ,
23 His sheep are we : our shepherd he ,
- 他的 羊 是 我们 : 我们的 牧羊人 他 ,

23 我们是他的羊；他是我们的牧人，

- [kraɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] [dwelz] .
24 Christ in his temple dwells .
- 基督 在 他的 寺庙 居住地 .

24 基督住在他的圣殿里。

- ['gɑːdz] [greɪs] [ænd; ənd]['mɜːrsi]['deɪvɪd][æsks] ,
25 God's grace and mercy David asks ,
- 神的 优雅 和 怜悯 大卫 问 ,

25 大卫祈求上帝的恩典和怜悯，

- [kɔːlz] [gɑːd][tuː; tə][dʒʌdʒ][hɪz; ɪz] [keɪs] ;
26 Calls God to judge his case ;
- 呼叫 上帝 到 法官 他的 案件 ;

26 呼求上帝审判他的案件；

- [hɪz; ɪz] [feɪθ] [sə'steinz] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [geɪnz] ,
27 His faith sustains and courage gains ,
- 他的 信仰 维持 和 勇气 收益 ,

27 他的信心使他坚强，勇气使他增长。

- [preɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][foʊz] - [dɪs'greɪs] . -
28 Prays for his foes ' disgrace . 29
- 祈祷 为了 他的 敌人 - 耻辱 . -

28. 为仇敌的耻辱祈祷。29.

[hiː; hi]['mægnifaiz]['gɑːdz] - [vɔɪs] ,
He magnifies God's thund'ring voice ,
他 放大 神的 - 嗓音 ,

他放大了上帝雷鸣般的声音，

- [hɪz; ɪz][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [sɔːŋ] ;
30 His dedication song ;
- 他的 奉献 歌曲 ;

30 他的献身之歌；

- [trʌsts] [ɪn]['gɑːdz] [neɪm] , [preɪz] [ə'genst] [ʃeɪm] ,
31 Trusts in God's name , prays against shame ,
- 信托 在 神的 姓名 , 祈祷 反对 耻辱 ,

31 信靠神的名，祷告求神保守羞耻，

- [tuː; tə] [huːm] [dʌθ; dəθ] [blɪs] [bɪ'lɔːŋ] .
32 To whom doth bliss belong .
- 到 谁 确实 极乐 属于 .

32 谁有福了？

- [ɪn]['gɑːdz][paʊər] , ['gʊdnəs] , [truːθ] , [hiː; hi] [boʊsts] ,
33 In God's pow'r , goodness , truth , he boasts ,
- 在 神的 力量 , 善良 , 真相 , 他 吹嘘 ,

33 他夸耀上帝的权能、良善和真理，

- [æz; əz][mæd][frʌm; frəm] ['eikiʃ] [sent] ;

34	As	mad	from	Achish	sent	;
-	作为	疯狂的	从	阿奇什	发送	;

34 亚吉派人来，如同疯了一样；

- [tuː; tə][gɑːd][hiː; hi][kraɪz] - [genst] ['enəmi] ,

35	To	God	he	cries	'	gainst	enemies	,
-	到	上帝	他	哭泣	-	对抗	敌人	,

35 他向神呼求"对抗敌人，

- [dʌθ; dəθ] ['wɪkɪd] [taɪmz] [lə'ment] .

36	Doth	wicked	times	lament	.
-	确实	邪恶	时代	哀叹	.

36 邪恶的时代哀号。

- [noʊn] [feɪnts] [ænd; ənd] ['sɪnərz] [hiː; hi] [kəm'pɛəz] ,

37	Known	faints	and	sinners	he	compares	,
-	已知	晕倒	和	罪人	他	比较	,

他将37个已知的晕厥者和罪人作比较，

- [ʌv; əv] ['mizəriz] [kəm'pleɪnz] ;

38	Of	miseries	complains	;
-	的	苦难	抱怨	;

38 抱怨苦难；

- [ʃoʊ] [laɪf][ʌv; əv][mæn] [ʃɔːrt] [æz; əz][ə; eɪ][spæn] ,

39	Shews	life	of	man	short	as	a	span	,
-	展示	生活	的	男人	短的	作为	一个	跨度	,

39 表明人生短暂如拄拐杖一般，

- - ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjərz] [peɪnz] .

40	Foretels	our	Saviour's	pains	.
-	-	我们的	救世主的	疼痛	.

40 预言了救世主的痛苦。

- [lɔːŋ] [laɪf][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ,

41	Long	life	the	merciful	shall	have	,
-	长的	生活	这	仁慈	将	有	,

41 仁慈的人必得长寿，

- [fɔːr; fər][gɑːd][ðə; ði] ['sɑːmɪst] [pænts] ;

42	For	God	the	Psalmist	pants	;
-	为了	上帝	这	诗篇作者	裤子	;

42 因为诗人向神喘息；

- ['gɑːdz] [haʊs] [hiː; hi][feɪn] [wʊd] [siː] [ə'gen] ,

43	God's	house	he	fain	would	see	again	,
-	神的	房子	他	欣然	会	看	再次	,

43 他渴望再次见到上帝的殿堂，

- [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [meɪks] [sɔːr] [kəm'pleɪnts] .

44	The	church	makes	sore	complaints	.
-	这	教会	制作	疮	投诉	.

44 教会提出尖锐的抱怨。

- [mə'loʊdiəs] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [spaʊs] ,

45	Melodious	song	of	Christ	and	spouse	,
-	悦耳动听	歌曲	的	基督	和	配偶	,

45 基督与配偶的优美颂歌

- [ðə; ði] [seɪnts] [ɑːn][gɑːd][rɪ'laɪ] ;

46	The	saints	on	God	rely	;
-	这	圣徒	在	上帝	依靠	;

46 圣徒倚靠上帝；

- [ɔ:l] [neiʃəns] [sɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d][ðer; ðər] [kɪŋ] ,
47 All nations sing to God their king ,
- 全部 国家 唱歌 到 上帝 他们的 国王 ,

47 万国都歌颂他们的君王上帝，

- [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] ['mædʒəsti] .
48 The churches majesty .
- 这 教堂 威严 .

48 教堂的威严。

- [noʊ] [trʌst] [ɪn] [welθ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] ,
49 No trust in wealth is to be put ,
- 不 相信 在 财富 是 到 是 放 ,

49 不可倚靠财富，

- [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][æz; əz][dʒʌdʒ] [ə'pɪr] ;
50 Christ shall as judge appear ;
- 基督 将 作为 法官 出现 ;

50 基督将作为审判者出现；

[naʊ] [ðə; ði][fɜ:rst][set][ʌv; əv] ['ælfəbet] ,
Now the first set of alphabet ,
现在 这 第一的 放 的 字母 ,

现在是第一组字母表，

[meɪ] [fɪtli] [breɪk] [ɔ:f] [hɪr] .
May fitly break off here .
可能 合适地 休息 离开 这里 .

或许可以就此打住。

[ðə; ði]['sekənd] Alphabet51
The Second Alphabet51
这 第二 Alphabet51

第二字母表51

[æt; ət] ['neɪθənz] [wɜ:rd]['deɪvɪd] [rɪ'pents] ,
At Nathan's word David repents ,
在 内森的 单词 大卫 忏悔 ,

大卫听了拿单的话就悔改了。

- [ri:d] - ['destəni] ,
52 Read Doeg's destiny ,
- 读 - 命运 ,

52 阅读多伊格的命运，

- [pru:vz] ['eɪθiɪsts] [fu:lz] : [gɑ:d] [si:z] [ænd; ənd] [ru:lz] ;
53 Proves athiests fools : God sees and rules ;
- 证明 无神论者 傻瓜 : 上帝 看到 和 规则 ;

53 证明无神论者是愚蠢的：上帝看得见，祂统治；

- [æt; ət] - [bɪtreɪd] [ɪz][hi:; hi] . -
54 At Ziph betray'd is he . 55
- 在 - 背叛 是 他 . -

54 他在齐夫被出卖了。55

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][foʊz] [preɪz] [θraɪs] [ə; eɪ][deɪ] ,
Because of foes prays thrice a day ,
因为 的 敌人 祈祷 三次 一个 天 ,

因为敌人，他每天祈祷三次。

- [æt; ət] [gɑ:θ] [ɪn][gɑ:d][dʌθ; dəθ] [trʌst] ;
56 At Gath in God doth trust ;
- 在 迦特 在 上帝 确实 相信 ;

56 在迦特，信靠神；

- [hɪz; ɪz][help][dʌθ; dəθ] [kreɪv] - [genst] [sɔːl] [ɪn] [keɪv] ,
57 His help doth crave ' gainst Saul in cave ,
- 他的 帮助 确实 渴望 - 对抗 扫罗 在 洞穴 ,

57 他渴望帮助对抗洞穴中的扫罗，

- [duːmz] ['dʒʌdʒɪz] [wen] [ˌʌn'dʒʌst] .
58 Dooms Judges when unjust .
- 末日 法官 什么时候 不公正 .

58 审判不公的法官。

- [kloʊz] , [sɔːl] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [wɑːtʃdt] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
59 Close , Saul to kill him , watch'd his house ,
- 关闭 , 扫罗 到 杀 他 , 观看 他的 房子 ,

59 扫罗为了杀他，监视了他的房子。

- ['iːdəm][baɪ]['dʒəjæb][sleɪn] ;
60 Edom by Joab slain ;
- 以东 经过 约阿布 被杀 ;

60 以东被约押所杀；

- ['deɪvɪd][tuː; tə] [kraɪst] [hɪz; ɪz] [haɪ] [rɑːk] [flaɪz] ,
61 David to Christ his high rock flies ,
- 大卫 到 基督 他的 高的 岩石 苍蝇 ,

61 大卫飞向基督，他的高石，

- [ɑːn] [ðæt] [rɑːk] [trʌsts] [ə'gen] .
62 On that rock trusts again .
- 在 那 岩石 信托 再次 .

62 又信靠那磐石。

- [draɪ] [dɪ'zɜːrts] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [gɑːd] ,
63 Dry deserts make him thirst for God ,
- 干燥 沙漠 制作 他 口渴 为了 上帝 ,

63 干旱的沙漠使他渴望上帝，

- [huː] [dɪd][hɪm; ɪm] ['seɪfli] [haɪd] ;
64 Who did him safely hide ;
- WHO 做过 他 安全 隐藏 ;

64 谁把他安全地藏了起来?

- [preɪz] [hɪm; ɪm] [huː] ['hiːrz] [hɪz; ɪz] ['piːpəlz] ,
65 Praise him who hears his people's pray'rs ,
- 称赞 他 WHO 听到 他的 人们的 祈祷者 ,

65 赞美那垂听他百姓祷告的神!

- [ðə; ði] [seɪnts] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] - .
66 The saints by him are try'd .
- 这 圣徒 经过 他 是 - .

66 圣徒在他面前受试炼。

- [ɪk'stoʊl][gɑːd][neiʃəns] , [let][ðə; ði][ɑːrk]
67 Extol God nations , let the ark
- 赞美 上帝 国家 , 让 这 方舟

67 赞美上帝，万国万民，让方舟进入。

- - [mɪdst] [dʒɛnrəl][dʒɔɪ][proʊ'siːd] ;
68 ' Midst gen'ral joy proceed ;
- - 中间 将军 喜悦 继续 ;

68'在普遍的喜悦中继续前进；

- [kraɪst] - [ɪz] - ,
69 Christ crucify'd is typify'd ,
- 基督 - 是 - ,

69 被钉十字架的基督是预表，

- [hɪz; ɪz] ['spiːdi] [help][ɪn] [niːd] .
70 His speedy help in need .
- 他的 迅速 帮助 在 需要 .

70 他在危难之际迅速伸出援手。

- [frʌm; frəm] [juːθ] [tuː; tə][oʊld][eɪdʒ][gɑːd] [sə'steinz] ,
71 From youth to old age God sustains ,
- 从 青年 到 老的 年龄 上帝 维持 ,

71 从青年到老年，上帝都扶持着他。

- [ə; eɪ] [sɑːm] [fɔːr; fər]['sɑːləmən] ;
72 A psalm for Solomon ;
- 一个 诗篇 为了 所罗门 ;

72 所罗门的诗篇；

- ['fuːlz] [steɪt] [prə'vəuks] [hɪz; ɪz] [heɪt] ,
73 Fool's prosp'rous state provokes his hate ,
- 傻瓜 繁荣的 状态 挑衅 他的 恨 ,

73 愚人的富裕状态激起了他的憎恨，

- [hiː; hi][dʌθ; dəθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'moʊn] .
74 He doth the church bemoan .
- 他 确实 这 教会 哀叹 .

74 他为教会哀叹。

- [gɑːd] ['pʌθɛθ] [daʊn] [ænd; ənd] ['reɪzɪθ] [ʌp] ,
75 God putteth down and raiseth up ,
- 上帝 涂抹 向下 和 提高 向上 ,

75 神降下，也兴起，

- [ɪn]['dʒuːdə] [noʊn] [ɪz][hiː; hi] ;
76 In Judah known is he ;
- 在 犹大 已知 是 他 ;

76 在犹大，他为人所知；

- - [rɪ'liːf] - [genst] [ˌʌnbɪ'liːf] ,
77 Asaph's relief ' gainst unbelief ,
- - 宽慰 - 对抗 不信 ,

77 亚萨因不信而得安慰，

- ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz][streɪndʒ]['hɪstri; 'hɪstəri] .
78 Israel's strange history .
- 以色列的 奇怪的 历史 .

78 以色列的奇特历史。

- [hiː; hi][fɔːr; fər][dʒə'ruːsələm] [lə'ments] ,
79 He for Jerusalem laments ,
- 他 为了 耶路撒冷 哀叹 ,

79 他为耶路撒冷哀悼，

- [ðə; ði] ['tʃɝːtʃəz] ['doʊlf(ə)l] [steɪt] ;
80 The church's doleful state ;
- 这 教会的 悲伤的 状态 ;

80 教会的悲惨境况；

- [ɪn] ['sɑːləm] [fiːsts] [wʌt] [raɪts][wɜːr; wər][best] ,
81 In solemn feasts what rites were best ,
- 在 庄严 盛宴 什么 仪式 是 最好的 ,

81 在庄严的宴会上，哪些仪式最为合适?

- [wɪð; wɪθ]['dʒʌdʒɪz][dʌθ; dəθ] [dɪ'beɪt] .
82 With judges doth debate .
- 和 法官 确实 辩论 .

82 与法官辩论。

- ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] - [foʊz] [dɪ'skraɪbz] ,
83 Israel's confed'rate foes describes ,
- 以色列的 - 敌人 描述 ,

83 以色列的联盟敌人描述，

- [lɔːŋz] [fɔːr; fər]['gɑːdz] [kɔːrts] [ə'loʊn] ;
84 Longs for God's courts alone ;
- 长 为了 神的 法院 独自的 ;

84 只渴望神的法庭；

- [truːθ] , ['mɜːrsi] [miːts] : [piːs] , ['dʒʌstɪs] [griːts] , -
85 Truth , Mercy meets : Peace , Justice greets , 86
- 真相 , 怜悯 满足 : 和平 , 正义 问候 , -

85 真理与仁慈相遇：和平与正义迎接，86

[laɪk] ['gɑːdz] [wɜːrks] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] .
Like God's Works there are none .
喜欢 神的 作品 那里 是 没有任何 .

如同上帝的杰作一样，世间并无其他。

- [noʊn] [ɪz][noʊ] [pleɪs] , [laɪk]['zaɪənz] [geɪts] ,
87 Known is no place , like Zion's gates ,
- 已知 是 不 地方 , 喜欢 锡安的 大门 ,

87 世间没有比锡安之门更神圣的地方了。

- [gʊd] ['heɪmənz] [diːp] [dɪs'meɪ] :
88 Good Haman's deep dismay :
- 好的 哈曼的 深的 沮丧 :

88 好哈曼深感沮丧：

- ['gɑːdz] - [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ðə; ði] [sʌn] ,
89 God's cov'nant shown with Christ the Son ,
- 神的 - 所示 和 基督 这 儿子 ,

89 上帝与圣子基督所立的约，

- ['moʊzəs] [ʃoʊ] ['mænz] [dɪ'keɪ] .
90 Moses shews Man's decay .
- 摩西 展示 男人的 衰变 .

90 摩西向世人揭示了人类的堕落。

- [lɔːŋ] [laɪf][ænd; ənd] ['seɪfti] [ɪn]['gɑːdz] [ʃeɪd] ,
91 Long life and safety in God's shade ,
- 长的 生活 和 安全 在 神的 阴影 ,

91 在神的荫庇下长寿平安，

- [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['sæbəθ] [deɪ] .
92 A song for Sabbath day .
- 一个 歌曲 为了 安息日 天 .

92 安息日之歌。

- ['kraɪsts] ['glɔːriəs] [θroʊn] [ʌv; əv][oʊld] [meɪd] [noʊn] ,
93 Christ's glorious throne of old made known ,
- 基督的 辉煌 王座 的 老的 制成 已知 ,

93 基督昔日荣耀的宝座显明出来，

- ['vendʒəns] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'peɪ] .
94 Vengeance will he repay .
- 复仇 将要 他 偿还 .

94 他必将复仇。

- [meɪk] ['dʒɔɪfl] [nɔɪz] [tuː; tə][gɑːd][wɪð; wɪθ] [sɑːmz] ,
95 Make joyful noise to God with Psalms ,
- 制作 快乐 噪音 到 上帝 和 诗篇 ,

95 要用诗篇向神欢呼歌唱，

- ['hiːl] [ɔːl][tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] [brɪŋ] ;
96 He'll all to Judgment bring ;
- 地狱 全部 到 判断 带来 ;

96 他必将众人带到审判台前；

- [hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts] [meɪd] [maʊnt] ['zaɪən][glæd] ,
97 His Judgments made mount Zion glad ,
- 他的 判决 制成 山 锡安 高兴的 ,

97 他的审判使锡安山欢喜，

- [bəuθ][dʒuːz][ænd; ənd]['dʒentailz] [sɪŋ] .
98 Both Jews and Gentiles sing .
- 两个都 犹太人 和 外邦人 唱歌 .

98 犹太人和外邦人都歌唱。

- [nekst]['moʊzəs] , ['erən; 'ærən] , ['sæmjuəl] ,
99 Next Moses , Aaron , Samuel ,
- 下一个 摩西 , 亚伦 , 塞缪尔 ,

99 接下来是摩西、亚伦、撒母耳，

- [ænd; ənd][ɔːl] [lændz] ['dʒɔɪfl] [biː; bi] ;
100 And all Lands joyful be ;
- 和 全部 土地 快乐 是 ;

100 愿所有土地都充满欢乐；

[ðɪs] ['sekənd] [set][ʌv; əv] ['ælfəbet] ,
This second set of Alphabet ,
这 第二 放 的 字母 ,

第二组字母表，

[kən'kluːdz] [ðə; ði] ['sentʃəri] .
Concludes the Century .
结束 这 世纪 .

世纪落幕。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['ælfəbet]
The Third Alphabet
这 第三 字母

第三字母

- [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [haʊʃoʊld] ['gʌvərnmənt] ,
101 A plan of houshold government ,
- 一个 计划 的 家庭 政府 ,

101 家庭政府计划

- [ə'flɪktɪd] ['pɜ˞ːsənz] [prer] ;
102 Afflicted person's prayer ;
- 受苦的 人的 祷告 ;

102 受苦者的祈祷；

- [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [fɔːr; fər] ['dʒɔɪfl] [deɪz] ,
103 A song of praise for joyful days ,
- 一个 歌曲 的 称赞 为了 快乐 天 ,

103 赞美欢乐时光的歌

- ['gɑːdz] ['prɑːvɪdəns] [rer] .
104 God's providences rare .
- 神的 天意 稀有的 .

104 上帝的眷顾实属罕见。

- [bəuθ]['iːdʒɪpt] - [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] - ,
105 Both Egypt plagu'd and Israel sav'd ,
- 两个都 埃及 - 和 以色列 - ,

105 埃及遭灾，以色列得救，

- [ðeɪ] ['mɜːrmər][ænd; ənd][kəm'pleɪn] ;
106 They murmur and complain ;
- 他们 低语 和 抱怨 ;

106 他们低声抱怨;

- [hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] ['gɑːdz] ['prɑːvɪdəns] , -
107 He represents God's providence , 108
- 他 代表 神的 普罗维登斯 , -

107 他代表上帝的眷顾，108

[ænd; ənd] [ðæt] ['mænz][help][ɪz][veɪn] .
And that man's help is vain .
和 那 男人的 帮助 是 徒劳 .

那个人的帮助是徒劳的。

- [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ɪz]['dʒuːdəs][ɪn][ə; eɪ] [taɪp] ,
109 Cursed is Judas in a type ,
- 被诅咒的 是 犹大 在 一个 类型 ,

109 被诅咒的人是犹大的一种化身，

- [kraɪst] [kɪŋ] [ænd; ənd] [priːst] - ;
110 Christ king and priest declar'd ;
- 基督 国王 和 牧师 - ;

110 基督君王兼祭司宣告;

- ['gɑːdz][wɜːrks] [eɪs] [pjʊr] , [kə'mændmənts] [ʃʊr] ,
111 God's works ace pure , commandments sure ,
- 神的 作品 高手 纯的 , 诫命 当然 ,

111 上帝的作为纯洁无瑕，诫命确凿无疑，

- [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['mænz] [rɪ'wɔːrd] .
112 The righteous man's reward .
- 这 正义 男人的 报酬 .

112 义人的奖赏。

- [duː] [preɪz] [tuː; tə][gɑːd][mʌst; məst]['dʒentailz] [gɪv] ,
113 Due praise to God must Gentiles give ,
- 到期的 称赞 到 上帝 必须 外邦人 给 ,

113 外邦人应当向神献上应有的赞美，

- [ðə; ði] [hɪlz] [laɪk] [læmz] [dɪd] [pleɪ] ;
114 The hills like lambs did play ;
- 这 丘陵 喜欢 羔羊 做过 玩 ;

114 山丘像羔羊一样嬉戏;

- [ðə; ði]['aɪdəlz] [wiːk] , [nɔːr] [siː] [nɔːr] [spiːk] .
115 The Idols weak , nor see nor speak .
- 这 偶像 虚弱的 , 也不 看 也不 说话 .

115 偶像软弱无力，既不看也不说。

- [tuː; tə][gɑːd][wiː; wi] [vaʊz] [mʌst; məst] [peɪ] .
116 To God we vows must pay .
- 到 上帝 我们 誓言 必须 支付 .

116 我们必须向上帝偿还誓言。

- [ɪk'stoʊl]['gɑːdz] [neɪm] [mʌst; məst][neiʃəns][ɔːl] ,
117 Extol God's name must nations all ,
- 赞美 神的 姓名 必须 国家 全部 ,

117 万国都要颂扬神的名，

- [ðə; ði]['kɔːrnər] [stoʊn] [ɪz][leɪd] :
118 The corner stone is laid :
- 这 角落 石头 是 铺设 :

118 奠基石已安放:

- [nekst] [kʌmz] [ðə; ði] [greɪt] [dʒuːz] ['ælfəbet] .
119 **Next comes the great Jews alphabet .**
- 下一个 来 这 伟大的 犹太人 字母 .

119 接下来是伟大的犹太人字母表。

- [ə; eɪ] [fɔːls] [tʌŋ] ['dʒʌstli] [peɪd] .
120 **A false tongue justly paid .**
- 一个 错误的 舌头 公正地 有薪酬的 .

120 说谎必遭报应。

- [fʊl] [seɪf] [ðeɪ] [sliːp] [huːm] [gɑːd][dʌθ; dəθ] [kiːp] ;
121 **Full safe they sleep whom God doth keep ;**
- 满的 安全的 他们 睡觉 谁 上帝 确实 保持 ;

121 凡蒙神保守的，都安然入睡；

- [preɪ] [fɔːr; fər] - [piːs] ;
122 **Pray for Jerus'lem's peace ;**
- 祈祷 为了 - 和平 ;

122 为耶路撒冷的和平祈祷；

- [lɪft] [ʌp][jʊr; jər] [aɪ] [tuː; tə][gɑːd][ɑːn] [haɪ] .
123 **Lift up your eye to God on high .**
- 举起 向上 你的 眼睛 到 上帝 在 高的 .

123 举目仰望至高者。

- [hiː; hi] [breɪks] [ðə; ði] [sner] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
124 **He breaks the snare with ease .**
- 他 休息 这 圈套 和 舒适 .

124 他轻而易举地打破了陷阱。

- ['gɑːrdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [huː] [trʌst] [ɪn][gɑːd] .
125 **Guarded they are who trust in God .**
- 守卫 他们 是 WHO 相信 在 上帝 .

125 信靠上帝的人必蒙保守。

- [haʊ] ['zaɪənz] ['kæptivz] [kʌm] ;
126 **How Zion's captives come ;**
- 如何 锡安的 俘虏 来 ;

126 锡安的俘虏如何到来；

- [ən'les] [gɑːd] [kiːp] , [ðə; ði] [wɑːtʃ] [meɪ] [sliːp] ,
127 **Unless God keep , the watch may sleep ,**
- 除非 上帝 保持 , 这 手表 可能 睡觉 ,

127 若非上帝眷顾，守望者便会沉睡。

- [gɑːd] ['blɛsɪθ] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] .
128 **God blesseth house and home .**
- 上帝 祝福 房子 和 家 .

128 上帝保佑房屋和家庭。

- ['heitəz] [ʌv; əv]['zaɪən][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ɑːr; ər] ,
129 **Haters of Zion cursed are ,**
- 仇恨者 的 锡安 被诅咒的 是 ,

129个憎恨锡安的人都受诅咒了，

- [frʌm; frəm][gɑːd][ɔːl] ['məːsiz] [sprɪŋ] ;
130 **From God all mercies spring ;**
- 从 上帝 全部 怜悯 春天 ;

130 一切慈悲皆来自上帝；

- ['deɪvɪd][wʌz; wəz][maɪld][æz; əz] - [tʃaɪld] ,
131 **David was mild as wean'd child ,**
- 大卫 曾是 温和的 作为 - 孩子 ,

131 大卫性情温和，如同断奶的孩子。

- [ðə; ði][ɑːrk][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðeɪ] [brɪŋ] .

132	The	ark	with	joy	they	bring	.
-	这	方舟	和	喜悦	他们	带来	.

132 他们欢欢喜喜地把方舟带来了。

- [its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ['breðrən] [ə'griː] ,

133	It's	good	to	see	brethren	agree	,
-	它是	好的	到	看	弟兄们	同意	,

133 很高兴看到弟兄们意见一致，

- [wiː; wi][gɑːd][baɪ] [naɪt] [mʌst; məst] [bles] ;

134	We	God	by	night	must	bless	;
-	我们	上帝	经过	夜晚	必须	保佑	;

134 我们神在夜间必须祝福;

- [huː] ['aɪdəlz] [meɪk] , [ðer; ðər] ['laɪknəs] [teɪk] .

135	Who	idols	make	,	their	likeness	take	.
-	WHO	偶像	制作	,	他们的	相似	拿	.

135 偶像所造的，其形象所取。

- ['gɑːdz] ['məːsiz] ['nevər] [siːs] .

136	God's	Mercies	never	cease	.
-	神的	怜悯	绝不	停止	.

136 神的慈悲永不止息。

- [kiːn] [skɔfs] [druː] [terz] [frʌm; frəm] ['kæptɪv] [dʒuːz] .

137	Keen	scoffs	drew	tears	from	captive	Jews	.
-	敏锐的	嗤之以鼻	画	眼泪	从	俘虏	犹太人	.

137 尖锐的嘲讽让被俘的犹太人流下了眼泪。

- [ɔːl] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] ['gɑːdz] [weɪz] .

138	All	Kings	shall	choose	God's	ways	.
-	全部	国王	将	选择	神的	方式	.

138 列王必选择神的道。

- ['gɑːdz] ['pɪrsɪŋ] [saɪt] [ɪz] ['ɪnfɪnət] , -

139	God's	piercing	sight	is	infinite	,	140
-	神的	冲孔	视线	是	无限	,	-

139 上帝的洞察力是无限的，140

[fɔːr; fər] [sɔːlz] [dɪ'strʌkʃn] [preɪz] .

For	Saul's	destruction	prays	.
为了	扫罗的	破坏	祈祷	.

祈求扫罗灭亡。

- [laɪk] ['ɪnsens] [mʌst; məst]['aʊər; ɑːr] [prerz] [ə'send] .

141	Like	incense	must	our	prayers	ascend	.
-	喜欢	香	必须	我们的	祈祷	上升	.

141 我们的祈祷必须像香烛一样升腾。

- ['deɪvɪd][dʌθ; dəθ] [naʊ] [kəm'pleɪn] .

142	David	doth	now	complain	.
-	大卫	确实	现在	抱怨	.

142 大卫现在抱怨。

- [tuː; tə][gɑːd][hiː; hi][flaɪz][frʌm; frəm] ['enəmi] .

143	To	God	he	flies	from	enemies	.
-	到	上帝	他	苍蝇	从	敌人	.

143 他逃离敌人，奔向上帝。

- ['mænz][laɪf][ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][veɪn] .

144	Man's	life	is	short	and	vain	.
-	男人的	生活	是	短的	和	徒劳	.

144 人生短暂而虚空。

- [mɑːrk]['deɪvɪdz]['speʃ(ə)l] [sɑːm] [ʌv; əv] [preɪz] ,
145 Mark David's special Psalm of praise ,
- 标记 大卫的 特别的 诗篇 的 称赞 ,

145 马可·大卫的特别赞美诗篇，

- [nʌn] [mʌst; məst][ɪn][mæn][kən'faɪd] ;
146 None must in man confide ;
- 没有任何 必须 在 男人 信任 ;

146 任何人都不可信任人；

- [let] ['zaɪən] [preɪz] ['gɑːdz]['hoʊli] [weɪz] ,
147 Let Zion praise God's holy ways ,
- 让 锡安 称赞 神的 圣 方式 ,

147 愿锡安赞美上帝的圣洁道路，

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] [bɪ'saɪd] .
148 And all the World beside .
- 和 全部 这 世界 旁 .

148 以及全世界。

- [nuː] ['sɔŋz] [seɪnts] [ɑːn][ðer; ðər][bedz][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ,
149 New Songs Saints on their beds shall sing ,
- 新的 歌曲 圣徒队 在 他们的 床 将 唱歌 ,

149首新歌，圣徒们躺在床上也要歌唱，

[ænd; ənd]['nəublz][baɪnd][ɪn] [tʃeɪnz] ;
And nobles bind in chains ;
和 贵族 绑定 在 链条 ;

贵族们用锁链捆绑他们；

- [wət'evər] [θɪŋ] [hæθ] [breθ] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
150 Whatever thing hath breath to sing ,
- 任何 事物 有 气息 到 唱歌 ,

150 凡有气息能歌唱的，

[preɪz] [gɑːd] [waɪl] [breθ] [rɪ'meɪnz] .
Praise God while breath remains .
称赞 上帝 尽管 气息 遗迹 .

趁着还有气息，赞美上帝。

['prɑːvɜːrbz]
PROVERBS
谚语

箴言

[wʌn] [ə'dres] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ,
1 Address of Wisdom to the Young ,
1 地址 的 智慧 到 这 年轻的 ,

1. 智慧之言（致青年人）

[ˌtuː'tuː] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [truː] [blɪs] ;
2 Assurance of true bliss ;
2 保证 的 真的 极乐 ;

2. 真正幸福的保证；

[θriː][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][geɪn][ɪz][ɪn][hɜːr; hər][treɪn] ,
3 The best of gain is in her train ,
3 这 最好的 的 获得 是 在 她 火车 ,

3 最好的收获在她身边，

[fɔːr][bɪdz] [ʃʌn] [ɔːl] [ðæts] [ə'mɪs] .
4 Bids shun all that's amiss .
4 出价 回避 全部 那就是 错误 .

4. 竞标者避开所有不好的事情。

[faɪv] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['hoʊrdəm] ; [lʌv] [ðaɪ] [waɪf] .

5	Beware	of	whoredom	;	love	thy	wife	.
5	提防	的	卖淫	;	爱	你的	妻子	.

5 你们要防备淫乱；要爱你的妻子。

[sɪks][gɑːd] ['heɪtɪθ] ['sev(ə)n] [θɪŋz] .

6	God	hateth	seven	things	.
6	上帝	恨	七	事物	.

6 神恨恶七件事。

['sɛvən][ə; eɪ] ['hoʊrɪʃ] [waɪf] - [tuː; tə] - .

7	A	whorish	wife	describ'd	to	th'life	.
7	一个	妓女	妻子	-	到	-	.

一个放荡的妻子被描述得淋漓尽致。

[eɪt] ['wɪzdəm] [ɪg'zɔːlθ] [kɪŋz] .

8	Wisdom	exalteth	Kings	.
8	智慧	提升	国王	.

8 智慧使君王高举。

[naɪn] [kʌm] ['welkəm] [gests] [tuː; tə] ['wɪzdəmz] [fiːst] ,

9	Come	welcome	Guests	to	Wisdom's	feast	,
9	来	欢迎	客人	到	智慧的	盛宴	,

9 来吧，欢迎各位宾客参加智慧的盛宴，

- [viː] . [wʌn] [hɪr] ['fɑːloʊ]['prɑːvɜːrbz][waɪz] ;

10	v	.	1	Here	follow	Proverbs	wise	;
-	v	.	1	这里	跟随	箴言	明智的	;

10 节 1 遵循箴言的智慧；

- [viː] . [wʌn][ə; eɪ] ['bæləns] [raɪt] [ɪz]['gɑːdz] [dɪ'laɪt] ,

11	v	.	1	A	balance	right	is	God's	delight	,
-	v	.	1	一个	平衡	正确的	是	神的	喜	,

11 节 1 平衡的道理是神的喜悦，

- [viː] . - [gɑːd] [lɪps] ['telɪŋ] [laɪz] .

12	v	.	22	God	loaths	lips	telling	lies	.
-	v	.	-	上帝	厌恶	嘴唇	讲述	谎言	.

12 节 22 神憎恶说谎的嘴唇。

- [viː] . - [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] [straɪf] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [praɪd] ,

13	v	.	10	Debate	and	strife	proceed	from	pride	,
-	v	.	-	辩论	和	冲突	继续	从	自豪	,

13 节 10 争论和纷争源于骄傲，

- [viː] . [naɪn] [fuːlz] [mɑːk] [æt; ət] [sɪn] [æz; əz] [smɔːl] ,

14	v	.	9	Fools	mock	at	Sin	as	small	,
-	v	.	9	傻瓜	嘲笑	在	罪	作为	小的	,

14 节 9 愚昧人嘲笑罪是小事，

- [viː] . - ['ɑːnər] [ɪz] [naɪ] [hjuː'mɪləti] .

15	v	.	33	Honour	is	nigh	humility	.
-	v	.	-	荣誉	是	夜	谦逊	.

15 v.33 尊荣近乎谦卑。

- [viː] . - [praɪd] [goʊz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fɔːl] .

16	v	.	18	Pride	goes	before	a	fall	.
-	v	.	-	自豪	去	前	一个	落下	.

16 节 18 骄傲在跌倒之前。

- [viː] . - [ɛvn] [fuːlz] [wen] ['saɪlənt][ɑːr; ər] [θɔːt] [waɪz] ,

17	v	.	28	Ev'n	fools	when	silent	are	thought	wise	,
-	v	.	-	甚至	傻瓜	什么时候	沉默的	是	想法	明智的	,

17 节 28 即使是愚人，沉默不语也会被认为是智慧的。

- [vi:] . -
18 v . 23
- v . -

18 v.23

[ðə; ði] [pʊr] [rʌf] ['ænsər] [hæθ] ;
The Poor rough answers hath ;
这 贫穷的 粗糙的 答案 有 ;

穷人的粗略答案;

- [vi:] . [sɪks][ɔ:l][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [frend] , [rɪtʃ] [gɪfts] [ðæt] [send] ,
19 v . 6 All are his friend , rich gifts that send ,
- v . 6 全部 是 他的 朋友 , 富有的 礼物 那 发送 ,

19 节 6 所有人都是他的朋友，送来的礼物丰盛，

- [vi:] . - [its] [nɔ:t] [ðə; ði] ['baɪər] [feɪθ] .
20 v . 14 It's naught the buyer faith .
- v . - 它是 零 这 买方 信仰 .

20 v.14 买家的信心毫无意义。

- [vi:] . - ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pʊr] .
21 v . 17 Followers of pleasure shall be poor .
- v . - 追随者 的 乐趣 将 是 贫穷的 .

21 节 17 追求享乐的人必贫穷。

- [vi:] . - [ðə; ði]['dɪlɪdʒənt][prə'moʊtɪd] ;
22 v . 29 The diligent promoted ;
- v . - 这 勤奋 推广 ;

22 v.29 勤奋的人得晋升;

- [vi:] . - [lʊk] [nɑ:t][ɑ:n][waɪn] [wen] [brɪsk][ænd; ənd][faɪn] ,
23 v . 31 Look not on wine when brisk and fine ,
- v . - 看 不是 在 葡萄酒 什么时候 轻快 和 美好的 ,

23 v.31 天气晴朗时不要贪恋美酒，

- [vi:] . - [ðə; ði] - [fi:ld] [ɪz]['noʊtɪd] .
24 v . 30 The sluggard's field is noted .
- v . - 这 - 场地 是 著名的 .

24 v.30 懒惰人的田地被记录下来。

- [vi:] . - [gɪv] [bred] ['ʌntəˌʌntu] [ðaɪn] ['enəmi] ,
25 v . 21 Give bread unto thine enemy ,
- v . - 给 面包 到 你的 敌人 ,

25 节 21 给你的仇敌食物，

- [vi:] . [θri:][ə; eɪ][rɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fu:lz] [bæk] .
26 v . 3 A rod for the fool's back .
- v . 3 一个 杆 为了 这 傻瓜 后退 .

26 v.3 一根棍子打傻瓜的背。

- [vi:] . [sɪks] ['wu:ndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɑ:r; ər] [helθ] [ɪn] - .
27 v . 6 Wounds of a friend are health in th'end .
- v . 6 伤口 的 一个 朋友 是 健康 在 - .

27 节 6 朋友的伤痛最终会成为健康。

- [vi:] . - [ɑ:mz] - ['givəz] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [læk] .
28 v . 27 Alms - givers shall not lack .
- v . - 施舍 - 捐赠者 将 不是 缺少 .

28 v.27 施舍者必不缺乏。

- [vi:] . [wʌn][hi:; hi] ['ʃʊrli] [fɔ:lz] [ðæt] [heɪts] [rɪ'pru:f] .
29 v . 1 He surely falls that hates reproof .
- v . 1 他 一定 瀑布 那 讨厌 责备 .

29 节 1 憎恨责备的人必跌倒。

- ['ɑː.gər][hɪz; ɪz][sɪnz][dʌθ; dəθ][oʊn] ; -

30	Agur	his	sins	doth	own	;	31
-	阿古尔	他的	罪孽	确实	自己的	;	-

30 亚古珥承认自己的罪过；31

[ðə; ði] ['mʌðər] [waɪf] ['gɪvz] [gʊd] [əd'vaɪs] ,

The	mother	wife	gives	good	advice	,
这	母亲	妻子	给予	好的	建议	,

妻子母亲会给出很好的建议。

[tuː; tə]['lemjuəl][hɜːr; hər][sʌn] .

To	Lemuel	her	son	.
到	莱缪尔	她	儿子	.

送给她的儿子利慕伊勒。

[ɪˌkliːzi'æsˌtiz]

ECCLESIASTES

传道书

传道书

[wʌn] ['ɔlz] ['vænəti][ðə; ði] ['priːtʃər] [kraɪz] :

1	All's	Vanity	the	preacher	cries	:
1	一切	虚荣	这	牧师	哭泣	:

传道者高呼：一切皆虚空！

[ˌtuː'tuː][viː] . -

2	v	.	12
2	v	.	-

2 v.12

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [ðæts] [dʌn] ;

There's	nothing	new	that's	done	;
有	没有什么	新的	那就是	完毕	;

没有什么新的做法；

[θriː][viː] . - [ə; eɪ][taɪm][tuː; tə] [wiːp] , [tuː; tə] [luːz] [ænd; ənd] [kiːp] .

3	v	.	46	A	time	to	weep	,	to	lose	and	keep	.
3	v	.	-	一个	时间	到	哭泣	,	到	失去	和	保持	.

3 v.46 哭泣的时候，失去和保留的时候。

[fɔːr][viː] . [naɪn] [tuː] ['betər] [ɑːr; ər] [ðen] [wʌn] .

4	v	.	9	Two	better	are	then	one	.
4	v	.	9	二	更好的	是	然后	一	.

4 v.9 两个更好的人就等于一个。

[faɪv][viː] . [fɔːr][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [peɪ] [wʌt] [ðaʊ] [hæst] - .

5	v	.	4	Be	sure	to	pay	what	thou	hast	vow'd	.
5	v	.	4	是	当然	到	支付	什么	你	哈斯特	-	.

5 v.4 务必偿还你所许的愿。

[sɪks][viː] . ['sɛvən][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [teɪks] [peɪnz] ;

6	v	.	7	Man	for	his	mouth	takes	pains	;
6	v	.	7	男人	为了	他的	嘴	需要	疼痛	;

6 节 7 人为自己的口所费心；

['sɛvən][viː] . [ˌtuː'tuː] ['betər] [ɪz] [deθ] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [breθ] .

7	v	.	2	Better	is	death	than	our	first	breath	.
7	v	.	2	更好的	是	死亡	比	我们的	第一的	气息	.

7 v.2 宁死不屈，胜过初生。

[eɪt][viː] . [eɪt][ðə; ði]['spɪrɪt] [nʌn] [ri'teinz] .

8	v	.	8	The	spirit	none	retains	.
8	v	.	8	这	精神	没有任何	保留	.

8 v.8 无人保留的精神。

[naɪn][viː] . [ˌtuːˈtuː] [kʌm] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl][men][əˈlaɪk] .

9	v	.	2	Come	all	things	to	all	men	alike	.
9	v	.	2	来	全部	事物	到	全部	男人	同样	.

9 v.2 万物都向所有人平等地降临。

- [viː] . - ['bɪldɪŋz] [dɪ'keɪ] [baɪ][sloʊθ] .

10	v	.	18	Buildings	decay	by	sloth	.
-	v	.	-	建筑物	衰变	经过	树懒	.

10 v.18 建筑物因懒惰而衰败。

- [viː] . [wʌn] [bred] [ɑːn] [striːmz] [kæst][ɪz] [faʊnd] [æt; ət][læst] ,

11	v	.	1	Bread	on	streams	cast	is	found	at	last	,
-	v	.	1	面包	在	溪流	投掷	是	成立	在	最后的	,

11 v.1 撒在溪流上的面包终于找到了，

- [viː] . [wʌn] [rɪ'membər] [gɑːd][ɪn] [juːθ] .

12	v	.	1	Remember	God	in	Youth	.
-	v	.	1	记住	上帝	在	青年	.

12 节 1 趁年轻要记念神。

['sɑːləmənz] [sɔːŋ]

SOLOMON'S	SONG
所罗门的	歌曲

所罗门之歌

[wʌn]['ɑːrd(ə)nt][ðə; ði] ['tʃɝːtʃəz] [lʌv] [tuː; tə] [kraɪst] , [ˌtuːˈtuː]

1	Ardent	the	church's	love	to	Christ	,	2
1	热心	这	教会的	爱	到	基督	,	2

1. 教会对基督的热切爱慕，2.

[ænd; ənd] [kraɪst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː] [lʌvz] .

And	Christ	the	church	too	loves	.
和	基督	这	教会	也	爱	.

基督也爱教会。

[θriː][ʃiː; ʃi] ['temptɪd] [sɔːt] , [ænd; ənd] [hoʊm] [hɪm; ɪm] [brɔːt] ,

3	She	tempted	sought	,	and	home	him	brought	,
3	她	受诱惑	寻求	,	和	家	他	带来	,

她诱惑他，寻找他，并把他带回家。

[fɔːr][hɜːr; hər]['greɪsɪz][ɔːl][hiː; hi] [pruːvz]

4	Her	graces	all	he	proves
4	她	恩典	全部	他	证明

4 他证明了她所有的优雅

[faɪv] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ðə; ði] [spaʊs] [dɪ'skraɪbz] ,

5	Beauties	of	Christ	the	spouse	describes	,
5	美女	的	基督	这	配偶	描述	,

配偶描述的基督的5个美德

[sɪks][hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi] [ʃoʊz] ;

6	His	love	to	her	he	shows	;
6	他的	爱	到	她	他	演出	;

他向她表达了他的爱；

['sɛvən] [ə'gen] [sets] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] ['bjuːtiz] [wɜːrθ] ,

7	Again	sets	forth	her	beauty's	worth	,
7	再次	套	前进	她	美的	值得	,

7 再次彰显了她美貌的价值，

[eɪt][hɜːr; hər] [lʌv] [mɔːr] ['ɑːrd(ə)nt] [grəuz] .

8	Her	love	more	ardent	grows	.
8	她	爱	更多的	热心	生长	.

8 她的爱意愈发炽热。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə]
ISAIAH
以赛亚

以赛亚书

[wʌn][ə; eɪ][sæd] [kəm'pleɪnt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [meɪks] ,
1 **A** **sad** **complaint** **Isaiah** **makes** **,**
1 一个 伤心 抱怨 以赛亚 制作 ,

以赛亚发出的悲伤抱怨，

[ˌtuː'tuː] ['kraɪsts] ['kɪŋdəm] [ɪz][fɔːr'toʊld] ;
2 **Christ's** **kingdom** **is** **foretold** **;**
2 基督的 王国 是 预言 ;

2 基督的国度已被预言；

[θriː][ðə; ði] ['wɪmənz] [praɪd] [hiː; hi][dʌθ; dəθ] [dɪ'raɪd] ,
3 **The** **women's** **pride** **he** **doth** **deride** **,**
3 这 女性的 自豪 他 确实 嘲笑 ,

3 他嘲笑妇女的骄傲，

[fɔːr] ['kraɪsts] ['kɪŋdəmz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hoʊld] .
4 **Christ's** **kingdom's** **a** **strong** **hold** **.**
4 基督的 王国的 一个 强的 抓住 .

4 基督的国度是坚固的堡垒。

[faɪv] ['bærənnəs] [ɑːn]['gɑːdz] ['vɪnjərd] - .
5 **Barrenness** **on** **God's** **vineyard** **charg'd** **.**
5 不育 在 神的 葡萄园 - .

5 上帝葡萄园的荒芜被指控。

[sɪks][ðə; ði] ['prɑːfəts] [lɪps][ɑːr; ər] - .
6 **The** **prophet's** **lips** **are** **purg'd** **.**
6 这 先知的 嘴唇 是 - .

6 先知的嘴唇洁净了。

['sɛvən] [i'mænjuəl] [kʌmz] [ʌv; əv]['vɝːdʒənz] [wuːm] .
7 **Immanuel** **comes** **of** **virgin's** **womb** **.**
7 伊曼纽尔 来 的 处女的 子宫 .

7 以马内利是从童女腹中出来的。

[eɪt][dʒuːz][baɪ] [ə'sɪriːənz] - .
8 **Jews** **by** **Assyrians** **scourg'd** **.**
8 犹太人 经过 亚述人 - .

8 名犹太人被亚述人鞭打。

[naɪn] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][ɪn] ['trʌb(ə)l] [brɪŋ] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
9 **Christ** **shall** **in** **trouble** **bring** **great** **joy** **,**
9 基督 将 在 麻烦 带来 伟大的 喜悦 ,

9 基督在患难中带来极大的喜乐，

- [əsɪriːəz] [praɪd] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] ;
10 **Assyria's** **pride** **shall** **fall** **;**
- 亚述的 自豪 将 落下 ;

10 亚述的骄傲必将衰落；

- [ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv]['dʒesi][wɪð; wɪθ] [piːs] [ʃæl; ʃəl] [bles] ,
11 **The** **branch** **of** **Jesse** **with** **peace** **shall** **bless** **,**
- 这 分支 的 杰西 和 和平 将 保佑 ,

11 耶西的后裔必赐平安，

- [gɑːd] [preɪzd] [ɪz][ʌv; əv][ɔːl] .
12 **God** **praised** **is** **of** **all** **.**
- 上帝 赞扬 是 的 全部 .

12 神赞美一切。

- [dɪ'strʌkʃn] [spiːdz] [tuː; tə]['bæbilən] .
13 Destruction speeds to Babylon .
- 破坏 速度 到 巴比伦 .

13 毁灭之速直扑巴比伦。

- ['ɪzrɪəl] [dɪ'naɪz] [rɪ'liːf] ;
14 Israel denies relief ;
- 以色列 否认 宽慰 ;

14 以色列拒绝提供救济;

- [haʊl] ['moʊæb] , [haʊl] : [ɪn] ['sækklɔːθ] [toʊl] .
15 Howl Moab , howl : in sackcloth toll .
- 嗥 摩押 , 嗥 : 在 麻布 收费 .

15 摩押人嚎叫，嚎叫吧！披麻蒙灰，发出哀号。

- [frʌm; frəm][praɪd] [rɪ'zʌlts] [hɪz; ɪz] [griːf] .
16 From Pride results his grief .
- 从 自豪 结果 他的 悲伤 .

16 骄傲导致了他的悲伤。

- ['iːfreiim] - [skeɪp] [æz; əz] ['gliːnɪŋ] [greɪps] ,
17 Ephraim ' scapes as gleaning grapes ,
- 以法莲 - 风景 作为 拾穗 葡萄 ,

17 以法莲"逃脱，如同拾取葡萄"，

- [tuː; tə][ˌiːθi'oʊpiə][woʊ] !
18 To Ethiopia wo !
- 到 埃塞俄比亚 wo !

18 到埃塞俄比亚去!

- ['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts][waɪz] [men] [tɜːrnd] [fuːlz] [ə'gen] .
19 Egypt's wise men turn'd fools again .
- 埃及的 明智的 男人 转弯 傻瓜 再次 .

19 埃及的智者又变成了傻瓜。

- [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ə; eɪ] ['kæptɪv] [goʊ] .
20 She must a captive go .
- 她 必须 一个 俘虏 去 .

20 她必须像俘虏一样离开。

- ['fɔːlən] , ['fɔːlən][ɪz]['bæbilən] [ðeɪ] [kraɪ] .
21 Fall'n , fall'n is Babylon they cry .
- 坠落 , 坠落 是 巴比伦 他们 哭 .

21 他们哭喊着：巴比伦要倾覆了!

- [ðə; ði][dʒuːz] [meɪk] [fæst][ə; eɪ] [fiːst] .
22 The Jews make fast a feast .
- 这 犹太人 制作 快速地 一个 盛宴 .

22 犹太人把禁食当作盛宴。

- [d'ʒʌdʒmənts][ɑːn]['taɪər] , [ðə; ði][tɜːrnz][tuː; tə]['haɪər] ,
23 Judgments on Tyre , the turns to hire ,
- 判决 在 胎 , 这 转弯 到 聘请 ,

23 论泰尔，以及雇佣的转折，

- [ðə; ði][lɔːrd][ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪks] [weɪst] .
24 The Lord the earth makes waste .
- 这 主 这 地球 制作 浪费 .

24 耶和华使地荒凉。

- [gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts] , [preɪzd] [mʌst; məst][biː; bi] , -
25 God for his judgments , prais'd must be , 26
- 上帝 为了 他的 判决 , 赞扬 必须 是 , -

25 上帝因其审判，应当受赞美，26

[ɪn][hɪm; ɪm][wi:; wi][mʌst; məst][kən'faɪd] . -

In	him	we	must	confide	.	27
在	他	我们	必须	信任	.	-

我们必须信任他。27

[hi:; hi] [ki:ps] [wɪð; wɪθ] [ker] [hɪz; ɪz] ['vɪnjərd] [fer] ,

He	keeps	with	care	his	vineyard	fair	,
他	保持	和	关心	他的	葡萄园	公平的	,

他精心照料着他的葡萄园，

- [woʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][praɪd] !

28	Wo	to	the	crown	of	pride	!
-	沃	到	这	王冠	的	自豪	!

28 向骄傲的王冠致敬!

- [hi:; hi][kraɪz][woʊ] , [woʊ][tu:; tə]['erɪəl] !

29	He	cries	wo	,	wo	to	Ariel	!
-	他	哭泣	wo	,	wo	到	爱丽儿	!

29 他向爱丽儿哭喊，哭喊!

- [kən'tempt] [ʌv; əv] ['prɔfits] - .

30	Contempt	of	prophets	blam'd	.
-	鄙视	的	先知	-	.

30 藐视先知受到谴责。

- [ɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [goʊ][tu:; tə]['i:dʒɪpt] , [woʊ] !

31	On	them	that	go	to	Egypt	,	wo	!
-	在	他们	那	去	到	埃及	,	wo	!

31 那些往埃及去的人，祸哉!

- ['kraɪsts] ['kɪŋdəmz] ['blesɪŋz] .

32	Christ's	kingdom's	blessings	nam'd	.
-	基督的	王国的	祝福	命名	.

32 基督国度的祝福被提及。

- [d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv] ['spɔɪlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

33	Judgments	of	spoilers	of	the	church	.
-	判决	的	剧透	的	这	教会	.

33 对教会破坏者的审判。

- [d'ʒʌdʒmənts][ɑ:n]['zaɪənz][foʊz] .

34	Judgments	on	Zion's	foes	.
-	判决	在	锡安的	敌人	.

34 对锡安敌人的审判。

- [wʌt] ['hæpi] [θɪŋz] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [brɪŋz] .

35	What	happy	things	the	gospel	brings	.
-	什么	快乐的	事物	这	福音	带来	.

35 福音带来多么令人高兴的事啊!

- [prə'feɪn] [grəuz] .

36	Profane	Rabshakeh	grows	.
-	亵渎	拉布沙基	生长	.

36 亵渎的拉伯沙基成长。

- [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ðə; ði] - [hoʊst] ,

37	Kill'd	in	a	night	the	Assyrian's	host	,
-	被杀	在	一个	夜晚	这	-	主持人	,

37 一夜之间杀死了亚述人的主人，

- [kɪŋ] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [-] .

38	King	Hezekiah	heal'd	.
-	国王	希西家	已治愈	.

38 希西家王治好了。

- [hɪz; ɪz] ['treʒərz] [vɔ:nts] [tu:; tə] ['vɪzɪtənt] .
39 **His** **treasures** **vaunts** **to** **visitants** **.**
- 他的 宝藏 吹嘘 到 访客 .

39 他向来访者炫耀他的珍宝。

- [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] - [taɪmz] - .
40 **The** **gospel** **-** **times** **reveal'd** **.**
- 这 福音 - 时代 - .

40 福音时代揭示。

- [ləʊðd] [ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:r; ər]['aɪdəlz][ɔ:l] .
41 **Loathed** **of** **God** **are** **Idols** **all** **.**
- 令人厌恶 的 上帝 是 偶像 全部 .

41 神所憎恶的都是偶像。

- ['kraɪsts] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
42 **Christ's** **offices** **explain'd** **.**
- 基督的 办公室 解释 .

42 基督的职分详解。

- [hɪz; ɪz] [flɑ:k] [hi:; hi] [ki:ps] [ɪn]['faɪər][ænd; ənd] [di:ps] .
43 **His** **flock** **he** **keeps** **in** **fire** **and** **deeps** **.**
- 他的 群 他 保持 在 火 和 深水 .

43 他在火中和深渊里保守他的羊群。

- ['aɪ'dɑ:lətərz] - .
44 **Idolaters** **disdain'd** **.**
- 偶像崇拜者 - .

44 偶像崇拜者鄙视。

- [baɪ] [neɪm] [kɪŋ] ['saiərəs][ɪz] .
45 **Mention'd** **by** **name** **king** **Cyrus** **is** **.**
- 提到 经过 姓名 国王 赛勒斯 是 .

45 被提及名字的是居鲁士王。

- [ʌv; əv][bel] , [ænd; ənd] - [du:m] .
46 **Of** **Bel** **,** **and** **Nebo's** **doom** **.**
- 的 贝尔 , 和 - 厄运 .

46 关于贝尔和尼波的厄运。

- [fɔ:r; fər][praɪd][ænd; ənd] [spaɪt] , [gɑ:d] ['beɪbl] [smaɪts] ,
47 **For** **pride** **and** **spite** **,** **God** **Babel** **smites** **,**
- 为了 自豪 和 尽管如此 , 上帝 巴别塔 打击 ,

47 因骄傲和怨恨，上帝击杀巴别塔，

- [frʌm; frəm] [ðens] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] .
48 **From** **thence** **his** **church** **shall** **come** **.**
- 从 因此 他的 教会 将 来 .

48 他的教会将从那里产生。

- [nɑ:t] - [baɪ][dʒu:z] , [kraɪst] ['dʒentailz] [seɪvz] ,
49 **Not** **own'd** **by** **Jews** **,** **Christ** **Gentiles** **saves** **,**
- 不是 - 经过 犹太人 , 基督 外邦人 保存 ,

49 基督并非犹太人的产业，却拯救外邦人。

- [ʃoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['paʊər] [tu:; tə] [seɪv] ;
50 **Shews** **he** **had** **power** **to** **save** **;**
- 展示 他 有 力量 到 节省 ;

50 表明他有能力拯救;

- [dʒu:z] [mi:n] [dɪ'sent] [dʌθ; dəθ] [ˌreprɪ'zent] .
51 **Jews** **mean** **descent** **doth** **represent** **.**
- 犹太人 意思是 下降 确实 代表 .

51 犹太人意味着血统代表。

- [bɪdz][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][wɜːrd] [rɪ'siːv] .
52 Bids them his word receive .
- 出价 他们 他的 单词 收到 .

52 吩咐他们接受他的话。

- ['ɑːbstɪnət] [dʒuːz] ['kraɪsts] [krɔːs] [dɪ'spaɪz] .
53 Obstinate Jews Christ's cross despise .
- 顽固 犹太人 基督的 叉 鄙视 .

53 顽固的犹太人藐视基督的十字架。

- [ðə; ði]['dʒentailz][ɑːr; ər] - .
54 The Gentiles are consol'd .
- 这 外邦人 是 - .

54 外邦人得到安慰。

- [let] ['evri] [wʌn] [ðæt] [θɝːstɪθ] [kʌm] :
55 Let every one that thirsteth come :
- 让 每一个 一 那 口渴 来 :

55 凡口渴的，都当来喝:

- [ðə; ði] [dʌm] [dɔːgz] [naʊ] [ɑːr; ər][toʊld] .
56 The dumb dogs now are told .
- 这 哑的 狗 现在 是 讲述 .

56 现在这些笨狗被告知了。

- ['paɪəs] [men] [daɪ][ænd; ənd] [nʌn] [rɪ'gɑːrd] .
57 Pious men die and none regard .
- 虔诚的 男人 死 和 没有任何 看待 .

57 名虔诚之人死去，无人理会。

- [fɔːls] ['fæsts][ðə; ði] [sɪr] [rɪ'pruːvz] .
58 False fasts the seer reproves .
- 错误的 斋戒 这 先知 责备 .

58 先知谴责虚假的斋戒。

- - [tɪz] ['wɪkɪdnəs] [ðæt] ['haɪdz]['gɑːdz] [feɪs] ,
59 ' Tis wickedness that hides God's face ,
- - 的 邪恶 那 隐藏 神的 脸 ,

59 是邪恶遮蔽了上帝的面容，

- [ðə; ði]['dʒentailz] [flɑːk] [laɪk] [dʌvz; doʊvz] .
60 The Gentiles flock like doves .
- 这 外邦人 群 喜欢 鸽子 .

60 外邦人像鸽子一样聚集。

- - [kraɪst] [tuː; tə] [priːtʃ] [bɪ'gɪnz] .
61 Qualify'd Christ to preach begins .
- - 基督 到 布道 开始 .

61 有资格传道的基督开始。

- [hɪz; ɪz] ['ministəz] [ɔː'deɪnz] .
62 His ministers ordains .
- 他的 部长们 授职 .

62 他的大臣们按立。

- [tɪz][hiː; hi][dʌθ; dəθ] [tred] [ðə; ði][waɪn] - [pres] [red] . -
63 Tis he doth tread the wine - press red . 64
- 的 他 确实 踏 这 葡萄酒 - 按 红色的 . -

63 他把酒榨踩得通红。64

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][sɪn] [kəm'pleɪnz] .
The church of sin complains .
这 教会 的 罪 抱怨 .

罪恶的教会抱怨了。

- [rɪ'dʒektɪd][ɑːr; ər][ðə; ði] ['feɪθləs] [dʒuːz] ,

65	Rejected	are	the	faithless	Jews	,
-	拒绝	是	这	不忠	犹太人	,

65 不信的犹太人被弃绝了，

[ænd; ənd]['dʒentailz] [kɔːld] [hoʊm] .

And	Gentiles	called	home	.
和	外邦人	称为	家	.

外邦人也打电话回家了。

- [wʌt] ['kʌmfərt] [ðen] [fɔːr; fər]['hoʊli][men] ,

66	What	comfort	then	for	holy	men	,
-	什么	舒适	然后	为了	圣	男人	,

66 那么，对于圣人来说，这又有什么安慰呢?

[tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['fʊlnəs] [kʌm] .

To	see	their	fulness	come	.
到	看	他们的	充满	来	.

见证他们的圆满到来。

[ˌdʒerə'maɪə]

JEREMIAH

耶利米

耶利米

[wʌn][æn; ən]['ɑːmənd][rɑːd]['dʒerəmi] [siːz] ,

1	An	almond	rod	Jeremy	sees	,
1	一个	杏仁	杆	杰里米	看到	,

杰里米看到了一根杏仁棒，

[ˌtuː'tuː][gɑːd][æsks] [waɪ] [dʒuːz][rɪ'voʊlt] .

2	God	asks	why	Jews	revolt	.
2	上帝	问	为什么	犹太人	反叛	.

2 上帝问犹太人为何反抗。

[θriː] ['ɪzrɪəl] [tɜːrnz] [hɔːr] , [bʌt; bət]['dʒuːdə] [mɔːr] ,

3	Israel	turns	whore	,	but	Judah	more	,
3	以色列	转弯	妓女	,	但	犹大	更多的	,

3 以色列堕落成淫乱，犹大更甚。

[fɔːr][bəuθ] - [tuː; tə][mend][ðer; ðər] [fɔːlt] .

4	Both	charg'd	to	mend	their	fault	.
4	两个都	-	到	修补	他们的	过错	.

4. 两人均被责令改正错误。

[faɪv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sɪnz] , [pleɪgz] - [ɑːr; ər] .

5	Because	of	sins	,	plagues	threaten'd	are	.
5	因为	的	罪孽	,	瘟疫	-	是	.

5 因为罪恶，瘟疫才会降临。

[sɪks][ðer; ðər][foʊz][dʌθ; dəθ][gɑːd][ɪn'spaɪər] .

6	Their	foes	doth	God	inspire	.
6	他们的	敌人	确实	上帝	启发	.

6 他们的敌人受上帝的感召。

['sɛvən] ['θretənz] [tuː; tə][duː][æz; əz][tuː; tə] ['ʃaɪloʊ] ,

7	Threatens	to	do	as	to	Shiloh	,
7	威胁	到	做	作为	到	示罗	,

7 威胁要像对待示罗一样对待他们，

[eɪt] [ðæt] [deθ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dɪ'zaɪər] .

8	That	death	they	shall	desire	.
8	那	死亡	他们	将	欲望	.

8 他们所渴望的就是死亡。

[naɪn] [kraɪmz] [ænd; ənd] [kə'læmitiz] - .

9	Crimes	and	calamities	bewail'd	.
9	犯罪	和	灾难	-	.

9 哀悼罪恶和灾难。

- [ðer; ðər] ['hiːðn] ['kʌstəmz] [veɪn] .

10	Their	heathen	customs	vain	.
-	他们的	异教徒	海关	徒劳	.

10 他们的异教习俗是徒劳的。

- [ðə; ði] - [ðeɪ] [duː] [ˌdɪsə'beɪ] .

11	The	cov'nant	they	do	disobey	.
-	这	-	他们	做	违	.

11 他们违背了盟约。

- [waɪ] [θraɪv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [treɪn] ?

12	Why	thrive	the	wicked	train	?
-	为什么	蓬勃发展	这	邪恶	火车	?

12 为什么邪恶的列车会兴盛?

- [daʊn] [baɪ] [juː'freɪtiːz] ['haɪdz][hɪz; ɪz][belt] .

13	Down	by	Euphrates	hides	his	belt	.
-	向下	经过	幼发拉底河	隐藏	他的	腰带	.

13 幼发拉底河下游，他藏起了腰带。

- [gɑːd] [sendz] [ə; eɪ] ['griːvəs] [dɜːrθ] .

14	God	sends	a	grievous	dearth	.
-	上帝	发送	一个	严重的	匮乏	.

14 上帝降下大饥荒。

- [tuː; tə] [hɪr] [ri'fjuːziz] ['sæmjuəl][ænd; ənd]['moʊzəs] .

15	To	hear	refuses	Samuel	and	Moses	.
-	到	听到	拒绝	塞缪尔	和	摩西	.

15 撒母耳和摩西拒绝听。

- [fə'bidz] [bəuθ] [griːf] [ænd; ənd] [mɜːrθ] .

16	Forbids	both	grief	and	mirth	.
-	禁止	两个都	悲伤	和	欢笑	.

16 禁止悲伤和快乐。

- [iːtʃ] [mæn][ɪz][kəːst] [ðæt] [trʌsts] [ɪn][mæn] .

17	Each	man	is	curst	that	trusts	in	man	.
-	每个	男人	是	诅咒	那	信托	在	男人	.

17 凡倚靠人的人，都是受咒诅的。

- [gɑːd] [kleɪmz] [ðə; ði] ['pɑːtɚz] [raɪts] .

18	God	claims	the	potter's	rights	.
-	上帝	索赔	这	陶工的	权利	.

18 上帝主张陶匠的权利。

- [baɪ]['bɑːt(ə)l] [broʊk] , - [ə; eɪ] [stroʊk] .

19	By	bottle	broke	,	forshews	a	stroke	.
-	经过	瓶子	打破	,	-	一个	中风	.

19 瓶子破碎，示意中风。

- [pæʃɚ] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [smaɪts] .

20	Pashur	the	prophet	smites	.
-	帕舒尔	这	先知	打击	.

20 先知帕舒尔击杀。

- - [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ]['dɪzməl] [siːdʒ] . -

21	Foretels	the	king	a	dismal	siege	.	22
-	-	这	国王	一个	惨淡	围城	.	-

21 预示国王将遭遇一场惨烈的围城。22

[ɑːn] ['ʃælʌm] [d'ʒʌdʒmənts][sæd] .
On Shallum judgments sad .
在 沙勒姆 判决 伤心 .

沙勒姆的判决令人悲伤。

- [ɑːn] ['prɔfits] [veɪn][ænd; ənd] [priːsts] ,
23 On prophets vain and priests prophane ,
- 在 先知 徒劳 和 神父 丙烷 ,

23 论虚妄的先知和被亵渎的祭司，

- [hiː; hi] [siːz] [fɪgz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .
24 He sees figs good and bad .
- 他 看到 无花果 好的 和 坏的 .

24 他能分辨出好的无花果和坏的无花果。

- ['gɪvz] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][kæp'tɪvəti] ,
25 Gives warning of captivity ,
- 给予 警告 的 囚禁 ,

25 发出被囚禁的警告，

- [ɪz]['teɪkən] , - , [ə'kwɪtɪd] ;
26 Is taken , try'd , acquitted ;
- 是 已采取 , - , 无罪释放 ;

26 被逮捕、审判、宣告无罪；

- [sendz] [joʊks] [ænd; ənd]['bændz][tuː; tə] ['meni] [lændz] ,
27 Sends yokes and bands to many lands ,
- 发送 轭 和 乐队 到 许多 土地 ,

27 派轭和捆绑到许多地方，

- [ɪz][baɪ] [fɔːls] ['prɔfits] [twɪt] .
28 Is by false prophets twitted .
- 是 经过 错误的 先知 推特 .

28 是假先知在推特上发布的。

- [hiː; hi] [raɪts] , [ænd; ənd][bɪdz][ðə; ði] ['kæptivz] [bɪld] ,
29 He writes , and bids the captives build ,
- 他 写 , 和 出价 这 俘虏 建造 ,

29 他写道，并吩咐俘虏们建造，

- [ænd; ənd][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn] [dɪ'skraɪz] .
30 And their return descries .
- 和 他们的 返回 描述 .

30 他们的归来预示着。

- ['reɪtʃəl] [wɪð; wɪθ] [grəunz] [hɜːr; hər] ['beɪbz] [bɪ'məʊnz] ,
31 Rachel with groans her babes bemoans ,
- 瑞秋 和 呻吟 她 宝贝们 哀叹 ,

31 瑞秋呻吟着，她的孩子们哀叹着，

- - [fiːld] [hiː; hi] [baɪz] .
32 Hanameel's field he buys .
- - 场地 他 购买 .

32 他买下了哈纳米尔的田地。

- [dʒuːz] [ʃʊr] [rɪ'tɜːrn] [wʌns] [mɔːr] - ,
33 Jews sure return once more foretels ,
- 犹太人 当然 返回 一次 更多的 - ,

33位犹太人肯定会再次回归，预言道。

- [friːd] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ɪn] [θrɔːl] ,
34 Freed slaves are brought in thrall ,
- 弗里德 奴隶 是 带来 在 奴隶 ,

34名获释奴隶被掳为奴隶，

- [tuː; tə] [waɪn] [inˈvaits] [ðə; ði] ['rekəbaɪts] .

35	**To**	**wine**	**invites**	**the**	**Rechabites**	**.**
-	到	葡萄酒	邀请	这	利甲族	.

35 利甲族人被酒所诱惑。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌθ; dəθ] [bɜːrn] [ðə; ði] [roʊl] .

36	**The**	**king**	**doth**	**burn**	**the**	**roll**	**.**
-	这	国王	确实	烧伤	这	卷	.

36 国王将书卷烧毁。

- [kept] [fɜːrst] [ɪn] [wɔːrd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪz] .

37	**Kept**	**first**	**in**	**ward**	**the**	**prophet**	**is**	**.**
-	保留	第一的	在	病房	这	先知	是	.

37 首先要记住的是先知。

- [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [sent] .

38	**Then**	**to**	**the**	**dungeon**	**sent**	**.**
-	然后	到	这	地牢	发送	.

38 然后被送往地牢。

- [ðə; ði] ['sɪti] [wʌn] , [hiː; hi] [friːd] [əˈnɑːn] ,

39	**The**	**city**	**won**	**,**	**he**	**freed**	**anon**	**,**
-	这	城市	韩元	,	他	自由	匿名	,

39 城里赢了，他很快就被释放了。

- [tuː; tə] [ˌgɛdəˈlaɪə] [went] .

40	**To**	**Gedaliah**	**went**	**.**
-	到	格达利亚	去	.

40 去见基大利。

- [luːd] [men] [tuː; tə] [ˌgɛdəˈlaɪə] [sleɪ] .

41	**Lewd**	**men**	**to**	**Gedaliah**	**slay**	**.**
-	猥亵	男人	到	格达利亚	杀戮	.

41 让基大利杀死淫乱的男人。

- [ə; eɪ] [laɪ] [ðə; ði] ['remnənt] [feɪn] .

42	**A**	**lie**	**the**	**remnant**	**feign**	**.**
-	一个	说谎	这	剩	假装	.

42 残余的谎言。

- [tuː; tə] ['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [woʊ] [ðeɪ] ['ðɪðər] [goʊ] ,

43	**To**	**Egypt's**	**wo**	**they**	**thither**	**go**	**,**
-	到	埃及的	wo	他们	那里	去	,

43 他们前往埃及的苦难之地，

- [ænd; ənd] [ðer; ðər] [oʊn] [griːf] [ænd; ənd] [peɪn] .

44	**And**	**their**	**own**	**grief**	**and**	**pain**	**.**
-	和	他们的	自己的	悲伤	和	疼痛	.

44 以及他们自己的悲伤和痛苦。

- ['mɜːrsi] [tuː; tə] [bəˈruːk] [hiː; hi] [diˈklɛəz] ,

45	**Mercy**	**to**	**Baruch**	**he**	**declares**	**,**
-	怜悯	到	巴鲁赫	他	声明	,

45 他宣告要怜悯巴录，

- [ænd; ənd] ['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [duːm] [rɪˈleɪts] .

46	**And**	**Egypt's**	**doom**	**relates**	**.**
-	和	埃及的	厄运	相关	.

46 埃及的厄运也与之相关。

- [ænd; ənd] ['gɑːdz] [dɪˈzaɪnz] - [genst] ['fɪlɪˌstiːnz] ,

47	**And**	**God's**	**designs**	**'**	**gainst**	**Philistines**	**,**
-	和	神的	设计	-	对抗	非利士人	,

47 神对非利士人的计划，

- [ænd; ənd] - ['ru:ɪn] [steɪts] .
48 And Moab's ruin states .
- 和 - 废墟 各州 .

48 摩押的废墟状态。

- [nekst] [-] , [wɪð; wɪθ][faɪv] ['kiŋdəmz] [mɔ:r] , -
49 Next Ammon's , with five kingdoms more , 50
- 下一个 阿蒙的 , 和 五 王国 更多的 , -

49. 接下来是阿蒙王国，还有五个王国，50

[ænd; ənd]['bæbɪlɑ:nz][æt; ət][læst] .
And Babylon's at last .
和 巴比伦的 在 最后的 .

巴比伦终于灭亡了。

- [ðɪs] [bʊk] ['ɪntu:] [ju:'freɪti:z] [θroʊ] .
51 This book into Euphrates throw .
- 这 书 进入 幼发拉底河 扔 .

51 这本书被扔进了幼发拉底河。

- [dʒə'ru:sələm][leɪd] [weɪst] .
52 Jerusalem laid waste .
- 耶路撒冷 铺设 浪费 .

52 耶路撒冷被夷为平地。

[læmen'teiʃənz]
LAMENTATIONS
哀歌

哀歌

[wʌn][dʒɜ'u:sələmz] ['mɪzəri] [hi:; hi] [lə'ments] ,
1 Jerusalem's misery he laments ,
1 耶路撒冷的 苦难 他 哀叹 ,

他哀叹耶路撒冷的苦难，

[ˌtu:'tu:][ænd; ənd][dʌθ; dəθ][tu:; tə][gɑ:d] [kəm'pleɪn] ;
2 And doth to God complain ;
2 和 确实 到 上帝 抱怨 ;

2 他向神抱怨；

[θri:] [ðeɪ] [hoʊp] [ɪk'spres] , [ænd; ənd] [si:k] [rɪ'dres] .
3 They hope express , and seek redress .
3 他们 希望 表达 , 和 寻找 纠正 .

3 他们希望表达诉求，并寻求补偿。

[fɔ:r] [bɪ'weɪl] [sæd] [steɪt] [ænd; ənd] [steɪn] .
4 Bewail sad state and stain .
4 哀叹 伤心 状态 和 弄脏 .

4 哀叹悲伤的状态和污点。

[faɪv] [lə'ment] [ænd; ənd] [preɪ] [ə'gen] .
5 Lament and pray again .
5 哀叹 和 祈祷 再次 .

5 再次哀悼并祷告。

[ɪ'zi:kɪəl]
EZEKIEL
以西结

以西结

[wʌn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][streɪndʒ] [ɪ'zi:kɪəl] [si:z] ,
1 A Vision strange Ezekiel sees ,
1 一个 想象 奇怪的 以西结 看到 ,

以西结看见一个奇怪的异象，

[ˌtuːˈtuː] [telz] [hɪz; ɪz] [prəˈfetɪk] [lɔːz] .

2	Tells	his	prophetic	laws	.
2	讲述	他的	预言	法律	.

2 讲述他的预言律法。

[θriː][ðə; ði][roʊl][hiː; hi] [iːts] ; [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [riˈpiːts] ,

3	The	roll	he	eats	;	his	charge	repeats	,
3	这	卷	他	吃	;	他的	收费	重复	,

3 他吃的面包卷；他的指控重复道，

[fɔːr][ə; eɪ] [siːdʒ] [ɑːn][taɪl][hiː; hi] [drɔːz] .

4	A	siege	on	tile	he	draws	.
4	一个	围城	在	瓦	他	平局	.

4 他画了一幅围攻瓦片的图。

[faɪv][baɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [her] [dʒəˈruːsələm] [θrets] .

5	By	type	of	hair	Jerusalem	threats	.
5	经过	类型	的	头发	耶路撒冷	威胁	.

5 按头发类型划分的耶路撒冷威胁。

[sɪks][dʌθ; dəθ]['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz]['dʒʌdʒmənt] [ʃoʊ] .

6	Doth	Israel's	Judgment	shew	.
6	确实	以色列的	判断	展示	.

6 以色列的审判显明了。

['sɛvən][sʌm; səm][ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] : [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [tʃeɪn] .

7	Some	shall	remain	:	he	makes	a	chain	.
7	一些	将	保持	:	他	制作	一个	链	.

7 有些人会留下：他制造了锁链。

[eɪt][ðer; ðər] ['ɪmɪdʒ] - ['tʃembər] [vjuː] .

8	Their	image	-	chambers	view	.
8	他们的	图像	-	房间	看法	.

他们的图像室观点。

[naɪn] ['kraɪsts] [mɑːrk][ɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [mɔːrn] [fɔːr; fər][sɪnz] .

9	Christ's	mark	on	them	that	mourn	for	sins	.
9	基督的	标记	在	他们	那	哀悼	为了	罪孽	.

9 基督的印记临到那些为罪哀恸的人身上。

- [lɪv; laɪv] [koʊl] [ɑːr; ər] [θroʊn] [əˈbaʊt] . -

10	Live	coals	are	thrown	about	.	11
-	居住	煤炭	是	抛掷	关于	.	-

10. 燃烧的煤炭四处抛掷。11

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《少儿圣经》：一部简明的(The Juvenile Bible Being a brief concordance)

[hiː; hi][dʌθ; dəθ] [kəm'pleɪn] [soʊ] [fjuː] [rɪ'meɪn] .

He	doth	complain	so	few	remain	.
他	确实	抱怨	所以	很少	保持	.

他抱怨说，剩下的人太少了。

- [hɪz; ɪz] [stʌf] [hiː; hi] ['kæriz] [aʊt] .

12	His	stuff	he	carries	out	.
-	他的	东西	他	携带	出去	.

12 他把自己的东西搬出去。

- ['dɔːbɪŋ] [ɪn] ['prɔfits] [hiː; hi] [rɪ'pruːvz] ,

13	Daubing	in	prophets	he	reproves	,
-	涂抹	在	先知	他	责备	,

13 他谴责在先知书上涂抹颜料的行为，

- ['gɑːdz] ['hevi] [d'ʒʌdʒmənts] [fɔːr] .

14	God's	heavy	judgments	four	.
-	神的	重的	判决	四	.

14 上帝的严厉审判四。

- [ðə; ði][vaɪn][ə; eɪ] [wʊd] [fɔːr; fər][noʊ][juːz] [gʊd] ,

15	The	vine	a	wood	for	no	use	good	,
-	这	藤	一个	木头	为了	不	使用	好的	,

15 这藤蔓是毫无用处的木头，

- [dʒə'ruːsələm] [pleɪz] [ðə; ði] [hɔːr] .

16	Jerusalem	plays	the	whore	.
-	耶路撒冷	演出	这	妓女	.

16 耶路撒冷扮演妓女。

- ['iːgəlz] [lɑːrdʒ] [wɪŋd] [plænt][ə; eɪ][vaɪn] .

17	Eagles	large	winged	plant	a	vine	.
-	老鹰队	大的	有翅膀的	植物	一个	藤	.

17只鹰，大型带翅膀的植物，藤蔓。

- ['saʊər] [greɪps] [ðə; ði] ['fɑːðər] [iːts] .

18	Sour	grapes	the	father	eats	.
-	酸的	葡萄	这	父亲	吃	.

18 父亲吃的酸葡萄。

- [jʌŋ] ['laɪənz] [tɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ɑːr; ər] [kɔːt] .

19	Young	lions	taught	to	catch	are	caught	.
-	年轻的	狮子	教授	到	抓住	是	捕捉	.

19 只被训练捕猎的幼狮被捕获。

- ['fɔːrˌfɑːðərz] [sɪnz] [ri'piːts] .

20	Forefather's	sins	repeats	.
-	祖先的	罪孽	重复	.

20 先祖的罪孽重演。

- [fɜːrst] [saɪz] , [ðen] [kraɪz][ə; eɪ] [sɔːrd] , [ə; eɪ] [sɔːrd] !

21	First	sighs	,	then	cries	a	sword	,	a	sword	!
-	第一的	叹息	,	然后	哭泣	一个	剑	,	一个	剑	!

21 先是叹息，然后喊道：一把剑，一把剑！

- [ðer; ðər][sɪnz][ɔːl] ['nʌmbərd] [biː; bi] .
22 Their sins all numbered be .
- 他们的 罪孽 全部 编号 是 .

22 他们的罪孽都要被数算。

- ['eɪˌhoʊlə][ænd; ənd] - .
23 Aholah and Aholibah .
- 阿霍拉 和 - .

23 Aholah 和 Aholibah。

- [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [mɔːnz] [hiː; hi] .
24 Not for the dead mourns he .
- 不是 为了 这 死的 哀悼 他 .

24 他并非为死者哀悼。

- ['gɑːdz] [ræθ] [ɑːn] ['æmən] [ænd; ənd] [fɔːr] [mɔːr] ,
25 God's wrath on Ammon and four more ,
- 神的 愤怒 在 阿蒙 和 四 更多的 ,

25 上帝对亚扪和其他四人的愤怒，

- [ænd; ənd]['taɪrəs]['kruːəl] [siːdʒ] ;
26 And Tyrus cruel siege ;
- 和 泰勒斯 残忍的 围城 ;

26 推罗残酷围攻；

- [hɜːr; hər] [rɪtʃ] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
27 Her rich supply and misery ,
- 她 富有的 供应 和 苦难 ,

27 她丰富的供给和苦难，

- [fɔːr; fər] [praɪd] [ænd; ənd]['sækrəlɪdʒ] .
28 For pride and sacrilege .
- 为了 自豪 和 亵渎神灵 .

28 为了骄傲和亵渎。

- [haʊl] ['iːdʒɪpt] [tuː] [fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz] .
29 Howl Egypt too for forty years .
- 嗥 埃及 也 为了 四十 年 .

29 埃及也嚎叫了四十年。

- [hɜːr; hər][ɑːrm][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [broʊk] .
30 Her arm the Lord hath broke .
- 她 手臂 这 主 有 打破 .

30 耶和华折断了她的胳膊。

- [əsɪriːəz] [praɪd][ɪz] - .
31 Assyria's pride is vilify'd .
- 亚述的 自豪 是 - .

31 亚述的骄傲受到谴责。

- [ɪ'dʒɪpʃənz] ['hevi] [stroʊk] .
32 Egyptian's heavy stroke .
- 埃及的 重的 中风 .

32 埃及人的重击。

- - [ə; eɪ] ['wɑːtʃmənz] ['duːti][ɪz] .
33 Injoyn'd a watchman's duty is .
- - 一个 守望者的 责任 是 .

33 享受守望者的职责是。

- [fɔːls] ['ʃepərdz] [ɑːr; ər] - .
34 false shepherds are reprov'd .
- 错误的 牧羊人 是 - .

34名假牧人受到谴责。

- [maʊnt] [siə(r)][fɔːr; fər] [heɪt] [meɪd] ['desələt] ,

35	Mount	Seir	for	hate	made	desolate	,
-	山	赛尔	为了	恨	制成	荒凉	,

35 西珥山因仇恨而荒凉，

- [bʌt; bət] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lʌvd] .

36	But	Israel	shall	be	lov'd	.
-	但	以色列	将	是	喜爱	.

36 但以色列必蒙爱。

- [nɪt] [ɑːr; ər] [tuː] [stɪks] : [ænd; ənd] [ded] [boʊnz] [reɪzd] .

37	Knit	are	two	sticks	:	and	dead	bones	rais'd	.
-	针织	是	二	棍子	:	和	死的	骨头	提高	.

37 编织两根棍子：和死骨头被抬起来。

- [gɑːgz]['ɑːrmi][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] .

38	Gog's	army	and	design	.
-	戈格的	军队	和	设计	.

38 歌革的军队和设计。

- [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [riːd] ; [hiː; hi] ['berid] ;

39	His	judgment	read	;	he	buried	;
-	他的	判断	读	;	他	埋葬	;

39 宣读判决；他埋葬了；

- [geɪts] ['meʒərd] [baɪ][laɪn] .

40	Gates	measured	by	line	.
-	盖茨	测量	经过	线	.

40 道门按线测量。

- [leŋkθ; leŋθ] , [bredθ] , [ænd; ənd] [haɪt] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] [ruːmz; rʊmz] .

41	Length	,	breadth	,	and	height	of	temple's	rooms	.
-	长度	,	宽度	,	和	高度	的	寺庙的	房间	.

41 寺庙房间的长度、宽度和高度。

- [ðə; ði] ['tʃembər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [priːst] .

42	The	chambers	for	each	priest	.
-	这	房间	为了	每个	牧师	.

42 每位祭司的房间。

- ['gɑːdz] ['glɔːriəs] ['reɪz] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪs] .

43	God's	glorious	rays	fill	all	the	place	.
-	神的	辉煌	射线	充满	全部	这	地方	.

43 上帝荣耀的光辉充满整个地方。

- [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [geɪt] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [iːst] .

44	The	prince's	gate	on	th	'	east	.
-	这	王子的	门	在	th	-	东方	.

44 东边的王子门。

- ['meʒərz] [ʌv; əv]['sæŋktʃueri][lændz] .

45	Measures	of	sanctuary	lands	.
-	措施	的	避难所	土地	.

45. 庇护地措施。

- [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] - .

46	Laws	for	the	prince	ordain'd	.
-	法律	为了	这	王子	-	.

46条为君主制定的法律。

- [ðə; ði]['wɔːtərz][glaɪd][frʌm; frəm] ['tɛmpəlz] [saɪd] .

47	The	waters	glide	from	temple's	side	.
-	这	水	滑行	从	寺庙的	边	.

47 水从寺庙一侧流过。

- [iːtʃ] [traɪb] [hɪz; ɪz] [lænd] .

48	Each	tribe	his	land	obtain'd	.
-	每个	部落	他的	土地	已获得	.

48 各支派得了自己的土地。

['dænjəl]

DANIEL

丹尼尔

丹尼尔

[wʌn] [ɔːl] [waɪz] [men] ['dænjəl] [dʌθ; dəθ] [ɪk'sel] .

1	All	wise	men	Daniel	doth	excel	.
1	全部	明智的	男人	丹尼尔	确实	Excel	.

凡有智慧的人，但以理都出类拔萃。

[ˌtuːˈtuː] [telz] [wʌt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [driːm] [wʌz; wəz] .

2	Tells	what	the	king's	dream	was	.
2	讲述	什么	这	国王的	梦	曾是	.

2 讲述了国王的梦境。

[θriː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θriː] [frʌm; frəm] ['faɪər] [set] [friː] .

3	The	children	three	from	fire	set	free	.
3	这	孩子们	三	从	火	放	自由的	.

3. 三个孩子从火灾中获救。

[fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [græs] .

4	The	king	turn'd	out	to	grass	.
4	这	国王	转弯	出去	到	草	.

4 国王变成了青草。

[faɪv] [belˈʃæzər] [fiːsts] , [ænd; ənd] [siːz] [æn; ən] [hænd] .

5	Belshazzar	feasts	,	and	sees	an	hand	.
5	伯沙撒	盛宴	,	和	看到	一个	手	.

伯沙撒设宴，看见一只手。

[sɪks] ['dænjəl] [ɪn] [den] [ɔːl] [naɪt] .

6	Daniel	in	den	all	night	.
6	丹尼尔	在	丹	全部	夜晚	.

6 但以理整夜待在洞穴里。

['sɛvən] [hiː; hi] [siːz] [fɔːr] [biːsts] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz] .

7	He	sees	four	beasts	rise	out	of	seas	.
7	他	看到	四	野兽	上升	出去	的	海域	.

7 他看见四个野兽从海里上来。

[eɪt] [ðə; ði] [ræm] [ænd; ənd] [hiː; hi] - [goʊt] [faɪt] .

8	The	ram	and	he	-	goat	fight	.
8	这	内存	和	他	-	山羊	斗争	.

8 公羊和公山羊打架。

[naɪn] [kənfɛsɪθ] [sɪnz] ; [kaʊnts] ['sev(ə)nti] [wiːks] .

9	Confesseth	sins	;	counts	seventy	weeks	.
9	坦白	罪孽	;	计数	七十	周	.

9 承认罪过；计算七十个七。

- [siːz] ['maɪti] ['kiŋdəmz] [fɔːl] .

10	Sees	mighty	kingdoms	fall	.
-	看到	强大的	王国	落下	.

10 目睹强大的王国覆灭。

- [ˈpəːʃə] [baɪ] [griːs] ; [baɪ] ['roʊmənz] [ðiːz] ,

11	Persia	by	Greece	;	by	Romans	these	,
-	波斯	经过	希腊	;	经过	罗马书	这些	,

11 波斯被希腊人统治；这些被罗马人统治。

- [tɪl] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] ['kɑːŋkər] [ɔːl] .

12	Till	Christ	shall	conquer	all	.
-	直到	基督	将	征服	全部	.

12 直到基督战胜一切。

[ho'zer]

HOSEA

何西阿

何西阿

[wʌn][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ho'zer] [hæθ] .

1	A	wife	and	children	Hosea	hath	.
1	一个	妻子	和	孩子们	何西阿	有	.

何西阿有妻子和儿女。

[ˌtuː'tuː][hiː; hi][bɪdz][ðem; ðəm][ɔːl] [ɪm'plɔːr] .

2	He	bids	them	all	implore	.
2	他	出价	他们	全部	恳求	.

2 他命令他们所有人恳求。

[θriː][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn][wedz][fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn] .

3	A	concubine	weds	for	a	sign	.
3	一个	妾	结婚	为了	一个	符号	.

3. 妾室为求吉兆而嫁。

[fɔːr][ðə; ðɪ][ten] [traɪbz] - [sɔːr] .

4	The	ten	tribes	menac'd	sore	.
4	这	十	部落	-	疮	.

4 十个支派威胁得很厉害。

[faɪv][baɪ] [θrets] [wɔːnz] ['prɪnsəz] , ['piːp(ə)l] , [priːsts] .

5	By	threats	warns	princes	,	people	,	priests	.
5	经过	威胁	警告	王子们	,	人们	,	神父	.

5 通过威胁警告君王、百姓和祭司。

[sɪks] [ɪg'zɔːts] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'pent] ;

6	Exhorts	them	to	repent	;
6	劝勉	他们	到	悔改	;

6 劝勉他们悔改;

['sɛvən][sɪnz] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] [hiː; hi][dʌθ; dəθ] [rɪ'leɪt] ,

7	Sins	many	and	great	he	doth	relate	,
7	罪孽	许多	和	伟大的	他	确实	涉及	,

他列举了七宗罪，又多又严重。

[eɪt][ænd; ənd][d'ʒʌdʒmənts][tuː; tə][biː; bi][sent] .

8	And	judgments	to	be	sent	.
8	和	判决	到	是	发送	.

8 还有审判要降下。

[naɪn][kæp'tɪvəti][ɪz] [naʊ] - ,

9	Captivity	is	now	denounc'd	,
9	囚禁	是	现在	-	,

9. 囚禁行为现已被谴责。

- [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər][sɪnz] [ðeər'æt] .

10	For	all	their	sins	thereat	.
-	为了	全部	他们的	罪孽	那里	.

10 因为他们犯下的所有罪行。

- [fɔːr; fər][ðer; ðər][moʊst] [ruːd] [ɪn'grætɪtuːd] .

11	For	their	most	rude	ingratitude	.
-	为了	他们的	最多	粗鲁的	忘恩负义	.

11 因为他们极其粗鲁无礼的忘恩负义。

- [hɪ'pɑ:krəsi] [soʊ] [greɪt] .
12 Hypocrisy so great .
- 虚伪 所以 伟大的 .

12 虚伪至极。

- [dɪstrɔɪd] [ɪz] ['ɪzrɪəl] [baɪ] [hɪm'self] .
13 Destroy'd is Israel by himself .
- 已摧毁 是 以色列 经过 他自己 .

13 以色列独自被毁灭。

[hɪz; ɪz] [help] [ɪn] [gɑ:d] [dʌθ; dəθ] [laɪ] .
His help in God doth lie .
他的 帮助 在 上帝 确实 说谎 .

他的帮助在于上帝。

- [hu:] [wɪl] [rɪ'lent] , [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'pent]
14 Who will relent , if they repent
- WHO 将要 屈服 , 如果 他们 悔改

14 他们若悔改，必会回心转意

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪ'dɑ:lətri] .
Of their Idolatry .
的 他们的 偶像崇拜 .

他们的偶像崇拜。

['dʒoʊəl]
JOEL
乔尔

乔尔

[wʌn] ['dʒoʊəl] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [dɜ:rθ] ,
1 Joel describes a dismal dearth ,
1 乔尔 描述 一个 惨淡 匮乏 ,

约珥描述了一种极其匮乏的状况，

[ˌtu:'tu:] [pri'skraibz] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [fæst] ;
2 Prescribes a solemn fast ;
2 规定 一个 庄严 快速地 ;

2 规定要进行严肃的斋戒；

[θri:] [di'naunsiz] [wəʊz] - [genst] ['zaɪənz] [foʊz] .
3 Denounces woes ' gainst Zion's foes .
3 谴责 烦恼 - 对抗 锡安的 敌人 .

3 谴责锡安敌人的灾祸。

[prə'naunsiz] ['blesɪŋz] [læst] .
Pronounces blessings last .
发音 祝福 最后的 .

最后念祝福语。

['eɪməs]
AMOS
阿莫斯

阿莫斯

[wʌn] ['eɪməs] [θri:] [sɪnz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [rɪ'pru:vz] .
1 Amos three sins and four reproves .
1 阿莫斯 三 罪孽 和 四 责备 .

阿摩司书 三种罪过和四种责备。

[ˌtu:'tu:] [gɑ:d] ['θretənz] ['meni] [ə; eɪ] [koʊst] .
2 God threatens many a coast .
2 上帝 威胁 许多 一个 海岸 .

2 上帝威胁许多海岸。

[θriː] ['tʃiːfli] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [best] [noʊn] ,

3	Chiefly	his	own	,	to	him	best	known	,
3	主要	他的	自己的	,	到	他	最好的	已知	,

3 主要指他自己的，他最熟悉的，

[fɔːr] [hiː; hi] [swɛəz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [moʊst] .

4	He	swears	to	punish	most	.
4	他	发誓	到	惩治	最多	.

4 他发誓要惩罚大多数人。

[faɪv] [bɪdz] [ðem; ðəm] [rɪ'pent] , [dʌz] [ðem; ðəm] [lə'ment] .

5	Bids	them	repent	,	does	them	lament	.
5	出价	他们	悔改	,	做	他们	哀叹	.

5 劝他们悔改，让他们哀恸。

[sɪks] [ðer; ðər] ['wɑːntənnəs] - .

6	Their	wantonness	abhorr'd	.
6	他们的	放荡	-	.

6 他们的放荡行为令人憎恶。

['sɛvən] ['eɪməs] [preɪz] [twaɪs] [fɔːr; fər] ['dʒeɪkəbz] [raɪz] ,

7	Amos	prays	twice	for	Jacob's	rise	,
7	阿莫斯	祈祷	两次	为了	雅各布的	上升	,

7 阿摩司两次为雅各的复活祷告，

[eɪt] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] ,

8	A	famine	of	the	word	,
8	一个	饥荒	的	这	单词	,

8. 语言的匮乏，

[naɪn] [ænd; ənd] ['deɪvɪdz] [tent] .

9	And	David's	tent	restor'd	.
9	和	大卫的	帐篷	已恢复	.

9 大卫的帐篷也重建了。

[ˌoʊbɪ'daɪə]

OBEDIAH

奥比迪亚

俄别底亚

[wʌn] [gʊd] [ˌəubə'daiə] , [iːdəmz] [praɪd] ,

1	Good	Obadiah	,	Edom's	pride	,
1	好的	俄巴底亚	,	以东的	自豪	,

好俄巴底亚，以东的骄傲，

[ænd; ənd] [spaɪt] [tuː; tə] ['ɪzrɪəl] :

And	spite	to	Israel	:
和	尽管如此	到	以色列	:

对以色列怀有恶意：

[wʌt] ['rɛkəmˌpɛns] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ə'fens] ,

What	recompence	for	their	offence	,
什么	补偿	为了	他们的	罪行	,

他们的罪行将受到怎样的惩罚？

[ʃæl; ʃəl] [ðem; ðəm] [bɪfɑːl] , [dʌθ; dəθ] [tel] .

Shall	them	befal	,	doth	tell	.
将	他们	贝法尔	,	确实	告诉	.

他们将会遭遇不幸吗？他说道。

['dʒoʊnə]

JONAH

约拿

约拿

[wʌn]['dʒoʊnə][ɪz] ['swɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ˌtuː'tuː]

1	Jonah	is	swallowed	by	a	fish	,	2
1	约拿	是	吞咽	经过	一个	鱼	,	2

1. 约拿被鱼吞了。2.

[ænd; ənd] [ðen] [kæst][ʌp] [ə'gen] ;

And	then	cast	up	again	;
和	然后	投掷	向上	再次	;

然后再次向上抛出;

[θriː] [kraɪz] ['nɪnəvə] [dɪstrɔɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

3	Cries	Nineveh	destroy'd	shall	be	.
3	哭泣	尼尼微	已摧毁	将	是	.

3 尼尼微城必被毁灭。

[fɔːr][dʌθ; dəθ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊrd] [kəm'pleɪn] .

4	Doth	for	his	gourd	complain	.
4	确实	为了	他的	葫芦	抱怨	.

4 为他的葫芦抱怨。

['maɪkə]

MICAH
米卡

米卡

[wʌn]['æŋgər][fɔːr; fər]['aɪdəlz]['maɪkə] [telz] .

1	Anger	for	Idols	Micah	tells	.
1	愤怒	为了	偶像	米迦	讲述	.

米迦讲述对偶像的愤怒。

[ˌtuː'tuː][fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ə'pres] .

2	For	all	those	who	oppress	.
2	为了	全部	那些	WHO	压迫	.

2 致所有压迫者。

[θriː] [priːsts] , ['prɔfits] , [prɪns] , [juːz] ['vaɪələns] .

3	Priests	,	prophets	,	prince	,	use	violence	.
3	神父	,	先知	,	王子	,	使用	暴力	.

3 祭司、先知、君王，使用暴力。

[fɔːr][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʃæl; ʃəl] [piːs] [pə'zes] .

4	The	church	shall	peace	possess	.
4	这	教会	将	和平	具有	.

教会必得享平安。

[faɪv] - ['kraɪsts] [bɜːrθ] - [pleɪs] [ɪz][fɔːr'toʊld] .

5	Beth'lem	Christ's	birth	-	place	is	foretold	.
5	-	基督的	出生	-	地方	是	预言	.

5 伯利恒 预言了基督的诞生地。

[sɪks][wɪð; wɪθ] ['ɪzrɪəl] [gɑːd] [kən'tendz] .

6	With	Israel	God	contends	.
6	和	以色列	上帝	认为	.

6 上帝与以色列争战。

['sɛvən] [ðæt] [gʊd] [men] [feɪl][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [dʌθ; dəθ][weɪl] .

7	That	good	men	fail	the	church	doth	wail	.
7	那	好的	男人	失败	这	教会	确实	哀号	.

7 好人离弃教会，教会为此哀号。

[hɜːr'self][tuː; tə][gɑːd] [kə'mendz] .

Herself	to	God	commends	.
她自己	到	上帝	赞扬	.

她向上帝忏悔。

['neihəm]
NAHUM
那鸿

那鸿

[wʌn]['neihəm]['gɑːdz] [greɪs] [ænd; ənd] [ræθ] [dɪ'skraɪbz] .

1	**Nahum**	**God's**	**grace**	**and**	**wrath**	**describes**	**.**
1	那鸿	神的	优雅	和	愤怒	描述	.

那鸿书描述了神的恩典和愤怒。

[ˌtuː'tuː][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn] [ə'reɪ] .

2	**His**	**army**	**in**	**array**	**.**
2	他的	军队	在	大批	.

2 他的军队列队。

[θriː][ðə; ði] ['tʃæriːəts] [dæns] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [præns] .

3	**The**	**chariots**	**dance**	**,**	**and**	**horses**	**prance**	**.**
3	这	战车	舞蹈	,	和	马匹	轻快地	.

3 战车欢腾，骏马奔腾。

[leɪd] [weɪst] [ɪz] ['nɪnəvə] .

Laid	**waste**	**is**	**Nineveh**	**.**
铺设	浪费	是	尼尼微	.

尼尼微城已成一片废墟。

['hæbəkək; hə'bækək]
HABAKKUK
哈巴谷

哈巴谷

[wʌn]['hæbəkək; hə'bækək] [telz] - [reɪdʒ] .

1	**Habakkuk**	**tells**	**Chaldean's**	**rage**	**.**
1	哈巴谷	讲述	-	愤怒	.

哈巴谷书讲述了迦勒底人的愤怒。

[ˌtuː'tuː][baɪ] [feɪθ] [hiː; hi] [siːz] [ðer; ðər][fɔːl] .

2	**By**	**faith**	**he**	**sees**	**their**	**fall**	**.**
2	经过	信仰	他	看到	他们的	落下	.

2 他凭着信心看见了他们的堕落。

[θriː][tuː; tə][gɑːd][hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪsmeɪd] .

3	**To**	**God**	**he**	**pray'd**	**was**	**much**	**dismay'd**	**.**
3	到	上帝	他	祈祷	曾是	很多	沮丧	.

3 他向上帝祈祷，心中十分沮丧。

[jet] [trʌsts] [ɪn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl] .

Yet	**trusts**	**in**	**him**	**for**	**all**	**.**
然而	信托	在	他	为了	全部	.

然而，他凡事都信赖他。

[ˌzefə'naiə]
ZEPHANIAH
西番雅

西番雅

[wʌn][sɪn]['ruːɪnz][ɔːl] [θɪŋz] , - [kraɪz] .

1	**Sin**	**ruins**	**all**	**things**	**,**	**Zephany**	**cries**	**.**
1	罪	废墟	全部	事物	,	-	哭泣	.

“罪恶会毁掉一切，”泽法尼哭喊道。

[ˌtuː'tuː] [faɪv] [lændz][ɑːr; ər] ['siŋgld] [aʊt] ;

2	**Five**	**lands**	**are**	**singled**	**out**	**;**
2	五	土地	是	单身	出去	;

2. 五个地区被单独列出；

[θriː][dʒə'ruːsələm][mʌst; məst][smɑːrt][laɪk][ðem; ðəm] ,

3	Jerusalem	must	smart	like	them	,
3	耶路撒冷	必须	聪明的	喜欢	他们	,

3 耶路撒冷一定像他们一样聪明，

[jet] [æt; ət][ðə; ði][læst][ʃæl; ʃəl] [ʃaʊt] .

Yet	at	the	last	shall	shout	.
然而	在	这	最后的	将	喊	.

但最终必将呐喊。

['hægeiai]

HAGGAI
哈该

哈该

[wʌn]['hægeiai] [rɪ'pruːvz] [ðə; ði][dʒuːz] - [nɪ'glekt] ,

1	Haggai	reproves	the	Jews	'	-	neglect	,
1	哈该	责备	这	犹太人	-		忽视	,

哈该书责备犹太人的疏忽，

- [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] .

Inciteth	them	to	build	.
-	他们	到	建造	.

激励他们建造。

[ˌtuː'tuː] [ðɪs] ['temp(ə)l][ʃæl; ʃəl] , [ðoʊ] - - [tɪz][bʌt; bət][smɔːl] ,

2	This	temple	shall	,	tho	'	'	tis	but	small	,
2	这	寺庙	将	,	虽然	-	-	的	但	小的	,

2 这座圣殿，虽然很小，

[wɪð; wɪθ]['glɔːri] [greɪt] [biː; bi] .

With	glory	great	be	fill'd	.
和	荣耀	伟大的	是	已填充	.

愿荣耀充满一切。

[zɛkɜ-aɪə]

ZECHERIAH
撒迦利亚

撒迦利亚

[wʌn][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] ['zækəri] [hæθ] .

1	A	view	of	horses	Zachary	hath	.
1	一个	看法	的	马匹	扎卡里	有	.

扎卡里看到的马。

[ˌtuː'tuː][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [laɪn][hiː; hi] [siːz] .

2	A	measuring	line	he	sees	.
2	一个	测量	线	他	看到	.

他看到的一条测量线。

[θriː] ['seɪtn] [ri'zists] ['dʒɔʃwə][ðə; ði] [priːst] .

3	Satan	resists	Joshua	the	priest	.
3	撒但	抵抗	约书亚	这	牧师	.

3 撒旦阻挠祭司约书亚。

[fɔːr]['sev(ə)n][læps] , [tuː] ['ɑːlɪv] - [triːz] .

4	Seven	laps	,	two	olive	-	trees	.
4	七	圈数	,	二	橄榄	-	树木	.

4 七圈，两棵橄榄树。

[faɪv][bəuθ][saɪdz][ə; eɪ][roʊl][ɑːr; ər] [kɜːrs] [rɪt] ,

5	Both	sides	a	roll	are	curses	writ	,
5	两个都	侧面	一个	卷	是	诅咒	写	,

5 双方掷骰子都写着诅咒，

[sɪks] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] [kraʊnz] [fɔːr; fər] [priːsts] .

6	Chariots	and	crowns	for	Priests	.
6	战车	和	皇冠	为了	神父	.

6 祭司的战车和冠冕。

['sɛvən][ðə; ðɪ] ['kæptivz] [æsk] [kən'sɜːrnɪŋ] ['fæsts] .

7	The	captives	ask	concerning	fasts	.
7	这	俘虏	问	有关	斋戒	.

7 俘虏们询问有关斋戒的事。

[eɪt]['fæsts][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tɜːrnd][tuː; tə] [fiːsts] .

8	Fasts	shall	be	turn'd	to	feasts	.
8	斋戒	将	是	转弯	到	盛宴	.

8. 斋戒将变为盛宴。

[naɪn] ['kraɪsts] ['raɪdɪŋ][ɑːn][æn; ən][æs] - .

9	Christ's	riding	on	an	ass	foretels	.
9	基督的	骑术	在	一个	屁股	-	.

9 基督骑驴预示着。

- [bɪdz][æsk][ðə; ðɪ][lɔːrd][fɔːr; fər][reɪn] ;

10	Bids	ask	the	Lord	for	rain	;
-	出价	问	这	主	为了	雨	;

10 求主降雨;

- [telz] [æt; ət] [wʌt] [praɪs][dʒuːz] - [kraɪst] .

11	Tells	at	what	price	Jews	valu'd	Christ	.
-	讲述	在	什么	价格	犹太人	-	基督	.

11 讲述了犹太人如何看待基督的价值。

- - [bɪlt] [ə'gen] .

12	Jerus'lem	built	again	.
-	-	建造	再次	.

12 耶路撒冷重建。

- ['deɪvɪd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][oʊp] ,

13	David	shall	have	a	fountain	ope	,
-	大卫	将	有	一个	喷泉	开放	,

13 大卫必有一个泉源敞开,

[ɔːl] [fɪlθ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] .

All	filth	to	wash	away	.
全部	污秽	到	洗	离开	.

洗去所有污垢。

- [ɑːn]['hɔːrsɪz] ['belz] , [ænd; ənd][ɔːl]['ves(ə)lz] ,

14	On	horses	bells	,	and	all	vessels	,
-	在	马匹	铃铛	,	和	全部	船只	,

14 在马匹和所有器皿上,

[ʃæl; ʃəl] ['hoʊlinəs] [dɪ'spleɪ] .

Shall	HOLINESS	display	.
将	圣洁	展示	.

圣洁必将彰显。

['mæləˌkaɪ]

MALACHI
马拉基

马拉基

[wʌn][ʌv; əv][sɪnz][dʌθ; dəθ]['mæləˌkaɪ][kəm'pleɪn] ,

1	Of	sins	doth	Malachi	complain	,
1	的	罪孽	确实	马拉基	抱怨	,

玛拉基抱怨罪恶,

[ˌtuːˈtuː] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ˈklɜːrdʒi] [ʃoʊz] .

2	Contempt	of	clergy	shows	.
2	鄙视	的	牧师	演出	.

2 蔑视神职人员的表演。

[θriː] [bɪˈfɔːr] [məˈsaɪəs][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪˈlaɪəs] ,

3	Before	Messias	shall	come	Elias	,
3	前	弥赛亚	将	来	埃利亚斯	,

3 在弥赛亚到来之前，以利亚必会到来。

[fɔːr] [rɪˈpentəns] [tuː; tə][prəˈpoʊz] .

4	Repentance	to	propose	.
4	悔改	到	提出	.

4. 提出悔改请求。

[ðə; ðiː] [nuː] [ˈtestəmənt] .

THE	NEW	TESTAMENT	.
这	新的	遗嘱	.

新约。

[ˌes ˈtiː] . [ˈmæθjuː]

St	.	MATTHEW
英石	.	马修

圣马太福音

[wʌn][ə; eɪ][ˈgɑːsp(ə)l] [ˈmæθjuː] [raɪts] ; [kraɪst] [bɔːrn]

1	A	Gospel	Matthew	writes	;	Christ	born
1	一个	福音	马修	写	;	基督	出生

福音书 马太福音记载：基督降生

[ˌtuːˈtuː] - ; [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt][sent] .

2	Worshipp'd	;	to	Egypt	sent	.
2	-	;	到	埃及	发送	.

敬拜；送往埃及。

[θriː] - [baɪ][dʒɑːn] ; - [ˈgɑːdz][sʌn] ,

3	Baptiz'd	by	John	;	declar'd	God's	Son	,
3	-	经过	约翰	;	-	神的	儿子	,

3 受约翰洗礼；宣告上帝的儿子，

[fɔːr][ɪz] [ˈtemptɪd] ; [bɪdz] [rɪˈpent] .

4	Is	tempted	;	bids	repent	.
4	是	受诱惑	;	出价	悔改	.

受到诱惑；劝人悔改。

[faɪv] [ˈblesɪŋz] [prəˈnaunsiz] : [lɔː] [ɪkˈspaʊndz] .

5	Blessings	pronounces	:	law	expounds	.
5	祝福	发音	:	法律	阐述	.

5 祝福宣告：律法阐述。

[sɪks][ʌv; əv] [ˈfæstɪŋ] , [prer] , [ænd; ənd][ɑːmz] .

6	Of	fasting	,	prayer	,	and	alms	.
6	的	禁食	,	祷告	,	和	施舍	.

6. 斋戒、祈祷和施舍。

[ˈsɛvən][tuː; tə][dʒʌdʒ] [fɔːrˈber] : [ʌv; əv] [wʊlvz] [bɪˈwer] .

7	To	judge	forbear	:	of	wolves	beware	.
7	到	法官	忍耐	:	的	狼	提防	.

7 要判断是否应该克制：提防狼群。

[eɪt] [hiːlz] [sɪk] : [ænd; ənd] [siː] [biˈkɑːmz] .

8	Heals	sick	:	and	sea	becalms	.
8	治愈	生病的	:	和	海	平静	.

8 治愈疾病，平息海浪。

[naɪn] ['kjʊrz] ['ɪʃuː] , ['pɔːlzi] , ['dʒeɪrəs][tʃaɪld] .

9	Cures	issue	,	palsy	,	Jairus	child	.
9	治愈	问题	,	麻痹	,	睚鲁斯	孩子	.

9 治愈问题、麻痹症、睚鲁症儿童。

- ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] .

10	Gives	to	the	twelve	their	charge	.
-	给予	到	这	十二	他们的	收费	.

10 将他们的职责交给十二个人。

- [dʒɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm][sendz] : [hiː; hi][dʒɑːn] [kə'mendz] .

11	John	to	him	sends	:	he	John	commends	.
-	约翰	到	他	发送	:	他	约翰	赞扬	.

11 约翰差遣人去见他：他约翰推荐他。

- [ʌv; əv] ['sæbəθ] [triːts] [æt; ət][lɑːrdʒ] .

12	Of	sabbath	treats	at	large	.
-	的	安息日	款待	在	大的	.

12 安息日的款待。

- [ɔːl][ɪn] ['pærəblz]

13	Discourseth	all	in	parables
-	论述	全部	在	寓言

13 要用比喻讲论一切。

- ['herəd] [dʒɑːn] .

14	Herod	beheadeth	John	.
-	希律王	斩首	约翰	.

14 希律王斩首约翰。

- [feɪθ] [greɪt] [ʌv; əv] [maɪt] - - ['kenəˌnaɪt] .

15	Faith	great	of	might	i'th	'	Canaanite	.
-	信仰	伟大的	的	可能	-	-	迦南人	.

15 迦南人有大能的信心。

- ['piːtər][hɪz; ɪz][sɪnz][dʌθ; dəθ] [oʊn] .

16	Peter	his	sins	doth	own	.
-	彼得	他的	罪孽	确实	自己的	.

16 彼得承认自己的罪过。

- [ɪ'laɪdʒə][ænd; ənd]['moʊzəs][tɔːk][wɪð; wɪθ] [kraɪst] ,

17	Elijah	and	Moses	talk	with	Christ	,
-	以利亚	和	摩西	讲话	和	基督	,

17 以利亚和摩西与基督交谈，

- [kraɪst] [bɪdz][ˌjuː 'es] [ʃʌn] [ə'fens] ;

18	Christ	bids	us	shun	offence	;
-	基督	出价	我们	回避	罪行	;

18 基督教导我们远离冒犯；

- [dɪ'vɔːrs] [dʌθ; dəθ] [steɪt] : [fjuː] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] .

19	Divorce	doth	state	:	few	good	and	great	.
-	离婚	确实	状态	:	很少	好的	和	伟大的	.

19 离婚表明：很少有好人和伟人。

- [ʌv; əv] ['leɪbərər] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [pens] .

20	Of	labourers	;	and	their	pence	.
-	的	劳工	;	和	他们的	便士	.

20 劳工及其便士。

- [fɪg] - [triː] [hiː; hi] [kɜːrs] ; [raɪdz][ɑːn][æs] .

21	Fig	-	tree	he	curses	;	rides	on	ass	.
-	如图	-	树	他	诅咒	;	骑行	在	屁股	.

21 他咒骂无花果树；骑着驴。

- [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ; ['ænsər] [ɔ:l] .
22 The marriage ; answers all .
- 这 婚姻 ; 答案 全部 .

22 婚姻；解答一切。

- [eɪt] [wəʊz] [di'kri:z] - [genst] ['fɑɹɪˌsiz] .
23 Eight woes decrees ' gainst Pharisees .
- 八 烦恼 法令 - 对抗 法利赛人 .

23 八项灾祸律例，针对法利赛人。

- [bi'weilz] - [fɔ:l] .
24 Bewails Jerus'lem's fall .
- 哀叹 - 落下 .

24 哀悼耶路撒冷的陷落。

- [greɪt] [du:mz] - [deɪ] : ['tæləntsˌ] ; ['və:dʒinz] [ten] .
25 Great dooms - day : talents ; Virgins ten .
- 伟大的 末日 - 天 : 天赋 ; 处女 十 .

25 大末日：才干；十个处女。

- [kraɪst] [ɪz] [bɪtreɪd] ; [dʌθ; dəθ] [sʌp] :
26 Christ is betray'd ; doth sup :
- 基督 是 背叛 ; 确实 上 :

26 基督被出卖；他吃喝玩乐：

- [baɪ] ['pailət] - , [ænd; ənd] - . -
27 By Pilate try'd , and crucify'd . 28
- 经过 普拉提 - , 和 - . -

27 被彼拉多审判，钉死在十字架上。28

[ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [reɪzd] [ʌp] .
The third day raised up .
这 第三 天 提高 向上 .

第三天，一切都开始了。

[ˌes 'ti:] . [mɑ:rk]
St . MARK
英石 . 标记

圣马可

[wʌn] [ə; eɪ] ['gɑ:sp(ə)l] [mɑ:rk] [raɪts] : ['kraɪsts] - ,
1 A Gospel Mark writes : Christ's baptiz'd ,
1 一个 福音 标记 写 : 基督的 - ,

马可福音记载：基督受洗，

[ˌtu:'tu:] [di'klɛəz] ['hi:z] ['sæbəθs] [lɔ:rd] ,
2 Declares he's sabbath's Lord ,
2 声明 他是 安息日的 主 ,

2 宣告他是安息日的主，

[θri:] [hi:lz] [hænd] , [dʌθ; dəθ] ['dɛvəlz] [kə'mænd] .
3 Heals wither'd hand , doth devils command .
3 治愈 枯萎的 手 , 确实 魔鬼 命令 .

3 魔鬼命令治愈枯萎的手。

[fɔ:r] [ðə; ði] ['soʊər] [səuz] [ðə; ði] [wɜ:rd] .
4 The sower sows the word .
4 这 播种者 母猪 这 单词 .

4 撒种的人撒播道。

[faɪv] [brɪŋz] [ded] [tu:; tə] [laɪf] ; ['kæsts] ['li:dʒən] [aʊt] .
5 Brings dead to life ; casts legion out .
5 带来 死的 到 生活 ; 演员 军团 出去 .

5 使死人复活；驱逐恶军。

[sɪks] [faɪv] [loʊvz] ['θaʊz(ə)nd] [fiːd] ;

6	Five	loaves	thousand	feed	;
6	五	面包	千	喂养	;

6 五饼二鱼喂饱一千人;

['sɛvən][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [ɪr] [ðæts] [def] [tuː; tə] [hɪr] .

7	He	makes	the	ear	that's	deaf	to	hear	.
7	他	制作	这	耳朵	那就是	聋	到	听到	.

7 他使聋耳能听见。

[eɪt] [loʊvz] [ðer; ðər]['wɒnts] [ɪk'siːd] .

8	Sev'n	loaves	their	wants	exceed	.
8	七	面包	他们的	想要	超过	.

8 Sev'n 面包他们的欲望超过了。

[naɪn] ['kæstɪθ] [ə; eɪ] [def] - [dʌm] ['spɪrɪt][aʊt] .

9	Casteth	a	deaf	-	dumb	spirit	out	.
9	卡斯特	一个	聋	-	哑的	精神	出去	.

9 赶出聋哑的邪灵。

- [tʃeks] [zɛbədiːz] [sʌnz][dɪ'zaɪər] .

10	Checks	Zebedee's	sons	desire	.
-	检查	泽贝迪的	儿子们	欲望	.

10. 核实西庇太儿子的愿望。

- ['kæsts] ['tʃeɪndʒər] [aʊt] [huː] [soʊld][ænd; ənd] [bɔːt] .

11	Casts	changers	out	who	sold	and	bought	.
-	演员阵容	换位器	出去	WHO	卖	和	买	.

11 驱逐买卖双方。

- [ðə; ði] ['vɪnjərd] [let][tuː; tə]['haɪər] .

12	The	vineyard	let	to	hire	.
-	这	葡萄园	让	到	聘请	.

12 葡萄园出租。

- ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] :

13	Downfall	of	temple	,	and	the	world	:
-	倒台	的	寺庙	,	和	这	世界	:

13 圣殿的衰落，以及世界的衰落:

- [baɪ]['dʒuːdəs][hiː; hi][ɪz][foʊld] .

14	By	Judas	he	is	fold	.
-	经过	犹大	他	是	折叠	.

14 他被犹大所控制。

- ['hiːz] [θraɪs] [ænd; ənd] - ,

15	He's	thrice	deny'd	and	crucify'd	,
-	他是	三次	否认	和	-	,

15 他被三次否认，被钉在十字架上，

- [ðen] ['raɪzɪz][æz; əz][fɔːr'toʊld] .

16	Then	rises	as	foretold	.
-	然后	上升	作为	预言	.

16 然后，正如预言所说，祂升天了。

[ˌes 'tiː] . [luːk]

St	.	LUKE
英石	.	卢克

圣路加福音

[wʌn][ə; eɪ]['gɑːsp(ə)l] [luːk] [raɪts] : ['kraɪsts] [kənsiːvd] .

1	A	Gospel	Luke	writes	:	Christ's	conceiv'd	.
1	一个	福音	卢克	写	:	基督的	构思	.

路加福音写道：基督受孕了。

[ˌtuːˈtuː][hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ;

2	His	birth	,	praise	for	the	same	;
2	他的	出生	,	称赞	为了	这	相同的	;

2 他的诞生，为此而赞美；

[θriː][hɪz; ɪz][laɪn] - [baɪ]['dʒoʊzəfs][saɪd] .

3	His	line	describ'd	by	Joseph's	side	.
3	他的	线	-	经过	约瑟的	边	.

3 他的血脉由约瑟的后裔描述。

[fɔːr][tempˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] .

4	Temptation	,	and	his	fame	.
4	诱惑	,	和	他的	名声	.

4.诱惑，以及他的名声。

[faɪv] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][kɔːl] [dɪˈsaɪplz] [aʊt] ,

5	Begins	to	call	disciples	out	,
5	开始	到	称呼	门徒	出去	,

5 开始召集门徒出来，

[sɪks] [priːtʃiz] [ʌv; əv] [blɪs] [ænd; ənd][woʊ] ;

6	Preaches	of	bliss	and	woe	;
6	布道	的	极乐	和	悲哀	;

6 宣讲幸福与苦难；

['sɛvən] [senˈtʃʊriən] [preɪzd] : [ə; eɪ] [ded] [mæn] [reɪzd] .

7	Centurion	prais'd	:	a	dead	man	rais'd	.
7	百夫长	赞扬	:	一个	死的	男人	提高	.

7 百夫长赞美：死人复活。

[eɪt] ['wɪmɪn] [ðer; ðər][gɪfts] [bɪ'stoʊ] .

8	Women	their	gifts	bestow	.
8	女性	他们的	礼物	赐给	.

8位女性赠予她们的礼物。

[naɪn] [kraɪst] [ɪz] - ; ['luːnətɪk] [hiːlz] .

9	Christ	is	transfigur'd	;	lunatic	heals	.
9	基督	是	-	;	疯子	治愈	.

9 基督显圣容；疯子痊愈。

- [sendz] ['sev(ə)nti] : ['mɑːrθə] [wɔːnz] .

10	Sends	seventy	:	Martha	warns	.
-	发送	七十	:	玛莎	警告	.

10 派七十人去：玛莎警告。

- [bleimz] ['fɑɪˌsiz] [fɔːr; fər] ['blæsfəmiːz] .

11	Blames	Pharisees	for	blasphemies	.
-	责备	法利赛人	为了	亵渎神明	.

11 责备法利赛人亵渎神明。

- [rɪtʃ] [fuːl] [dɪˈzaɪnz] [nuː] [bɑːnz] .

12	Rich	fool	designs	new	barns	.
-	富有的	傻子	设计	新的	谷仓	.

12. 富有的傻瓜设计了新的谷仓。

- [diˈklɛəz] [haʊ] [ɔːl] [rɪˈpentəns] [niːd] .

13	Declares	how	all	repentance	need	.
-	声明	如何	全部	悔改	需要	.

13 阐明了所有悔改的必要性。

- [ðə; ði]['drɑːpsi][hiː; hi][dʌθ; dəθ] [kjʊr] .

14	The	dropsy	he	doth	cure	.
-	这	浮肿	他	确实	治愈	.

14 他治好了水肿。

- [lɔ:st] [ʃi:p] , [ænd; ənd] [goʊt] : [lɔ:st] [sʌn] [hoʊm] [brɔ:t] ,
15 Lost sheep , and goat : lost son home brought ,
- 丢失的 羊 , 和 山羊 : 丢失的 儿子 家 带来 ,

15 走失的羊和山羊：走失的儿子被带回家，

- [fɔ:ls] ['stu:ərd] : [rɪtʃ] [mæn] [ænd; ənd] [pʊr] .
16 False steward : rich man and poor .
- 错误的 管家 : 富有的 男人 和 贫穷的 .

16 假管家：富人和穷人。

- [ɪg'zɔ:ts] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑ:r] [foʊz] .
17 Exhorts us to forgive our foes .
- 劝勉 我们 到 原谅 我们的 敌人 .

17 劝勉我们饶恕我们的敌人。

- [telz] [ʌv; əv] [tu:] [men] [æt; ət] [prerz] .
18 Tells of two men at prayers .
- 讲述 的 二 男人 在 祈祷 .

18 讲述了两个男人祈祷的故事。

- ['zækɔɪz] [vju:z] ; [kraɪst] [wi:ps] [fɔ:r; fər] [dʒu:z] .
19 Zaccheus views ; Christ weeps for Jews .
- 撒该 浏览 ; 基督 哭泣 为了 犹太人 .

19 撒该的观点；基督为犹太人哭泣。

- [hɪz; ɪz] ['fju:tʃər] [feɪts] [di'klɛəz] . -
20 His future fates declares . 21
- 他的 未来 命运 声明 . -

20 他的未来命运已然注定。21

[fɔ:r; fər] [tu:] [smɔ:l] [maɪts] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [preɪzd] .
For two small mites the widow prais'd .
为了 二 小的 螨虫 这 寡妇 赞扬 .

寡妇为两只小螨虫称赞道。

- ['kraɪsts] ['sʌpər] ; ['pi:tɝz] [fɔ:l] .
22 Christ's supper ; Peter's fall .
- 基督的 晚餐 ; 彼得的 落下 .

22 基督的晚餐；彼得的堕落。

- [ðə; ði] [θi:f] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn] ['pærədaɪs] .
23 The thief with Christ in paradise .
- 这 贼 和 基督 在 天堂 .

23 与基督在乐园里的强盗。

- [kraɪst] ['rɪzn] : [si:n] [baɪ] [ɔ:l] [[eɪt]] .
24 Christ risen : seen by all [8] .
- 基督 升起 : 已见 经过 全部 [8] .

24 基督复活：人人皆见[8]。

[[eɪt]] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , & [si:] . [si:] [vɜ:r] . - , & [si:] .
[8] The Apostles , & c . See Ver . 33 , & c .
[8] 这 使徒们 , & c . 看 维尔 . - , & c .

[8] 使徒们，等等。参见第 33 节，等等。

[ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n]
St . JOHN
英石 . 约翰

圣约翰

[wʌn] [ə'sə:ts] [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] [ðæt] ['kraɪsts] [ðə; ði] [wɜ:rd] :
1 Asserts St . John that Christ's the word :
1 断言 英石 . 约翰 那 基督的 这 单词 :

圣约翰断言基督就是道：

[ˌtuːˈtuː][fɜːrst]['mɪrək(ə)l][dʌθ; dəθ] [gɪv] :

2	First	miracle	doth	give	:
2	第一的	奇迹	确实	给	:

2. 第一个奇迹是赐予的:

[θriː][wɪð; wɪθ] [ˌnɪkə'diːməs] [spiːks] [ðə; ði][lɔːrd] ;

3	With	Nicodemus	speaks	the	Lord	;
3	和	尼哥底母	说话	这	主	;

3 主与尼哥底母一同说话;

[fɔːr][sə'mæritənz] [bɪ'liːv] .

4	Samaritans	believe	.
4	撒玛利亚人	相信	.

4个撒玛利亚人相信。

[faɪv] [bɛ'θɛzdəz] [puːl] : [dʒuːz] [ˌʌnbɪ'liːf] .

5	Bethesda's	pool	:	Jews	unbelief	.
5	贝塞斯达的	水池	:	犹太人	不信	.

5 毕士大池:犹太人的不信。

[sɪks] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][laɪf] .

6	Christ	is	the	bread	of	life	.
6	基督	是	这	面包	的	生活	.

6 基督是生命的粮。

['sɛvən] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] : [in'vaits] [iːtʃ] [gest] .

7	Goes	to	the	feast	:	invites	each	guest	.
7	去	到	这	盛宴	:	邀请	每个	客人	.

7 去赴宴:邀请每一位客人。

[eɪt] [spɛəz] [ðə; ði] - [waɪf] .

8	Spares	the	adult'rous	wife	.
8	备件	这	-	妻子	.

8 饶恕了成年妻子。

[naɪn] ['kjʊrz] [wʌn][bɔːrn][blaɪnd] ; [blaɪndz] ['fɑɹˌsiz] .

9	Cures	one	born	blind	;	blinds	Pharisees	.
9	治愈	一	出生	瞎的	;	百叶窗	法利赛人	.

9 医治生来瞎眼的人,使法利赛人瞎眼。

- ['ʃepərd] , [ænd; ənd] [dɔːr] [ɪz][hiː; hi] .

10	Shepherd	,	and	door	is	he	.
-	牧羊人	,	和	门	是	他	.

10 牧羊人,门就是他。

- [dʌθ; dəθ] - [reɪz] , [wen] [ded] [fɔːr] [deɪz] .

11	Doth	Laz'rus	raise	,	when	dead	four	days	.
-	确实	-	增加	,	什么时候	死的	四	天	.

11 拉撒路死了四天后,他使他复活。

- [mʌtʃ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .

12	Much	people	come	to	see	.
-	很多	人们	来	到	看	.

12 很多人来看。

- [dʌθ; dəθ] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [twelv] [dɪ'saɪplz] - [fiːt] .

13	Doth	wash	his	twelve	disciples	'	feet	.
-	确实	洗	他的	十二	门徒	-	脚	.

13 他为他的十二个门徒洗脚。

- [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [laɪf] , [ænd; ənd] [wei] .

14	Is	the	truth	,	life	,	and	way	.
-	是	这	真相	,	生活	,	和	方式	.

14 是真理、生命和道路。

- [ðə; ði][vaɪn][ɪz][hiː; hi] , [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wiː; wi] ,

15	The	vine	is	he	,	the	branches	we	,
-	这	藤	是	他	,	这	分支	我们	,

15 他就是葡萄树，我们是枝子，

- [spiːks] ['kʌmfərt]

16	Speaks	comfort
-	说话	舒适

16 表达舒适

; [bɪdz][ˌjuː 'es] [preɪ] .

;	bids	us	pray	.
;	出价	我们	祈祷	.

；让我们祈祷。

- ['ɜːrnɪstli] [preɪz] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [flɑːk] ,

17	Earnestly	prays	for	all	his	flock	,
-	切实	祈祷	为了	全部	他的	群	,

17 他恳切地为他的羊群祷告，

- [baɪ]['piːtər] [θraɪs] .

18	By	Peter	thrice	deny'd	.
-	经过	彼得	三次	否认	.

18 彼得三次否认。

- ['daɪɪŋ] , [kɔːlz][dʒɑːn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [sʌn] ,

19	Dying	,	calls	John	,	his	mother's	son	,
-	垂死	,	呼叫	约翰	,	他的	母亲的	儿子	,

19 临终前，他打电话给约翰，他母亲的儿子，

- [tuː; tə] ['tɔməs] [hɪz; ɪz][saɪd] ;

20	To	Thomas	shew'd	his	side	;
-	到	托马斯	展示	他的	边	;

20 他把肋骨给托马斯看；

- [θraɪs] ['piːtɚz] [lʌv] [hiː; hi] - .

21	Thrice	Peter's	love	he	try'd	.
-	三次	彼得的	爱	他	-	.

21 彼得三次尝试他的爱。

[ðə; ði] [ækts]

THE	ACTS
这	使徒行传

法案

[wʌn] [ækts] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [ə'pɔsəlz] ; [kraɪst] [teɪn] [ʌp] ,

1	Acts	of	th	'	Apostles	;	Christ	ta'en	up	,
1	使徒行传	的	th	-	使徒们	;	基督	塔恩	向上	,

使徒行传；基督被接升天，

[ˌtuː'tuː][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [dɪ'sendz] .

2	The	Holy	Ghost	descends	.
2	这	圣	鬼	下降	.

圣灵降临。

[θriː][æt; ət] ['piːtɚz] [wɜːrd][ðə; ði] - ,

3	At	Peter's	word	the	lame's	restor'd	,
3	在	彼得的	单词	这	-	已恢复	,

3 彼得的话使瘸子痊愈了。

[fɔːr] [wɪtʃ] [ækt][ðə; ði][dʒuːz] [ə'fendz] .

4	Which	act	the	Jews	offends	.
4	哪个	行为	这	犹太人	冒犯	.

4 犹太人触犯了哪条法律?

[faɪv] ['breθləs] [fɔːr; fər][laɪz] , [,ænə'naiəs][ænd; ənd][waɪf] ,

5	Breathless	for	lies	,	Ananias	and	wife	,
5	喘不过气	为了	谎言	,	阿纳尼亚斯	和	妻子	,

5 亚拿尼亚和他的妻子因谎言而气喘吁吁，

[sɪks]['sev(ə)n] ['diːkənz] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] .

6	Seven	Deacons	are	elected	.
6	七	执事	是	当选	.

6. 选举七名执事。

['sɛvən] ['stiːvən] [dʌθ; dəθ] [pliːd] : [ɪz] - [tiːl] [ded] , [eɪt]

7	Stephen	doth	plead	:	is	ston'd	teal	dead	,	8
7	史蒂芬	确实	恳求	:	是	-	蓝绿色	死的	,	8

7 斯蒂芬恳求：被石头砸死的青色巨人，8

[ænd; ənd]['meɪgəs][ɪz] [dɪ'tektɪd] .

And	Magus	is	detected	.
和	法师	是	检测到	.

魔法师已被探测到。

[naɪn] [kən'vɜːrtɪd] [pɔːl] , [ænd; ənd]['dɔːrkəs] [reɪzd] .

9	Converted	Paul	,	and	Dorcas	rais'd	.
9	转换	保罗	,	和	多卡斯	提高	.

9 保罗悔改了，多加也使他得救。

- [kɔːrˌniːliəs] ['krɪstʃən] [meɪd] .

10	Cornelius	Christian	made	.
-	科尼利厄斯	基督教	制成	.

10 科尼利厄斯·克里斯蒂安制作。

- [ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] [frʌm; frəm]['ænti,ɑːk] [keɪm] .

11	The	christian	name	from	Antioch	came	.
-	这	基督教	姓名	从	安提阿	来了	.

11 基督教名称源自安提阿。

- ['piːtər][frʌm; frəm] ['hɛvən] [faindz][eɪd] .

12	Peter	from	heav'n	finds	aid	.
-	彼得	从	天堂	发现	援助	.

12 彼得从天上得到帮助。

- [dɪ'siːtf(ə)l] [ɛlaɪməz] [strʌk] [blaɪnd] .

13	Deceitful	Elymas	struck	blind	.
-	欺骗性的	埃利马斯	击	瞎的	.

13 诡诈的以吕马斯使人瞎了眼。

- [pɔːl] - [æt; ət] ['lɪstrə] , ['raɪzɪz] .

14	Paul	ston'd	at	Lystra	,	rises	.
-	保罗	-	在	吕斯特拉	,	上升	.

14 保罗在吕斯特拉被石头砸死，复活了。

- [hiː; hi]['kaʊns(ə)l] [kreivz] ; [di'kriːz] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] . -

15	He	counsel	craves	;	decrees	receives	.	16
-	他	法律顾问	渴望	;	法令	接收	.	-

15 他渴望劝告；他接受命令。16

[ðə; ði]['dʒeilə][hiː; hi][bæp'taɪziz] .

The	jailor	he	baptizes	.
这	狱卒	他	施洗	.

他给狱卒施洗。

- [in'kauntəz] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [naʊ] .

17	Encounters	the	Athenians	now	.
-	遭遇	这	雅典人	现在	.

17. 与雅典人相遇。

- [æt; ət] ['kɔrinθ] [miːts] [wɪð; wɪθ] [straɪf] .

18	At	Corinth	meets	with	strife	.
-	在	科林斯	满足	和	冲突	.

18 哥林多遭遇纷争。

- [faindz] ['efɪsəs] [æz; əz] ['bɑːrbərəs] .

19	Finds	Ephesus	as	barbarous	.
-	发现	以弗所	作为	野蛮	.

19 认为以弗所是野蛮的。

- [brɪŋz] [juːtəkəs] [tuː; tə] [laɪf] .

20	Brings	Eutychus	to	life	.
-	带来	尤提克斯	到	生活	.

20 让尤提克斯重现人间。

- [fɜːrst] ['teɪkən] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] ,

21	First	taken	at	Jerusalem	,
-	第一的	已采取	在	耶路撒冷	,

21 首次拍摄于耶路撒冷，

- [ə; eɪ] [dʒʌst] [dɪ'fens] [dʌθ; dəθ] [meɪk] .

22	A	just	defence	doth	make	.
-	一个	只是	防御	确实	制作	.

22 正当的辩护是合理的。

- [is'keips] [ə; eɪ] [plɑːt] ; [tuː; tə] ['fiːlɪks] [brɔːt] ,

23	Escapes	a	plot	;	to	Felix	brought	,
-	逃脱	一个	阴谋	;	到	菲利克斯	带来	,

23 逃脱阴谋；被带到费利克斯那里，

- [hiː; hi] [meɪks] [ɛvn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kweɪk] .

24	He	makes	ev'n	him	to	quake	.
-	他	制作	甚至	他	到	地震	.

24 他甚至使他自己都感到恐惧。

- [goʊz] [bɪ'fɔːr] ['fɛstəs] , [pliːdz] , [ə'piːlz] ,

25	Goes	before	Festus	,	pleads	,	appeals	,
-	去	前	费斯图斯	,	恳求	,	上诉	,

25 到费斯图斯面前，恳求，上诉，

- [tuː; tə] [kɪŋ] [ə'gripə] [priːtʃiz] .

26	To	king	Agrippa	preaches	.
-	到	国王	阿格里帕	布道	.

26 向亚基帕王宣讲。

- [ɪz] - , [jet] [tuː; tə] [lænd] [dʌθ; dəθ] [get] . -

27	Is	shipwrekt	,	yet	to	land	doth	get	.	28
-	是	-	,	然而	到	土地	确实	得到	.	-

27 虽遭海难，却仍能靠岸。28

[æt; ət] [roʊm] [tuː] ['jɪrz] [hiː; hi] ['tiːtʃɪz] .

At	Rome	two	years	he	teaches	.
在	罗马	二	年	他	教导	.

他在罗马教了两年书。

['roʊmənz]

ROMANS

罗马书

罗马书

[wʌn] [ə'genst] ['griːks] [sɪnz] [pɔːl] [raɪts] [tuː; tə] [roʊm] ,

1	Against	Greeks	sins	Paul	writes	to	Rome	,
1	反对	希腊人	罪孽	保罗	写	到	罗马	,

保罗写信给罗马，控诉希腊人的罪恶，

[ˌtuːˈtuː][dʒuːz][sɪnz][ɑːr; ər] [wɜːrs] [hiː; hi] [seθ] .

2	Jews	sins	are	worse	he	saith	.
2	犹太人	罪孽	是	更糟	他	赛斯说	.

他说，犹太人的罪行更严重。

[θriː][bəuθ] ['griːks] [ænd; ənd][dʒuːz][dʌθ; dəθ] [lɔː] [əˈkjuːz] .

3	Both	Greeks	and	Jews	doth	law	accuse	.
3	两个都	希腊人	和	犹太人	确实	法律	控	.

3 希腊人和犹太人都以律法控告。

[fɔːr]['eɪbrəhæm][wʌz; wəz] - [baɪ] [feɪθ] .

4	Abraham	was	sav'd	by	faith	.
4	亚伯拉罕	曾是	-	经过	信仰	.

4 亚伯拉罕因信得救。

[faɪv][baɪ]['ædəm] [deθ] , [baɪ] [kraɪst] [keɪm] [laɪf] ;

5	By	Adam	death	,	by	Christ	came	life	;
5	经过	亚当	死亡	,	经过	基督	来了	生活	;

5 因亚当而死，因基督而得生命;

[sɪks][tuː; tə][sɪn][wiː; wi] [ded] [mʌst; məst][biː; bi] ;

6	To	sin	we	dead	must	be	;
6	到	罪	我们	死的	必须	是	;

6 我们必须死才能犯罪;

['sɛvən][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ][sɪn] [ʃoʊ] .

7	And	to	the	law	,	which	doth	sin	show	.
7	和	到	这	法律	,	哪个	确实	罪	展示	.

7 律法显明了罪。

[eɪt][frʌm; frəm] [ræθ] [kraɪst] [dʌθ; dəθ][juː 'es] [friː] .

8	From	wrath	Christ	doth	us	free	.
8	从	愤怒	基督	确实	我们	自由的	.

8 基督使我们脱离神的忿怒。

[naɪn][kəːst][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz] [pɔːl] [wɪʃt] [hɪmˈself] .

9	Curst	for	the	Jews	Paul	wish'd	himself	.
9	诅咒	为了	这	犹太人	保罗	希望	他自己	.

9 保罗暗自诅咒犹太人。

- [ʃoʊ] [tuː] - [foʊld] ['raɪtʃəsnəs] ;

10	Shews	two	-	fold	righteousness	;
-	展示	二	-	折叠	义	;

10 显出双重的义;

- [telz] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz][fɔːl] , [ænd; ənd]['fjuːtʃər][kɔːl] ,

11	Tells	Israel's	fall	,	and	future	call	,
-	讲述	以色列的	落下	,	和	未来	称呼	,

第11章讲述了以色列的衰落和未来的呼召，

- [dʌθ; dəθ] ['meni] ['duːtiz] [pres] .

12	Doth	many	duties	press	.
-	确实	许多	职责	按	.

12 许多职责迫在眉睫。

- [duː] ['trɪbjuːt] , ['kʌstəm] , ['ɑːnər] [peɪ] .

13	Due	tribute	,	custom	,	honour	pay	.
-	到期的	贡	,	风俗	,	荣誉	支付	.

13 应得的贡品、习俗、荣誉报酬。

- [ʌv; əv] ['veriəs] [θɪŋz] [hiː; hi] [triːts] ;

14	Of	various	things	he	treats	;
-	的	各种各样的	事物	他	款待	;

14 他论述了各种事物;

- [ðə; ði] [strɔːŋ] [mʌst; məst] [siːk] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [wiːk] , -

15	The	strong	must	seek	to	please	the	weak	,	16
-	这	强的	必须	寻找	到	请	这	虚弱的	,	-

15 强者必须努力取悦弱者，16

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi] [griːts] .

And	then	his	friends	he	greets	.
和	然后	他的	朋友们	他	问候	.

然后他向朋友们打招呼。

[aɪ] . [kə'rinθiənz]

I	.	CORINTHIANS
我	.	哥林多前书

哥林多前书

[wʌn][æt; ət] ['kɔrinθ] [pɔːl] [faʊnd] ['priːtʃɪŋ] ['paʊər]

1	At	Corinth	Paul	found	preaching	power
1	在	科林斯	保罗	成立	布道	力量

在哥林多，保罗发现了讲道的力量

[ˌtuː'tuː] [ə'bʌv] ['mænz] ['wɪzdəm] -

2	Above	Man's	wisdom	priz'd
2	多于	男人的	智慧	-

高于人类的智慧 priz'd

[θriː] - [tɪz] [pɔːl] [ðæt] [plænts] : [ɪn'kriːs] [gɑːd] [grænt] .

3	'	Tis	Paul	that	plants	:	increase	God	grants	.
3	-	的	保罗	那	植物	:	增加	上帝	拨款	.

3 是保罗栽种：上帝赐予增长。

[fɔːr][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [wɜːr; wər] - .

4	The	Apostles	were	despis'd	.
4	这	使徒们	是	-	.

使徒们被人藐视。

[faɪv][bɪdz] ['senʃər] [ðə; ði] [ɪn'sestʃuəs] [mæn] ,

5	Bids	censure	the	incestuous	man	,
5	出价	谴责	这	乱伦	男人	,

5. 谴责犯有乱伦罪的男子，

[sɪks][ænd; ənd]['suːts][ɪn] [lɔː] [rɪ'freɪn] ;

6	And	suits	in	law	refrain	;
6	和	西装	在	法律	避免	;

6 诉讼也随之停止；

['sɛvən][ʌv; əv] - [steɪt] [ænd; ənd] ['selɪbət] ,

7	Of	marry'd	state	and	celibate	,
7	的	-	状态	和	独身	,

7. 已婚人士和独身人士，

[eɪt][ænd; ənd] [miːts] [tuː; tə]['aɪdəlz][sleɪn] .

8	And	meats	to	idols	slain	.
8	和	肉类	到	偶像	被杀	.

8 还要献上祭祀偶像的肉。

[naɪn] [kleɪmz] ['meɪntənəns] [fɔːr; fər] ['ministəz] ,

9	Claims	maintenance	for	ministers	,
9	索赔	维护	为了	部长们	,

9. 部长们的赡养费索赔，

- [ʃoʊ] ['sækrəmənts] [ʌv; əv][dʒuːz] ,

10	Shews	sacraments	of	Jews	,
-	展示	圣礼	的	犹太人	,

10 展示犹太教的圣礼，

- [ðen] [dʌθ; dəθ][ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði] - [[naɪn]] ['juːkərɪst] ,
11 Then doth insist on the ' [9] Eucharist ,
- 然后 确实 坚持 在 这 - [9] 圣餐 ,

11 然后坚持要举行圣餐礼[9]，

- [ʌv; əv][gɪfts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][juːz] .
12 Of gifts , and of their use .
- 的 礼物 , 和 的 他们的 使用 .

12 论礼物及其用途。

- [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['tʃærəti] ,
13 Describes the worth of charity ,
- 描述 这 值得 的 慈善机构 ,

13 描述了慈善的价值，

- [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [tʌŋz] [hiː; hi] [triːts] ;
14 Of unknown tongues he treats ;
- 的 未知 舌头 他 款待 ;

14 他治疗未知的语言；

- [ðen] [dʌθ; dəθ] [meɪn'teɪn] [faʊlz] [raɪz] [ə'gen] .
15 Then doth maintain fouls rise again .
- 然后 确实 维持 犯规 上升 再次 .

15 然后，污秽之事再次兴起。

- [kə'lekʃənz] ['regjuleits] .
16 Collections regulates .
- 收藏 监管 .

16 收款规定。

[[naɪn]] [ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌpər] .
[9] The Lord's Supper .
[9] 这 主场 晚餐 .

[9] 主的晚餐。

[iː] .
II .
二 .

二、

[kə'rinθiənz]
CORINTHIANS
哥林多前书

哥林多前书

[wʌn] [ə'gen] [telz] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [griːfs] [ænd; ənd][dʒɔɪz] ,
1 Again tells them his griefs and joys ,
1 再次 讲述 他们 他的 悲伤 和 喜悦 ,

他又向他们讲述了他的悲伤和快乐，

[ˌtuː'tuː] [haʊ] [ðæt] [sæl'veɪʃənz] [faʊnd] ;
2 How that salvation's found ;
2 如何 那 救赎的 成立 ;

2 如何获得救赎；

[θriː] [haʊ] [kraɪst] - [wʌt] [wʌz; wəz] .
3 How Christ reveal'd what was conceal'd .
3 如何 基督 - 什么 曾是 隐藏的 .

3 基督如何揭示了隐藏的事。

[fɔːr] ['pɔlz] ['sʌfərɪŋz] [ɑːr; ər] [kraʊnd] .
4 Paul's sufferings are crown'd .
4 保罗的 苦难 是 加冕 .

4 保罗的苦难得到了加冕。

[faɪv] [blest] [wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊrəns] [lɔ:ŋz] [fɔ:r; fər] [deθ] ,

5	Blest	with	assurance	longs	for	death	,
5	祝福	和	保证	长	为了	死亡	,

5 充满确信却渴望死亡，

[sɪks][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [dʌθ; dəθ] [pru:v] ;

6	His	ministry	doth	prove	;
6	他的	部	确实	证明	;

6 他的服事证明了这一点；

['sɛvən] [kə'rinθiənz] [pres] [tu:; tə] ['gɑ:dlinəs] ,

7	Corinthians	press	to	godliness	,
7	哥林多前书	按	到	敬虔	,

哥林多前书 7:16 竭力追求敬虔，

[eɪt][ænd; ənd] ['baʊnti] , [fɔ:r; fər] ['kraɪsts] [lʌv] .

8	And	bounty	,	for	Christ's	love	.
8	和	赏金	,	为了	基督的	爱	.

8 并且慷慨解囊，为了基督的爱。

[naɪn] ['tʃærəti] [tu:; tə] [si:d] .

9	Compareth	charity	to	seed	.
9	比较	慈善机构	到	种子	.

9 将慈善比作种子。

- [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðeɪ] [dɪ'raɪd] .

10	His	presence	they	deride	.
-	他的	在场	他们	嘲笑	.

10 他们嘲笑他的存在。

- [ði:z] [tu:; tə][self] - [boʊstɪŋ] [li:d] .

11	These	scoffings	to	self	-	boasting	lead	.
-	这些	嘲笑	到	自己	-	吹嘘	带领	.

11 这些嘲笑是对自夸者的嘲讽。

- [hi:; hi] ['æftərwərdz] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [tʃaɪd] ,

12	He	afterwards	begins	to	chide	,
-	他	然后	开始	到	喝叱	,

12 随后他开始责备，

- [ænd; ənd] ['θretənz] [ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] .

13	And	threatens	them	beside	.
-	和	威胁	他们	旁	.

13 并威胁他们。

[gə'leɪʃənz]

GALATIANS

加拉太书

加拉太书

[wʌn] [ə'genst] [gə'leɪʃənz] [pɔ:l] [in'veiz] , [ˌtu:'tu:]

1	Against	Galatians	Paul	inveighs	,	2
1	反对	加拉太书	保罗	抨击	,	2

保罗抨击加拉太人，2

[ænd; ənd]['pi:tər][dʌθ; dəθ] [rɪ'pru:v] ;

And	Peter	doth	reprove	;
和	彼得	确实	责备	;

彼得责备他；

[θri:]['eɪbrəhæm][hi:; hi] [seθ] [wʌz; wəz] - [baɪ] [feɪθ] .

3	Abraham	he	saith	was	sav'd	by	faith	.
3	亚伯拉罕	他	赛斯说	曾是	-	经过	信仰	.

3 他说亚伯拉罕是因信得救的。

[fɔːr][dʒəˈruːsələm] [əˈbʌv] .
4 Jerusalem above .
4 耶路撒冷 多于 .

4 耶路撒冷上方。

[faɪv][bɪdz][ðem; ðəm][stænd][ænd; ənd][fæst][ɪn] ['lɪbərti] ,
5 Bids them stand and fast in liberty ,
5 出价 他们 站立 和 快速地 在 自由 ,

5 劝勉他们坚定地捍卫自由，

[hweəˈwɪð] [kraɪst] [meɪd] [ðem; ðəm] [friː] ;
Wherewith Christ made them free ;
以及 基督 制成 他们 自由的 ;

基督藉此使他们得自由；

[sɪks][ænd; ənd] [ʃoʊ] [wʌt] [meɪd] [sʌm; səm][men] [pərˈsweɪd]
6 And shews what made some men persuade
6 和 展示 什么 制成 一些 男人 说服

6 并揭示了是什么使一些人能够说服别人

[ðem; ðəm] - [tuː; tə][biː; bi] .
Them circumcis'd to be .
他们 - 到 是 .

他们将被割礼。

[iˈfiːʒənz]
EPHESIANS
以弗所书

以弗所书

[wʌn][æz; əz]['gɑːdz][ɪ'lekt] [iˈfiːʒənz] [triːts] . [ˌtuːˈtuː]
1 As God's elect Ephesians treats . 2
1 作为 神的 选 以弗所书 款待 . 2

以弗所书对待上帝的选民。2

[ænd; ənd]['mænz] [tuː] [steɪts] [hiː; hi][sifts] .
And man's two states he sifts .
和 男人的 二 各州 他 筛子 .

他筛选着人类的两种状态。

[θriː][ðə; ði]['dʒentailz][kɔːl] - [tuː; tə] [pɔːl] ,
3 The Gentiles call reveal'd to Paul ,
3 这 外邦人 称呼 - 到 保罗 ,

3 外邦人的呼召向保罗显明，

[fɔːr][wʌn][gɑːd] , [ænd; ənd] ['meni] [gɪfts] .
4 One God , and many gifts .
4 一 上帝 , 和 许多 礼物 .

4 一位神，许多恩赐。

[faɪv][bɪdz][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv] ; [bʌt; bət][lʌst][tuː; tə] [fliː] .
5 Bids them to love ; but lust to flee .
5 出价 他们 到 爱 ; 但 欲望 到 逃跑 .

5 劝勉他们去爱；劝勉他们的私欲去逃避。

['duːtiz] [tuː; tə] ['relətɪvz] .
Duties to relatives .
职责 到 亲属 .

对亲属的义务。

[sɪks][ʌv; əv][ɑːrmz] [kəm'pliːt] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fiːt] ,
6 Of arms compleat from head to feet ,
6 的 武器 完成 从 头 到 脚 ,

6. 手臂从头到脚完整，

[ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪvz] .

A	full	description	gives	.
一个	满的	描述	给予	.

完整描述如下。

[fi'lipiənz]

PHILIPPIANS

腓立比人

腓立比人

[wʌn] [pɔ:l] [tu:; tə] [fi'lipiənz] [preɪzd] [hɪz; ɪz][bɑ:ndz] ,

1	Paul	to	Philippians	prais'd	his	bonds	,
1	保罗	到	腓立比人	赞扬	他的	债券	,

保罗在写给腓立比人的信中称赞他所受的捆绑，

[ˌtu:'tu:][bɪdz][ðem; ðəm] [kraɪst] ['ɪmɪteɪt] ;

2	Bids	them	Christ	imitate	;
2	出价	他们	基督	模拟	;

2 吩咐他们效法基督；

[θri:] [kaʊnts] [ɔ:l] [θɪŋz] [lɔ:s] [fɔ:r; fər] [kraɪst] [ændz] [krɔ:s]

3	Counts	all	things	loss	for	Christ	and's	cross
3	计数	全部	事物	损失	为了	基督	和	叉

3. 为基督和十字架，将万事都算为亏损。

[fɔ:r]['kɑ:ntent][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [steɪt] .

4	Content	is	with	his	state	.
4	内容	是	和	他的	状态	.

4. 内容与他的状态有关。

[kə'lɒʃənz]

COLOSSIANS

歌罗西书

歌罗西人

[wʌn] [pɔ:l] [tu:; tə] [kə'lɒʃənz] [kraɪst] [dɪ'skraɪbz] ,

1	Paul	to	Colossians	Christ	describes	,
1	保罗	到	歌罗西书	基督	描述	,

保罗在《歌罗西书》中写道，基督描述道：

[ˌtu:'tu:][bɪdz]['eɪndʒl] - ['wɜ:rʃɪp] [weɪv] ;

2	Bids	angel	-	worship	wave	;
2	出价	天使	-	崇拜	海浪	;

2 出价天使崇拜波浪；

[θri:] [ɪg'zɔ:ts] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'bʌv]

3	Exhorts	to	love	the	things	above
3	劝勉	到	爱	这	事物	多于

3 劝勉人爱慕上天的事物

[fɔ:r][ðer; ðər] ['ɜ:rnɪst] [prerz] [dʌθ; dəθ] [kreɪv] .

4	Their	earnest	prayers	doth	crave	.
4	他们的	认真	祈祷	确实	渴望	.

他们恳切祈祷。

[aɪ] . [ˌθesə'ləuniənz]

I	.	THESSALONIANS
我	.	帖撒罗尼迦人

帖撒罗尼迦前书

[wʌn] ['pɔlz] [θæŋks] [fɔ:r; fər] [ˌθesə'ləuniənz] [feɪθ] .

1	Paul's	thanks	for	Thessalonians	faith	.
1	保罗的	谢谢	为了	帖撒罗尼迦人	信仰	.

保罗感谢帖撒罗尼迦人的信心。

[ˌtuːˈtuː][hiː; hi] [priːtʃd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈsiːt] .

2	He	preach'd	without	deceit	.
2	他	布道	没有	欺骗	.

2 他传道没有欺骗。

[θriː][tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [lʌv] [dʌθ; dəθ] ['klɪrli] [pruːv] .

3	To	them	his	love	doth	clearly	prove	.
3	到	他们	他的	爱	确实	清楚地	证明	.

3 向他们清楚地证明了他的爱。

[fɔːr] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [greɪt] , [faɪv]

4	Describes	the	judgment	great	,	5
4	描述	这	判断	伟大的	,	5

4 描述了伟大的审判，5

[ænd; ənd][dʌθ; dəθ][ʌv; əv] ['duːtiz] [triːt] .

And	doth	of	duties	treat	.
和	确实	的	职责	对待	.

并且履行职责。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ˌθesəˈləuniənz]

THESSALONIANS
帖撒罗尼迦人

帖撒罗尼迦人

[wʌn] [əˈgen] [ðer; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] [kəˈmendz] .

1	Again	their	faith	and	love	commends	.
1	再次	他们的	信仰	和	爱	赞扬	.

他们的信心和爱心再次证明了这一点。

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] ['æntikraɪst] [rɪˈviːlz] .

2	The	Antichrist	reveals	.
2	这	敌基督	揭示	.

2 敌基督显露。

[θriː][bɪdz][ðem; ðəm][tuː; tə] [fliː] [ɪl] ['kʌmpəni]

3	Bids	them	to	flee	ill	company
3	出价	他们	到	逃跑	患病的	公司

3 劝他们远离不良团体

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['letər] [siːlz] .

And	then	his	letter	seals	.
和	然后	他的	信	封印	.

然后，他的信封上了。

[aɪ] . ['tɪməθi]

I	.	TIMOTHY
我	.	蒂莫西

一、提摩太

[wʌn] [əˈsainz] ['lɔz] [juːz][tuː; tə] ['tɪməθi] ,

1	Assigns	law's	use	to	Timothy	,
1	分配	法律的	使用	到	蒂莫西	,

将律法的使用权赋予提摩太，

[ˌtuːˈtuː][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [kɪŋz] [diˈrekts] ;

2	To	pray	for	kings	directs	;
2	到	祈祷	为了	国王	导演	;

2 为君王祷告指引；

[θriː] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['diːkənz] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] .
3 **Bishops** **and** **deacons** **qualifications** **.**
3 主教们 和 执事 资格 .

3. 主教和执事的资格。

[fɔːr][tiː 'eɪtʃ] - [ə'pɑːstəsi] [di'tekts] .
4 **Th** **'** **Apostacy** **detects** **.**
4 钍 - 背教 检测 .

4. 叛教行为被发现。

[faɪv][baɪ] [wʌt] [ruːlz] [hiː; hi][mʌst; məst]['eldəz] [triːt] .
5 **By** **what** **rules** **he** **must** **elders** **treat** **.**
5 经过 什么 规则 他 必须 长者 对待 .

5 他必须按照什么规则对待长辈?

[ænd; ənd] ['widəuz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helθ] .
And **widows** **;** **and** **his** **health** **.**
和 寡妇 ; 和 他的 健康 .

还有寡妇们；以及他的健康。

[sɪks] [wʌt] [sɪnz][tuː; tə] [ʃʌn] ; [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,
6 **What** **sins** **to** **shun** **;** **what** **must** **be** **done** **,**
6 什么 罪孽 到 回避 ; 什么 必须 是 完毕 ,

6. 当避免哪些罪恶；必须做什么，

[baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][men][ʌv; əv] [welθ] .
By **him** **and** **men** **of** **wealth** **.**
经过 他 和 男人 的 财富 .

由他和富人。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['tɪməθi]
TIMOTHY
蒂莫西

蒂莫西

[wʌn][bɪdz] ['tɪməθi] [stɜːr][ʌp]['gɑːdz][gɪft] , [ˌtuː'tuː]
1 **Bids** **Timothy** **stir** **up** **God's** **gift** **,** **2**
1 出价 蒂莫西 搅拌 向上 神的 礼物 , 2

吩咐提摩太激发神的恩赐，2

[ænd; ənd][dʌθ; dəθ][hɪm; ɪm] ['kɜːrɪdʒ] [tiːtʃ] ;
And **doth** **him** **courage** **teach** **;**
和 确实 他 勇气 教 ;

并教导他勇气；

[θriː][hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪz] [ə'pɒstəsɪ] , [fɔːr]
3 **He** **prophesies** **apostasies** **,** **4**
3 他 预言 叛教 , 4

3 他预言会有背道的事，4

[ænd; ənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [priːtʃ] .
And **chargeth** **him** **to** **preach** **.**
和 收费 他 到 布道 .

并嘱咐他去传道。

['taitəs]
TITUS
提图斯

提图斯

[wʌn] ['bɪʃəp] [tuː; tə]['taitəs] [pɔːl] [dɪ'skraɪbz] .

1	Bishops	to	Titus	Paul	describes	.
1	主教们	到	提图斯	保罗	描述	.

保罗向提多描述了主教们的情况。

[ˌtuː'tuː] ['duːtiz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .

2	Duties	of	young	and	old	.
2	职责	的	年轻的	和	老的	.

2. 年轻人和老年人的职责。

[θriː] [wʌt] ['taitəs] [ɔːt] [tuː; tə] [tiːʧ] , [wʌt] [nɑːt] ,

3	What	Titus	ought	to	teach	,	what	not	,
3	什么	提图斯	应该	到	教	,	什么	不是	,

3 提多应该教导什么，不应该教导什么，

[ðiːz] ['tʃæptərz] [θriː] [ʌn'foʊld] .

These	chapters	three	unfold	.
这些	章节	三	展开	.

这三章将逐步展开。

[fi'liːmɔn; fai-]

PHILEMON

菲勒蒙

菲利蒙

[wʌn] [fəleɪmənz] ['kɑːnstənt] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,

1	Philemon's	constant	faith	and	love	,
1	菲利蒙的	持续的	信仰	和	爱	,

腓利门始终如一的信心和爱心，

[greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] [pɔːl] [dʌθ; dəθ] [gɪv] .

Great	joy	to	Paul	doth	give	.
伟大的	喜悦	到	保罗	确实	给	.

保罗因此感到无比喜乐。

[ðen] [wɪð; wɪθ][kaɪnd] [spiːtʃ] [dʌθ; dəθ][hɪm; ɪm] [bɪ'siːtʃ] ,

Then	with	kind	speech	doth	him	beseech	,
然后	和	种类	演讲	确实	他	恳求	,

然后他用温和的言辞恳求他，

[oʊ'nɛsɪməs][tuː; tə] [rɪ'siːv] .

Onesimus	to	receive	.
奥尼西姆斯	到	收到	.

阿尼西母将接受。

['hiːbruːz]

HEBREWS

希伯来语

希伯来语

[wʌn] [ə'səːts] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ðæt] [kraɪst] [ɪz][gɑːd] ,

1	Asserts	St	.	Paul	that	Christ	is	God	,
1	断言	英石	.	保罗	那	基督	是	上帝	,

圣保罗宣称基督是神，

[ˌtuː'tuː]['mænz] [siːd] [hiː; hi] [tʊk] , [ænd; ənd] - ,

2	Man's	seed	he	took	,	and	dy'd	,
2	男人的	种子	他	采取	,	和	-	,

2 他取了男人的精液，然后死了。

[θriː][æz; əz]['moʊzɪzɪz][lɔːrd][mʌst; məst][biː; bi] - .

3	As	Moses's	Lord	must	be	ador'd	.
3	作为	摩西的	主	必须	是	-	.

3 摩西的主必须受敬拜。

[fɔːr][dʌθ; dəθ][rest][fɔːr; fər][seɪnts][prə'vaɪd] .

4	Doth	rest	for	saints	provide	.
4	确实	休息	为了	圣徒	提供	.

4 为圣徒预备安息。

[faɪv] - ['boʊv][ɔːl][ʌv; əv]['liːvaiz][laɪn] - ,

5	'	Bove	all	of	Levi's	line	preferr'd	,
5	-	博韦	全部	的	李维斯	线	-	,

5 '在所有 Levi's 系列产品中，首选'

[sɪks][æz; əz][gɑːd][dɪd] [swer] [ʌv; əv][oʊld] ,

6	As	God	did	swear	of	old	,
6	作为	上帝	做过	发誓	的	老的	,

6 正如上帝古时所起的誓，

['sɛvən][ə; eɪ] [priːst] [meɪd] [laɪk] [mɛltʃaɪzɪdɪk] ,

7	A	priest	made	like	Melchizedec	,
7	一个	牧师	制成	喜欢	麦基洗德	,

7 祭司像麦基洗德一样，

[eɪt][hiː; hi]['liːvaiz] [lɔːz] - .

8	He	Levi's	laws	annull'd	.
8	他	李维斯	法律	-	.

8 他废除了利未的法律。

[naɪn] ['kraɪsts] [blʌd] - - ['boʊv]['bʊlz][ænd; ənd][goʊts] ,

9	Christ's	blood	preferr'd	'	bove	bulls	and	goats	,
9	基督的	血	-	-	上方	公牛	和	山羊	,

9 基督的血胜过公牛和山羊的血，

- [wʌz; wəz] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] ;

10	Was	offer'd	once	for	all	;
-	曾是	提供	一次	为了	全部	;

10 曾一次性提供；

- [pɔːl] [nekst] - [ðə; ðɪ] ['mɑːtəz] [feɪθ] ,

11	Paul	next	display'th	the	martyrs	faith	,
-	保罗	下一个	-	这	殉道者	信仰	,

11 保罗接下来展示了殉道者的信仰，

- [tuː; tə][rʌn] ['kraɪsts] [reɪs][dʌθ; dəθ][kɔːl] , -

12	To	run	Christ's	race	doth	call	,	13
-	到	跑步	基督的	种族	确实	称呼	,	-

12 奔跑基督的赛程，13

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .

And	to	be	kind	withal	.
和	到	是	种类	此外	.

而且要待人友善。

[dʒeɪmz]

JAMES
詹姆斯

詹姆斯

[wʌn][dʒeɪmz][ɪn][temp'teɪʃ(ə)n][bɪdz][rɪ'dʒɔɪs] , [ˌtuː'tuː]

1	James	in	temptation	bids	rejoice	,	2
1	詹姆斯	在	诱惑	出价	麾	,	2

雅各在试探中劝勉人要喜乐，2

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [baɪ] [lʌv] ;

And	shew	our	faith	by	love	;
和	展示	我们的	信仰	经过	爱	;

用爱来表明我们的信仰；

[θriː] [dɪskrɪbɪθ] ['truːli][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌn'ruːli] .
3 Describeth truly the tongue unruly .
3 描述 真的 这 舌头 不羁 .

3 描述那不受约束的舌头。

[fɔːr] [ʃoʊ] [lʌst] [kən'tenʃ(ə)n] [muːv] ,
4 Shews lust contentions move ,
4 展示 欲望 争论 移动 ,

4 展现情欲的争执，

[faɪv][ænd; ənd] [rɪtʃ] [men][dʌθ; dəθ] [rɪ'pruːv] .
5 And rich men doth reprove .
5 和 富有的 男人 确实 责备 .

5 有钱人也责备人。

[aɪ] . ['piːtər]
I . PETER
我 . 彼得

彼得

[wʌn][ˌes 'tiː] . ['piːtər] [əːdʒz] ['gɑːdli] [weɪz] ,
1 St . Peter urges godly ways ,
1 英石 . 彼得 敦促 敬虔的 方式 ,

圣彼得劝勉人要行敬虔的事，

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][ɑːn] [ə'biːdiəns] [raɪts] ;
2 And on obedience writes ;
2 和 在 服从 写 ;

2 论顺服，他写道：

[θriː][bɪdz] [waɪvz] [biː; bi] [miːk] , [ænd; ənd] ['serə] - [laɪk] , [fɔːr]
3 Bids wives be meek , and Sarah - like , 4
3 出价 妻子们 是 温顺 , 和 莎拉 - 喜欢 , 4

3 劝妻子要温顺，像撒拉一样，4

[ænd; ənd] [wen] ['kraɪsts] ['peɪʃ(ə)ns] [hiː; hi] [dɪ'spleɪz] ,
And when Christ's patience he displays ,
和 什么时候 基督的 耐心 他 显示器 ,

当基督展现出他的耐心时，

[faɪv][tuː; tə] ['vɪdʒɪləns] [ik'saits] .
5 To vigilance excites .
5 到 警觉 兴奋 .

5 警惕令人兴奋。

[iː] .
II .
二 .

二、

['piːtər]
PETER
彼得

彼得

[wʌn] [ə'gen] [bɪdz] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kɔːlɪŋ] [ʃʊr] ,
1 Again bids make our calling sure ,
1 再次 出价 制作 我们的 呼叫 当然 ,

1. 再次出价确保我们的通话准确无误，

[ˌtuː'tuː] [fɔːls] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər][fɔːr'toʊld] :
2 False teachers are foretold :
2 错误的 教师 是 预言 :

预言中会出现2位假教师：

[θriː] [haʊ] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [æt; ət] [deɪ] [ʌv; əv] [duːm] ,

3	How	Christ	shall	come	at	day	of	doom	,
3	如何	基督	将	来	在	天	的	厄运	,

3 基督将在末日如何降临，

[fɔːr][æz; əz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][oʊld] .

4	As	promis'd	was	of	old	.
4	作为	承诺	曾是	的	老的	.

4 正如古时所应许的。

[aɪ] . [dʒɑːn]

I	.	JOHN
我	.	约翰

约翰一世

[wʌn][dʒɑːn] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [kraɪst] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['ælaɪ] ,

1	John	shews	us	Christ	is	our	ally	,
1	约翰	展示	我们	基督	是	我们的	盟友	,

约翰一书告诉我们基督是我们的盟友，

[ˌtuː'tuː][tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][dʌθ; dəθ] [raɪt] .

2	To	young	and	old	doth	write	.
2	到	年轻的	和	老的	确实	写	.

2 写给年轻人和老年人。

[θriː]['aʊər; ɑːr][wɜːrks][mʌst; məst] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [lʌv] , [fɔːr]

3	Our	works	must	prove	the	truth	of	love	,	4
3	我们的	作品	必须	证明	这	真相	的	爱	,	4

3 我们的作品必须证明爱的真理，4

[ænd; ənd][bɪdz][ˌjuː 'es] ['evri] ['spɪrɪt][traɪ] :

And	bids	us	every	spirit	try	:
和	出价	我们	每一个	精神	尝试	:

并号召我们每个人尝试:

[faɪv] [lʌv] [meɪks] ['gɑːdz] [lɔːz] [siːm] [laɪt] .

5	Love	makes	God's	laws	seem	light	.
5	爱	制作	神的	法律	似乎	光	.

5 爱使神的律法显得微不足道。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[dʒɑːn]

JOHN
约翰

约翰

[wʌn][dʒɑːn] [raɪts] [-] ['leɪdi][ænd; ənd] [ɪg'zɔːts]

1	John	writes	t'a	lady	and	exhorts
1	约翰	写	t'a	女士	和	劝勉

约翰写信给一位女士，劝勉她。

[hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [dɪr] ,

Her	and	her	children	dear	,
她	和	她	孩子们	亲爱的	,

她和她亲爱的孩子们，

['kɑːnstənt][tuː; tə] [pruːv] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,

Constant	to	prove	in	faith	and	love	,
持续的	到	证明	在	信仰	和	爱	,

在信仰和爱中始终如一地证明，

[sɪ'du:sərz] [tu:; tə] [bɪ'wer] .
Seducers **to** **beware** **.**
诱惑者 到 提防 .

诱惑者们当心。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[dʒɑ:n]
JOHN
约翰

约翰

[wʌn][dʒɑ:n] [raɪts] [tu:; tə]['geiəs] , [ænd; ənd] [kə'mendz]
1 **John** **writes** **to** **Gaius** **,** **and** **commends**
1 约翰 写 到 盖乌斯 , 和 赞扬

约翰一书写信给该犹，并推荐他。

[hɪz; ɪz] ['tʃærətəbl] [eɪm] :
His **charitable** **aim** **:**
他的 慈善 目的 :

他的慈善目标:

[bʌt; bət][dʌθ; dəθ] [rɪ'pres] [daɪ'ɒtrəˌfi:z] ,
But **doth** **repress** **Diotrephes** **,**
但 确实 抑 丢特雷菲斯 ,

但他压制丢特腓，

[hu:] [stroʊv] [tu:; tə][bi:; bi] [su'pri:m] .
Who **strove** **to** **be** **supreme** **.**
WHO 努力 到 是 最高 .

谁力求至高无上。

[dʒu:d]
JUDE
裘德

裘德

[wʌn][dʒu:d][bɪdz][fɔ:r; fər] [feɪθ] [straɪv] ['ɜ:rnɪstli] ,
1 **Jude** **bids** **for** **faith** **strive** **earnestly** **,**
1 裘德 出价 为了 信仰 努力 切实 ,

犹大劝勉人们要为信仰竭力奋斗，

[sɪ'du:sərz] ['laɪvli] [peɪnts] ;
Seducers **lively** **paints** **;**
诱惑者 热闹 油漆 ;

诱惑者生动的绘画;

[wʌt] [d'ʒʌdʒmənts][ʃæl; ʃəl][tu:; tə][ðem; ðəm][bɪfɑ:l] ,
What **judgments** **shall** **to** **them** **befal** **,**
什么 判决 将 到 他们 贝法尔 ,

他们将遭受怎样的审判?

[wʌt] ['blesɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪnts] .
What **blessings** **to** **the** **saints** **.**
什么 祝福 到 这 圣徒 .

圣徒们真是蒙福之人。

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
REVELATION
启示

启示

[wʌn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [kraɪst] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][dʒɑ:n] ,

1	A	Vision	Christ	reveals	to	John	,
1	一个	想象	基督	揭示	到	约翰	,

基督向约翰启示的异象，

[ˌtu:'tu:][hi:; hi] [raɪts] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃɪz] [fɔ:r] .

2	He	writes	to	churches	four	.
2	他	写	到	教堂	四	.

2 他写信给四间教会。

[θri:][tu:; tə] ['ʌðər] [θri:] [ðen] [rɪtɪθ] [hi:; hi] .

3	To	other	three	then	writeth	he	.
3	到	其他	三	然后	写	他	.

3 然后他写信给另外三个人。

[fɔ:r][ðə; ði]['eldəz][gɑ:d] [ə'dɔ:r] .

4	The	elders	God	adore	.
4	这	长者	上帝	崇拜	.

4 神所敬爱的长老。

[faɪv] [bʊk] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [si:lz] [ðə; ði] [læm] [dʌθ; dəθ] [teɪk] .

5	Book	with	seven	seals	the	lamb	doth	take	.
5	书	和	七	封印	这	羊肉	确实	拿	.

5 羔羊取了七印之书。

[sɪks][hi:; hi]['əupənz][ɔ:l][bʌt; bət][wʌn] ;

6	He	opens	all	but	one	;
6	他	打开	全部	但	一	;

6 他打开了除一个以外的所有门;

['sɛvən][ðə; ði] [seɪnts] [ɑ:r; ər] [hu:m] [gɑ:d] [wɪl] [sper] .

7	The	saints	seal'd	are	whom	God	will	spare	.
7	这	圣徒	密封	是	谁	上帝	将要	空闲的	.

7 蒙印记的圣徒是上帝所怜悯的。

[eɪt][læst] [si:l] ; [fɔ:r] ['trʌmpits] [bloʊn] .

8	Last	seal	;	four	trumpets	blown	.
8	最后的	海豹	;	四	小号	吹	.

8 封末印；吹响四支号角。

[naɪn] [kʌm] [nekst][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ][tu:; tə] [saʊnd] .

9	Come	next	the	fifth	and	sixth	to	sound	.
9	来	下一个	这	第五	和	第六	到	声音	.

9 接下来是第五个和第六个音符。

- [dʒɑ:n] [i:ts] [ðə; ði] [bʊk] [ðæts] [brɔ:t] .

10	John	eats	the	book	that's	brought	.
-	约翰	吃	这	书	那就是	带来	.

10 约翰把带来的那本书吃了。

- ['witnisiz] [tu:] : [læst] ['trʌmpɪts] [woʊ] .

11	Witnesses	two	:	last	trumpet's	woe	.
-	证人	二	:	最后的	小号的	悲哀	.

11 见证人二：末次号角的悲哀。

- [mæn] - [tʃaɪld][tu:; tə] ['hɛvən] [ɪz] [kɔ:t] .

12	Man	-	child	to	Heav'n	is	caught	.
-	男人	-	孩子	到	天堂	是	捕捉	.

12 升天的巨婴被抓住了。

- [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['bi:sts] ['sev(ə)n] ['hedz] , [ten] [hɔ:rnz] .

13	Describes	the	beast's	seven	heads	,	ten	horns	.
-	描述	这	野兽的	七	头部	,	十	角	.

13 描述了这兽的七个头和十个角。

- [ðə; ði] [læm] [wɪð; wɪθ] [seɪnts] [ə'baʊt] .

14	The	lamb	with	saints	about	.
-	这	羊肉	和	圣徒	关于	.

14 羔羊与圣徒们在一起。

- [tuː; tə]['eɪndʒəlz] [wɜːr; wər]['vaɪəl] ,

15	To	angels	sev'n	were	vials	giv'n	,
-	到	天使	七	是	小瓶	给予	,

15 有七个碗赐给了天使，

- [ɔːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔːd] [aʊt] .

16	All	which	they	poured	out	.
-	全部	哪个	他们	倾倒	出去	.

16 他们倾倒了这一切。

- [ɪ'griːdʒiəs] [hɔːr] [ʌv; əv]['bæbilən] ,

17	Egregious	whore	of	Babylon	,
-	极其恶劣	妓女	的	巴比伦	,

17 巴比伦的淫妇，

- [hɜːr; hər] ['woʊfl] [duːm] [fɔːr'toʊld] ;

18	Her	woeful	doom	foretold	;
-	她	悲惨的	厄运	预言	;

18 她悲惨的命运被预言了；

- [gɑːd] - ; [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] [braɪd] ;

19	God	glorify'd	;	the	lamb	and	bride	;
-	上帝	-	;	这	羊肉	和	新娘	;

19 神得荣耀；羔羊和新娘；

- [ðə; ði]['dev(ə)l] [kept] [ɪn][hoʊld] .

20	The	devil	kept	in	hold	.
-	这	魔鬼	保留	在	抓住	.

20 魔鬼紧紧抓住不放。

- ['faɪnəli] [dʒɑːn] [siːz] [ɔːl] [θɪŋz] [nuː] ,

21	Finally	John	sees	all	things	new	,
-	最后	约翰	看到	全部	事物	新的	,

21 约翰终于看到了万物更新的样子，

['hɛvən] , [ɜːrθ] , [dʒə'ruːsələm] ;

Heav'n	,	earth	,	Jerusalem	;
天堂	,	地球	,	耶路撒冷	;

天，地，耶路撒冷；

- [dʌθ; dəθ] ['vɪʒənz] [kloʊz] , [ænd; ənd] [kɜ˞ːsəθ] [ðoʊz] ,

22	Doth	visions	close	,	and	curseth	those	,
-	确实	愿景	关闭	,	和	诅咒	那些	,

22 异象会关闭，并诅咒那些异象，

[ðæt] [ˌeɪ diː 'diː][ɔːr] [teɪk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

That	add	or	take	from	them	.
那	添加	或者	拿	从	他们	.

增加或减少它们。

[ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] .

The	TEN	COMMANDMENTS	.
这	十	诫命	.

十诫。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [gɑːd][dɪd] [gɪv] , [kiːp] [ðem; ðəm][baɪ] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd]

These	are	the	Laws	which	God	did	give	,	Keep	them	by	Faith	in	Christ	,	and
这些	是	这	法律	哪个	上帝	做过	给	,	保持	他们	经过	信仰	在	基督	,	和

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

这些是上帝所赐的律法，要凭着对基督的信心遵守它们，才能得生。

['eksədəs]['eks 'eks] .

Exodus	XX	.
出埃及记	xx	.

出埃及记 20。

[θriː] . [tuː; tə] - .

3	.	to	18	.
3	.	到	-	.

3.至18.

[wʌn][hæv; həv] [ðaʊ] [noʊ] ['ʌðər] [gɔdz][bʌt; bət][ˌem 'iː] .

1	Have	thou	no	other	Gods	but	me	.
1	有	你	不	其他	神	但	我	.

1 除了我以外，你没有别的神吗?

[ˌtuː'tuː]['ʌntəˌʌntu][noʊ] ['ɪmɪdʒ] [baʊ; boʊ][ðaɪ] [niː] .

2	Unto	no	Image	bow	thy	knee	.
2	到	不	图像	弓	你的	膝盖	.

2 不可向任何偶像屈膝。

[θriː] [teɪk] [nɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][veɪn] .

3	Take	not	the	name	of	God	in	vain	.
3	拿	不是	这	姓名	的	上帝	在	徒劳	.

3 不可妄称神的名。

[fɔːr][duː][nɑːt][ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] .

4	Do	not	the	sabbath	-	day	prophane	.
4	做	不是	这	安息日	-	天	丙烷	.

4 不可亵渎安息日。

[faɪv] ['ɑːnər] [ðaɪ] ['fɑːðər] , ['mʌðər] [tuː] .

5	Honour	thy	father	,	mother	too	.
5	荣誉	你的	父亲	,	母亲	也	.

5 当孝敬父母。

[sɪks] [teɪk] [hiːd] [ðæt] [ðaʊ] [noʊ]['mɜːrdər][duː] .

6	Take	heed	that	thou	no	murder	do	.
6	拿	注意	那	你	不	谋杀	做	.

6 你要谨慎，不可杀人。

['sɛvən][frʌm; frəm] ['hoʊrdəm] [kiːp] [ðaɪ]['baːdi] [kliːn] .

7	From	whoredom	keep	thy	body	clean	.
7	从	卖淫	保持	你的	身体	干净的	.

7 要洁净你的身体，远离淫乱。

[eɪt] [stiːl] [nɑːt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðaɪ] [steɪt] [biː; bi] [miːn] .

8	Steal	not	,	although	thy	state	be	mean	.
8	偷	不是	,	虽然	你的	状态	是	意思是	.

8 即使你出身卑微，也不要偷盗。

[naɪn] [ber] [nɑːt] [fɔːls] ['wɪtnəs] , [ʃʌn] [ðæt] [blɑːt] .

9	Bear	not	false	witness	,	shun	that	blot	.
9	熊	不是	错误的	证人	,	回避	那	印迹	.

不要作假见证，远离那污点。

- [wʌt] [ɪz][ðaɪ] ['neɪbɝz] ['kʌvət][nɑːt] .
10 What is thy neighbour's covet not .
- 什么 是 你的 邻居 贪图 不是 .

10 你不要贪恋邻舍的什么。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[æn; ən] [hɪm] [ɑːn][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] ,
An Hymn on the Holy Scriptures ,
一个 圣歌 在 这 圣 经文 ,

一首关于圣经的赞美诗

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [wɑːts] .
By Dr . WATTS .
经过 博士 . 瓦特 .

作者：沃茨博士

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [gɪlt] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪrz] ,
Laden with guilt , and full of fears ,
拉登 和 有罪 , 和 满的 的 恐惧 ,

背负着沉重的罪恶感，充满恐惧，

[aɪ][flai][tuː; tə] [ðiː] [maɪ][lɔːrd] ,
I fly to thee my Lord ,
我 飞 到 你 我的 主 ,

我飞奔到你身边，我的主，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hoʊp] [ə'pɪrz] ,
And not a glimpse of hope appears ,
和 不是 一个 一瞥 的 希望 出现 ,

看不到一丝希望的曙光。

[bʌt; bət][ɪn][ðaɪ] ['rɪt(ə)n] [wɜːrd] .
But in thy written word .
但 在 你的 书面 单词 .

但在你写下的文字中。

[ðə; ði]['vɑːljəm][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɝz] [greɪs] ;
The volume of my Father's grace ;
这 体积 的 我的 父亲的 优雅 ;

我父恩典的量；

[dʌz] [ɔːl][maɪ] [griːfs] [ə'sweɪdʒ] ;
Does all my griefs asswage ;
做 全部 我的 悲伤 抽吸 ;

我的所有悲伤都能减轻吗?

[hɪr] [aɪ][bɪ'hoʊld][maɪ] ['seɪvjərz] [feɪs]
Here I behold my Saviour's face
这里 我 看哪 我的 救世主的 脸

在此，我瞻仰了救主的容颜。

['ɔːlmoʊst][ɪn] ['evri] [peɪdʒ] .
Almost in every page .
几乎 在 每一个 页 .

几乎每一页都有。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fiːld] [wer] ['hɪd(ə)n][laɪz] ,
This is the field where hidden lies ,
这 是 这 场地 在哪里 隐 谎言 ,

这是隐藏谎言的领域，

[ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv] [praɪs] [ˌʌn'noʊn] ,
The **pearl** **of** **price** **unknown** **,**
这 珍珠 的 价格 未知 ,

价格不明的珍珠

[ðæt] ['mɜːrtʃənt] [ɪz] [dɪ'vaɪnli] [waɪz]
That **Merchant** **is** **divinely** **wise**
那 商人 是 神圣地 明智的

那位商人拥有神一般的智慧。

[huː] [meɪks] [ðə; ði] [pɜːrl] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
Who **makes** **the** **pearl** **his** **own** **.**
WHO 制作 这 珍珠 他的 自己的 .

谁将珍珠据为己有?

[hɪr] ['kənsəˌkreitid]['wɔːtər] [floʊz]
Here **consecrated** **water** **flows**
这里 已祝圣的 水 流量

这里有圣水流淌

[tuː; tə] [kwentʃ] [maɪ] [θɜːrst] [ʌv; əv] [sɪn] ;
To **quench** **my** **thirst** **of** **sin** **;**
到 淬火 我的 口渴 的 罪 ;

为了满足我对罪恶的渴望;

[hɪr] [ðə; ði] [fer] [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [grəuz] ,
Here **the** **fair** **tree** **of** **knowledge** **grows** **,**
这里 这 公平的 树 的 知识 生长 ,

这里生长着美丽的知识之树,

[nɔːr] ['deɪndʒər] [dwelz] [ˌðer'ɪn] .
Nor **danger** **dwells** **therein** **.**
也不 危险 居住地 其中 .

其中并无危险。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðæt] ['ɛndz] [ðə; ði] [straɪf]
This **is** **the** **Judge** **that** **ends** **the** **strife**
这 是 这 法官 那 结束 这 冲突

这是结束纷争的法官。

[wer] [wɪt] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [feɪl] ;
Where **wit** **and** **reason** **fail** **;**
在哪里 有 和 原因 失败 ;

当智慧和理性都失效时;

[maɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] ,
My **guide** **to** **everlasting** **life** **,**
我的 指导 到 永恒 生活 ,

我的永生指南,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《少儿圣经》：一部简明的(The Juvenile Bible Being a brief concordance)

[θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['gluːmi] [veɪl] .
Through all this gloomy vale .
通过 全部 这 阴沉 谷 .

穿越这阴郁的山谷。

[oʊ] [meɪ] [ðaɪ] ['kaunsəlz] , ['maɪti] [gɑːd] ,
O may thy counsels , mighty God ,
哦 可能 你的 律师 , 强大的 上帝 ,

愿你的旨意，全能的上帝，

[maɪ]['roʊvɪŋ] [fiːt] [kə'mænd] ,
My roving feet command ,
我的 漫游 脚 命令 ,

我的脚步声响起，

[nɔːr][aɪ] [fər'seɪk] [ðə; ði] ['hæpi] [roʊd] ,
Nor I forsake the happy road ,
也不 我 背叛 这 快乐的 路 ,

我也不会放弃快乐之路，

[ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðaɪ] [raɪt] - [hænd] .
That leads to thy right - hand .
那 线索 到 你的 正确的 - 手 .

那将引领你走向你的右手。

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [prer] ,
The UNIVERSAL PRAYER ,
这 普遍的 祷告 ,

普世祈祷

[baɪ]['mɪstər] . [poʊp] .
By Mr . POPE .
经过 先生 . 教皇 .

作者：波普先生。

['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] ! [ɪn] [ɛvɹi] [eɪdʒ] ,
FATHER of All ! in ev'ry Age ,
父亲 的 全部 ！ 在 每一个 年龄 ,

万物之父！在每个时代，

[ɪn] [ɛvɹi] [klaɪm] - ,
In ev'ry Clime ador'd ,
在 每一个 气候 - ,

在每一种气候下都备受喜爱，

[baɪ] [seɪnt] , [baɪ] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd][baɪ][seɪdʒ] ,
By Saint , by Savage , and by Sage ,
经过 圣 , 经过 野蛮的 , 和 经过 圣人 ,

圣徒、野蛮人和智者，

[dʒə'hoʊvə] , [dʒoʊv] , [ɔːr][lɔːrd] !
Jehovah , Jove , or Lord !
耶和华 , 朱庇特 , 或者 主 !

耶和华，朱庇特，还是主啊！

[ðaʊ] [greɪt] [fɜːrst] [kɔːz] , [liːst] [ˌʌndər'stʊd] :
Thou Great First Cause , least understood :
你 伟大的 第一的 原因 , 至少 理解 :

伟大的第一因，最不为人所理解：

[huː] [ɔːl][maɪ] [sens]
Who all my Sense confin'd
WHO 全部 我的 感觉 受限

谁限制了我的所有感官

[tuː; tə] [noʊ] [bʌt; bət] [ðɪs] , [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] [gʊd] ,
To know but this , that Thou art Good ,
到 知道 但 这 , 那 你 艺术 好的 ,

只需知道这一点，即你是良善的，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ'self][ˌeɪ 'em][blaɪnd] ;
And that myself am blind ;
和 那 我 是 瞎的 ;

而我自己却是个盲人；

[jet] [geɪv] [ˌem 'iː] , [ɪn] [ðɪs] [dɑːrk] [ɪ'steɪt] ,
Yet gave me , in this dark Estate ,
然而 给予 我 , 在 这 黑暗的 财产 ,

然而，在这片阴暗的土地上，它却给了我……

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [frʌm; frəm] [ɪl] ;
To see the Good from Ill ;
到 看 这 好的 从 患病的 ;

辨别善恶；

[ænd; ənd]['baɪndɪŋ] ['neɪtʃər] [fæst][ɪn] [feɪt] ,
And binding Nature fast in Fate ,
和 结合 自然 快速地 在 命运 ,

将自然紧紧束缚在命运之中，

[left] [friː] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] .
Left free the human Will .
左边 自由的 这 人类 将要 .

赋予人类意志以自由。

[wʌt] ['kɑːnʃəns] [dik'teits] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
What Conscience dictates to be done ,
什么 良心 规定 到 是 完毕 ,

遵从良心行事，

[ɔːr] [wɔːnz] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][duː] ,
Or warns me not to do ,
或者 警告 我 不是 到 做 ,

或者警告我不要这样做，

[ðɪs] , [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hel] [tuː; tə] [ʃʌn] ,
This , teach me more than hell to shun ,
这 , 教 我 更多的 比 地狱 到 回避 ,

这教会了我比地狱更应该避开的东西。

[ðæt] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hɛvən] [pər'suː] .
That , more than heav'n pursue .
那 , 更多的 比 天堂 追求 .

那比天堂所追求的还要多。

[wʌt] ['blesɪŋz] [ðaɪ] [friː] ['baʊnti] ['gɪvz] ,
What Blessings thy free Bounty gives ,
什么 祝福 你的 自由的 赏金 给予 ,

你慷慨的恩赐赐予了何等的福祉！

[let] [ˌem 'iː][nɑːt][kæst] [ə'weɪ] ;
Let me not cast away ;
让 我 不是 投掷 离开 ;

不要让我抛弃;

[fɔːr; fər][gɑːd][ɪz] [peɪd] [wen] [mæn][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ,
For God is paid when Man receives ,
为了 上帝 是 有薪酬的 什么时候 男人 接收 ,

因为当人接受时，上帝就得到了回报。

- [ɪz][tuː; tə][ə'beɪ] .
T'enjoy is to obey .
- 是 到 服从 .

享受即服从。

[jet] [nɑːt][tuː; tə] ['ɜːθs] [kən'træktɪd] [spæn]
Yet not to Earth's contracted Span
然而 不是 到 地球的 合同 跨度

然而，并非地球收缩后的跨度

[ðaɪ] ['gʊdnəs] [let][ˌem 'iː] [baʊnd] ,
Thy goodness let me bound ,
你的 善良 让 我 边界 ,

你的恩慈让我得以束缚，

[ɔːr] [θɪŋk] [ðiː] [lɔːrd] [ə'loʊn][ʌv; əv][mæn] ,
Or think Thee Lord alone of Man ,
或者 思考 汝 主 独自的 的 男人 ,

或者认为你是人类唯一的主，

[wen] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [raʊnd] :
When thousand Worlds are round :
什么时候 千 世界 是 圆形的 :

当千百个世界都是圆的:

[let] [nɑːt] [ðɪs] [wiːk] , [ʌn'noʊɪŋ] [hænd]
Let not this weak , unknowing hand
让 不是 这 虚弱的 , 无知 手

不要让这只软弱无知的手

[prɪ'zuːm] [ðaɪ] [boʊlts][tuː; tə] [θroʊ] ,
Presume thy bolts to throw ,
怙 你的 螺栓 到 扔 ,

大胆投掷你的闪电吧，

[ænd; ənd] [diːl] [dæm'neɪʃn] [raʊnd] [ðə; ði][lænd] ,
And deal damnation round the land ,
和 交易 诅咒 圆形的 这 土地 ,

并将诅咒降临这片土地，

[ɑːn] [iːtʃ] [aɪ] [dʒʌdʒ] [ðaɪ] [foʊ] .
On each I judge thy Foe .
在 每个 我 法官 你的 敌人 .

我将审判你的每一个敌人。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] , [ðaɪ] [greɪs] [ɪm'pɑːrt] ,
If I am right , thy grace impart ,
如果 我 是 正确的 , 你的 优雅 传授 ,

如果我没记错，求主赐予恩典。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] ;
Still in the right to stay ;
仍然 在 这 正确的 到 停留 ;

仍然有权留下;

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] , [oʊ] [tiːtʃ] [maɪ] [hɑːrt]
If I am wrong , oh teach my heart
如果 我 是 错误的 ， 哦 教 我的 心

如果我错了，请您指引我的心。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['betər] [wei] .
To find that better way .
到 寻找 那 更好的 方式 .

找到更好的方法。

[seɪv] [ˌem 'iː][ə'laɪk][frʌm; frəm] ['fuːlɪʃ] [praɪd] ,
Save me alike from foolish Pride ,
节省 我 同样 从 愚蠢 自豪 ，

救我脱离愚蠢的骄傲，

[ɔːr][ɪm'paɪəsˌˈɪmpiəs] [ˌdɪskən'tent] ,
Or impious Discontent ,
或者 不敬 不满 ，

或者说，不敬的不满

[æt; ət] [ɔːt] [ðaɪ] ['wɪzdəm] [hæz; həz] ,
At aught thy wisdom has deny'd ,
在 零 你的 智慧 有 否认 ，

你的智慧所否定的一切，

[ɔːr] [ɔːt] [ðaɪ] ['gʊdnəs] [lent] .
Or aught thy Goodness lent .
或者 零 你的 善良 借出的 .

或者你恩赐所赐予的一切。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fiːl] [ə'nʌðɚz] [woʊ] ,
Teach me to feel another's Woe ,
教 我 到 感觉 另一个的 悲哀 ，

请教我如何感受他人的悲伤，

[tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [fɔːlt] [aɪ] [siː] ;
To hide the Fault I see ;
到 隐藏 这 过错 我 看 ；

我看得出，这是在掩盖错误；

[ðæt] ['mɜːrsi][aɪ][tuː; tə] ['ʌðər] [ʃoʊ] ,
That Mercy I to others show ,
那 怜悯 我 到 其他的 展示 ，

我对他人所展现的怜悯，

[ðæt] ['mɜːrsi] [ʃoʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That Mercy show to me .
那 怜悯 展示 到 我 .

那场怜悯的表演让我印象深刻。

[miːn] [ðoʊ] - [aɪ][ˌeɪ 'em] , [nɑːt] ['hoʊlli] [soʊ] ,
Mean tho ' I am , not wholly so ,
意思是 虽然 - 我 是 ， 不是 完全 所以 ，

虽然我心肠歹毒，但也不完全如此。

[sɪns] - [baɪ][ðaɪ] [breθ] :
Since quick'ned by thy Breath :
自从 - 经过 你的 气息 :

因你的气息而复苏:

[oʊ] [liːd] [ˌem 'iː] [ˌhwɛəsəu'ɛə] [aɪ][goʊ] ,
Oh lead me wheresoe'er I go ,
哦 带领 我 哪里人 我 去 ，

无论我要去哪里，请引领我。

[θruː] - [ðɪs] ['deɪz] [laɪf] [ɔːr] [deθ] .
Thro ' this day's Life or Death .
喉咙 - 这 天 生活 或者 死亡 .

经历今日的生死考验。

[ðɪs] [deɪ] , [biː; bi] [bred] [ænd; ənd] [piːs] [maɪ][lɑːt] :
This day , be Bread and Peace my Lot :
这 天 , 是 面包 和 和平 我的 很多 :

愿今日的福祉与平安成为我的归宿:

[ɔːl] [els] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] ,
All else beneath the Sun ,
全部 别的 下面 这 太阳 ,

太阳底下的一切

[ðaʊ] [noʊst] [ɪf] [best] [ɔːr][nɑːt] ,
Thou know'st if best bestow'd or not ,
你 知道 如果 最好的 授予 或者 不是 ,

你自知是否是最佳的馈赠,

[ænd; ənd] [let] [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
And let Thy Will be done .
和 让 你的 将要 是 完毕 .

愿你的旨意成就。

[tuː; tə] [ðiː] , [huːz] ['temp(ə)l] [ɪz] [ɔːl] [speɪs] ,
To thee , whose Temple is all Space ,
到 你 , 谁 寺庙 是 全部 空间 ,

致你，你的圣殿即是整个宇宙,

[huːz] ['ɔːltər] , [ɜːrθ] , [siː] , [skaɪz] !
Whose Altar , Earth , Sea , Skies !
谁 坛 , 地球 , 海 , 天空 !

谁的祭坛，大地，海洋，天空!

[wʌn] ['kɔːrəs] [let] [ɔːl] ['biːɪŋ] [reɪz] !
One Chorus let all Being raise !
一 合唱 让 全部 存在 增加 !

让所有存在都升起一首合唱!

[ɔːl] ['neɪtʃɚz] ['ɪnsens] [raɪz] !
All Nature's Incense rise !
全部 自然的 香 上升 !

大自然的香气升腾而起!

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['prɪntɪd] [baɪ][em] . ['ælən] , ['pætə'nɑːstər] - [roʊ] .
Printed by M . Allen , Paternoster - Row .
打印 经过 M . 艾伦 , 帕特诺斯特 - 排 .

由 M. Allen 印刷，地址：Paternoster-Row。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神